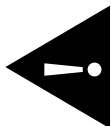


Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja noudata kaikkia annettuja ohjeita. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.
Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder apparaten och följ alla angivna instruktioner. Spara instruktionerna för senare behov.
Read the instruction manual carefully before using the appliance and follow all given instructions. Save the instructions for further reference.



XTP129

MINIDUMPPERI TELOILLA

Käyttöohje

Alkuperäisten ohjeiden käännös

MINIDUMPER BANDDRIVEN

Bruksanvisning

Översättning av bruksanvisning i original

TRACKED MINI DUMPER

Instruction manual

Original instructions



Isojoen Konehalli Oy, Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As, Finland
Tel. +358 (0)20 1323 232 • tuotepalaute@ikh.fi • www.ikh.fi

JOHDANTO

Onnittelumme tämän laadukkaan ESPINA-tuotteen valinnasta! Toivomme ostamasi laitteen olevan suureksi avuksi työssäsi. Muista lukea käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa varmistaaksesi turvallisen käytön. Epäselvissä tilanteissa tai ongelmien ilmetessä ota yhteys jälleenmyyjään tai maahantuojaan. Toivotamme Sinulle turvallista ja miellyttävää työskentelyä laitteen kanssa!

TURVAOHJEET

LUE NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI LÄPI JA HUOMIOI TURVAOHJEET JA VAROITUKSET. KÄYTÄ LAITETTA OIKEIN JA HUOLELLISESTI SILLE SUUNNITELTUUN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN. OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA VAKAVIIN HENKILÖ- JA/TAI OMAISUUSVAHINKOIHIN. PIDÄ NÄMÄ OHJEET TALLELLA MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.

- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat alentuneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä he saa tehdä laitteen hoitotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Tutustu huolellisesti ohjauslaitteisiin ja niiden käyttöön. Opettele pysäyttämään laite ja kytkemään ohjauslaitteet pois päältä nopeasti.
- Perehdy kaikkiin turvatoimiin ja ohjeisiin, jotka annetaan laitteen mukana toimitetuissa moottorin valmistajan laatimissa käyttöohjeissa. Älä yritä käyttää laitetta, ennen kuin olet perehtynyt laitteen käyttöön ja kunnossapitoon ja osaat välttää henkilö- ja/tai omaisuusvahingot.
- Jos lainaat tai vuokraat laitetta tai annat laitteen muun henkilön käyttöön tai myyt laitteen, toimita nämä ohjeet laitteen mukana ja järjestä uudelle käyttäjälle tarvittava turvallisuuskoulutus ennen laitteen käyttöä. Käyttäjä voi omilla toimillaan estää onnettomuudet ja itselleen, muille henkilöille tai omaisuudelle aiheutuvat vahingot. Käyttäjä on itse vastuussa onnettomuuksista ja vahingoista.
- Älä ylitä laitteen suorituskykyä. Käytä aina käyttötarkoitukseen sopivaa laitetta.
- Älä koskaan anna lasten käyttää tätä laitetta.
- Estä lasten, lemmikkieläinten ja muiden henkilöiden pääsy työskentelyalueelle. Ole valppaana ja sammuta laitteen virta, jos joku muu saapuu työskentelyalueelle. Varmista, että lapset ovat aina aikuisen valvonnassa.
- Älä käytä laitetta huumausaineiden, alkoholin tai käyttökykyyn vaikuttavien lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
- Pukeudu oikein: Käytä tukevasta kankaasta valmistettuja pitkiä housuja, työjalkineita ja työkasineita. Älä käytä löysiä vaatteita, lyhytlahkeisia housuja tai minkäänlaisia koruja. Sido olan yli ulottuvat pitkät hiukset kiinni. Varmista, että hiukset, vaatteet ja käsi- neet eivät joudu liikkuvien osien väliin. Löysät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- Suojaa silmät, kasvot ja pää esineiltä ja kappaleilta, joita saattaa singota ulos laitteesta. Käytä aina suojalaseja tai suojavisiiriä, kun käytät laitetta.
- Käytä tarvittavia kuulosuojaimia.
- Pidä kädet ja jalat poissa liikkuvien osien luota laitteen käytön aikana. Liikkuvat osat voivat viiltää tai ruhjoa kehoa.
- Pidä kädet ja jalat poissa sellaisten kohtien luota, joihin ne voisivat jäädä puristuksiin.

- Älä koske osia, jotka saattavat kuumentua käytön aikana. Anna osien jäähtyä ennen kunnossapitoa, säätämistä tai huoltoa.
- Pysy valppaana, ole varovainen ja käytä maalaisjärkeä, kun käytät laitetta.
- Älä kurottele. Älä käytä laitetta, jos olet avojaloin tai jalassasi on sandaalit tai muut vastaavanlaiset kevyet jalkineet. Käytä suojajalkineita, jotka suojaavat jalkoja ja antavat tukevan jalansijan liukkailla pinnoilla. Seiso aina tukevasti ja vakaassa asennossa, jotta voit hallita laitetta kunnolla myös yllättävissä tilanteissa.
- Tarkasta laite ennen käyttöä. Pidä suojalaitteet käytössä ja kunnossa. Varmista, että kaikki mutterit, pultit jne. on kiristetty kunnolla paikoilleen.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos laite kaipaa huoltoa tai on huonossa kunnossa. Vaihda vaurioituneet, puuttuvat tai vioittuneet osat ennen käyttöä. Tarkasta mahdolliset polttoainevuodot. Pidä laite turvallisessa käyttökunnossa.
- Älä käytä laitetta, jos moottorikytkintä ei saa kytkettyä pois päältä moottorin ollessa käynnissä. Jos bensiinikäyttöisen laitteen moottorikytkin ei toimi, laite on vaarallinen, ja se täytyy vaihtaa.
- Tarkasta, että kiinto- ja säätöavaimet on viety pois käyttöpaikasta, ennen kuin käynnistät laitteen. Laitteen liikkuviin osiin jääneet kiintoavaimet tai muut työkalut voivat aiheuttaa vammoja.
- Estä laitteen tahaton käynnistyminen. Ennen kuin kuljetat konetta tai teet koneelle kunnossapito- tai huoltotöitä, varmista, että moottorikytkin on käännetty pois päältä. Laitteen kuljettaminen, kunnossapito tai huolto kytkimen ollessa kytkettynä päälle voi johtaa onnettomuuksiin.
- Jos moottori alkaa täristä poikkeavasti, sammuta moottori ja tarkasta heti, mistä tärinä johtuu. Tärinä viittaa yleensä ongelmiin.

Moottorin turvallisuus

- Laitteessa on polttomoottori. Laitetta saa käyttää metsän tai aluskasvuston peittämällä alueella tai sen läheisyydessä vain, jos laitteessa on paikallisten tai kansallisten määräysten mukainen kipinänsammutin.
- Älä koskaan käynnistä tai käytä moottoria suljetussa tilassa. Pakokaasut ovat vaarallisia, sillä ne sisältävät hiilimonoksidia eli häkää, joka on hajuton ja myrkyllinen kaasu. Käytä laitetta vain ulkotilassa, jossa ilma vaihtuu hyvin.
- Älä yritä säätää moottoria käymään nopeammin. Valmistaja on määrittänyt moottorille turvallisen enimmäisnopeuden. Lisätietoja on moottorin käyttöohjeissa.
- Jos käytät laitetta kuivassa paikassa, varmista varotoimenä, että käytettävissä on luokan B sammutin.

Polttoaineen turvallisuus

- Polttoaine syttyy erittäin helposti, ja polttoaineesta vapautuvat kaasut ja höyryt saattavat räjähtää syttyessään. Estä vakavat henkilövahingot noudattamalla tarvittavia turvatoimia käytön aikana.
- Täytä ja tyhjennä polttoainesäiliö puhtaassa ja hyvin tuuletetussa tilassa käyttämällä apuna hyväksyttyä polttoainekannisteria. Kun lisäät polttoainetta tai käytät laitetta, älä tupakoi ja varmista, että lähellä ei ole kipinöitä, avotulta tai muita syttymislähteitä. Älä koskaan lisää polttoainetta sisätilassa.
- Estä kipinäointi tai valokaaret pitämällä maadoitetut johtavat esineet – kuten työkalut – poissa paljaana olevien jännitteellisten sähköjärjestelmän osien ja liitäntöjen luota. Kipinäointi tai valokaaret voivat sytyttää höyryt tai kaasut.
- Sammuta aina moottori ja anna sen jäähtyä ennen polttoaineen lisäämistä. Älä koskaan irrota polttoainesäiliön tulppaa tai lisää polttoainetta, kun moottori on käynnissä tai kuuma. Älä käytä laitetta, jos polttoainejärjestelmässä on havaittu vuotoja.

- Avaa polttoainesäiliön tulppa varovasti, jotta säiliön mahdollinen paine vapautuu hallitusti.
- Älä koskaan täytä polttoainesäiliötä liian täyteen. Polttoaine voi laajentua moottorin lämmön takia. Kun lisäät polttoainetta, varmista, että pinta on aina vähintään 1,5 cm:n päässä täyttöputken alaosasta. Näin polttoaineelle jää riittävästi tilaa laajentumista varten.
- Sulje polttoainesäiliön tulppa ja kanisterin korkki huolellisesti ja pyyhi polttoaineroiskeet. Älä koskaan käytä laitetta, jos polttoainesäiliön tulppa ei ole kunnolla paikoillaan.
- Varmista, että polttoaineroiskeet eivät voi syttyä. Jos polttoainetta roiskuu tai läikkyä, älä käynnistä moottoria. Siirrä laite pois roiskeiden luota ja pidä kaikki sytytyslähteet poissa alueelta, kunnes höyryt ovat haihtuneet.
- Jos polttoainetta roiskuu päällesi tai vaatteillesi, pese iho ja vaihda vaatteet välittömästi.
- Säilytä polttoaine kanisterissa, joka on tarkoitettu ja hyväksytty polttoaineen säilyttämiseen.
- Säilytä polttoaine viileässä, hyvin tuuletetussa paikassa poissa kipinöiden, avotulen tai muiden syttymislähteiden luota.
- Älä koskaan säilytä polttoainetta – tai laitetta, jonka säiliössä on polttoainetta – sisätiloissa, joissa höyryt saattavat kulkeutua kipinöiden, avotulen tai muiden sytytyslähteiden (kuten vedenlämmittimen, lämmityslaitteen tai kuivausrummun) luo. Anna moottorin jäähtyä ennen kuin siirrät laitteen suljettuun tilaan säilyttämistä varten.

ERITYISTURVAOHJEET

- Tarkasta työskentelypaikka huolellisesti. Estä kompastuminen pitämällä työskentelypaikka siistinä ja siivoamalla roskat. Käytä laitetta tasaisella pinnalla.
- Varmista kokoamisen, asentamisen, käytön, kunnossapidon, huollon tai siirtämisen aikana, että paikoiltaan liikahtava laite ei voi aiheuttaa sinulle vammoja.
- Pidä kaikki sivulliset, lapset ja lemmikkieläimet vähintään 23 metrin etäisyydellä. Jos joku lähestyy sinua, pysäytä laite välittömästi.
- Älä asenna mitään lavan päälle äläkä koskaan käytä laitetta ihmisten kuljettamiseen.
- Älä pysäköi laitetta epävakaaalle pinnalle, joka ei välttämättä kestä laitteen (ja varsinkin täyden laitteen) painoa.
- Vapauta kytkinvipu ennen moottorin käynnistämistä.
- Käynnistä moottori varovasti noudattaen ohjeita. Pysy poissa liikkuvien osien luota.
- Älä koskaan poistu käyttöpaikasta, kun moottori on käynnissä.
- Pidä laitteesta kiinni molemmin käsin käytön aikana. Pidä tukevasti kiinni kahvoista. Ota huomioon, että laite voi hypähtää ylös- tai eteenpäin odottamatta, jos laite osuu piilossa oleviin esteisiin, kuten suuriin kiviin tai juuriin.
- Älä kiirehdi, vaan käytä laitetta kävelyvauhtiin.
- Älä ylikuormita laitetta. Käytä laitetta aina turvallisella nopeudella ja säädä nopeutta maanpinnan kaltevuuden, tien kunnon ja kuorman mukaan.
- Ole erityisen varovainen, jos peruutat laitetta tai vedät laitetta itseesi päin.
- Ole erityisen varovainen, jos käytät laitetta hiekkapäällysteisillä teillä, jalkakäytävillä tai ajoteillä tai ylität hiekkapäällysteisiä osuuksia. Varaudu piileviin vaaratilanteisiin tai liikenteeseen.
- Jos alusta on pehmeä, käytä laitetta ensimmäisellä ajo-/ peruutusvaihteella. Älä tee äkkiihdytyksiä, -käännöksiä tai -pysähdyksiä.
- Ole erityisen varovainen jäisellä alustalla, sillä laite liukuu jäätä pitkin.
- Älä käytä laitetta rajatuilla alueilla, joilla käyttäjä voi jäädä puristuksiin laitteen ja muun kohteen väliin.
- Älä koskaan käytä laitetta pinnalla, jonka kaltevuus on yli 20°.

- Jos käytät laitetta kaltevalla pinnalla ja siirryt eteen- tai taaksepäin, varmista aina, että paino on jakautunut tasaisesti. Kulje kaltevalla pinnalla aina suoraan ylös- tai alaspäin. Älä koskaan aja sivuttain tai poikittain kaltevia pintoja pitkin. Älä vaihda vaihdetta kaltevalla pinnalla.
- Kun tyhjennät säiliötä, painopiste siirtyy jatkuvasti. Siksi käyttöalustan ominaisuudet vaikuttavat ratkaisevasti laitteen vakauteen. Ole erityisen varovainen ja huolellinen, jos tyhjennät lavaa epävakaalla alustalla (esim. märkä savi tai multa).

SYMBOLIT

Laitteen tyyppikilpi saattaa sisältää symboleja, jotka kuvaavat tärkeitä tuotetietoja tai käyttöohjeita.



Lue käyttöohjeet huolellisesti.



Käytä silmäsuojaimia.
Käytä kuulosuojaimia.



Käytä suojakäsineitä.



Käytä suojajalkineita.



Suoja- ja turvalaitteiden irrottaminen tai muuttaminen on kielletty.



Älä koske osiin, jotka kuumentuvat
käytön aikana. Vakavien palovammojen
vaara!



Älä tupakoi ja pidä laite poissa avotulen luota.
Säilytä, käsittele ja käytä polttoaineita erityisen
varovasti, sillä höyrystyneet polttoaineet ovat
helposti syttyviä ja räjähdysvaarallisia.



Sinkoutumisvaara.



Pidä kädet ja jalat poissa kulkureitiltä ja
liikkuvien osien luota.



Pidä lapset ja sivulliset poissa käyttöpaikasta.

TEKNISET TIEDOT

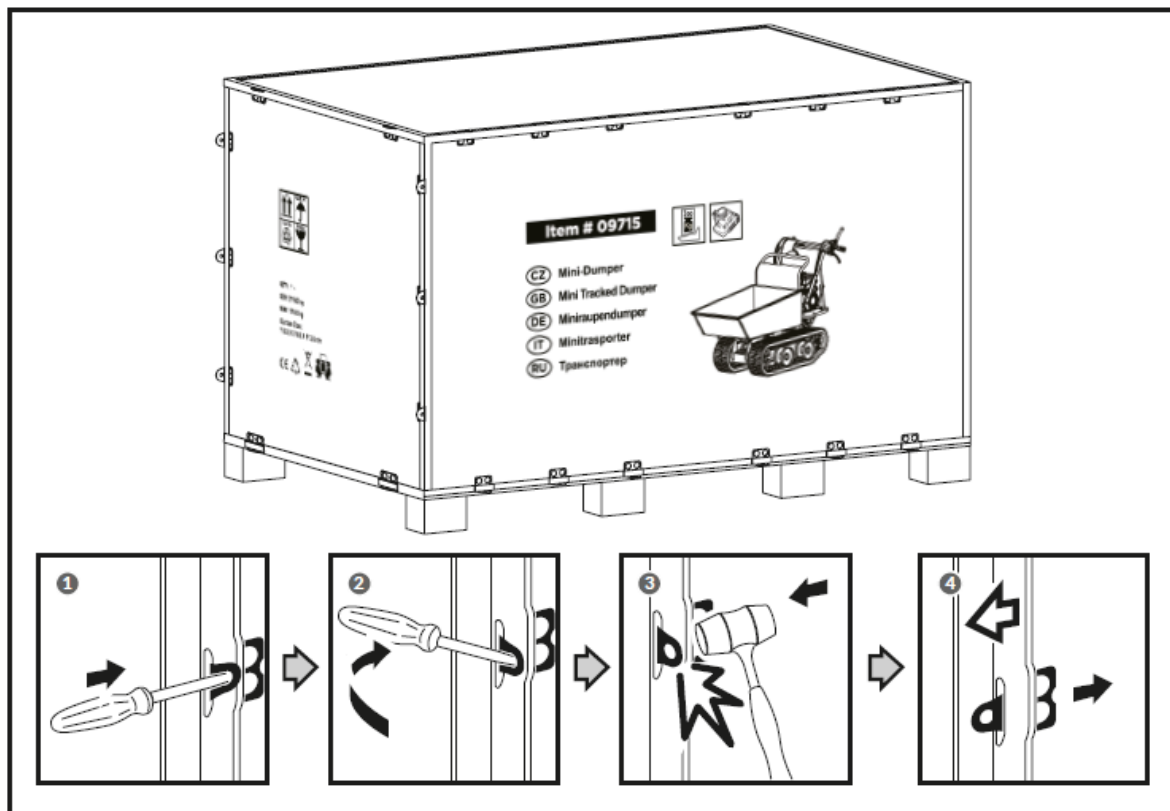
Moottori	196 cm ³ , 6,5 HV
Vaihteet	3 eteen + 1 peruutus
Kapasiteetti	300 kg
Lavan pituus	860 mm
Lavan leveys	630 mm
Lavan syvyys	290 mm
Telaleveys	180 mm
Ääniteho	103 dB(A) k=3 dB(A)
Äänenpainetaso	92 dB(A) k=3 dB(A)
Tärinä kahvojen ottimissa	Vasen: 10,1 m/s ² k=1,5 m/s ² Oikea: 11,3 m/s ² k=1,5 m/s ²

Tämä tuote täyttää laatuluokan HA 2807 vaatimukset.

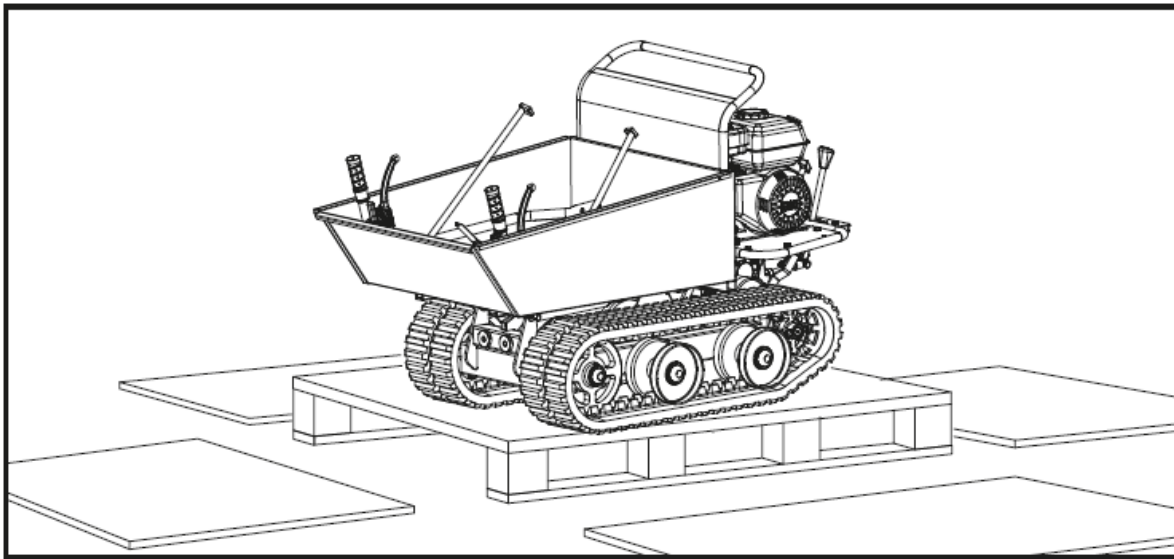
KÄYTTÖÖNOTTO

Pakkauksen avaaminen

Avaa kaikki sivujen kiinnittimet ruuvimeisselillä ja vasaralla.

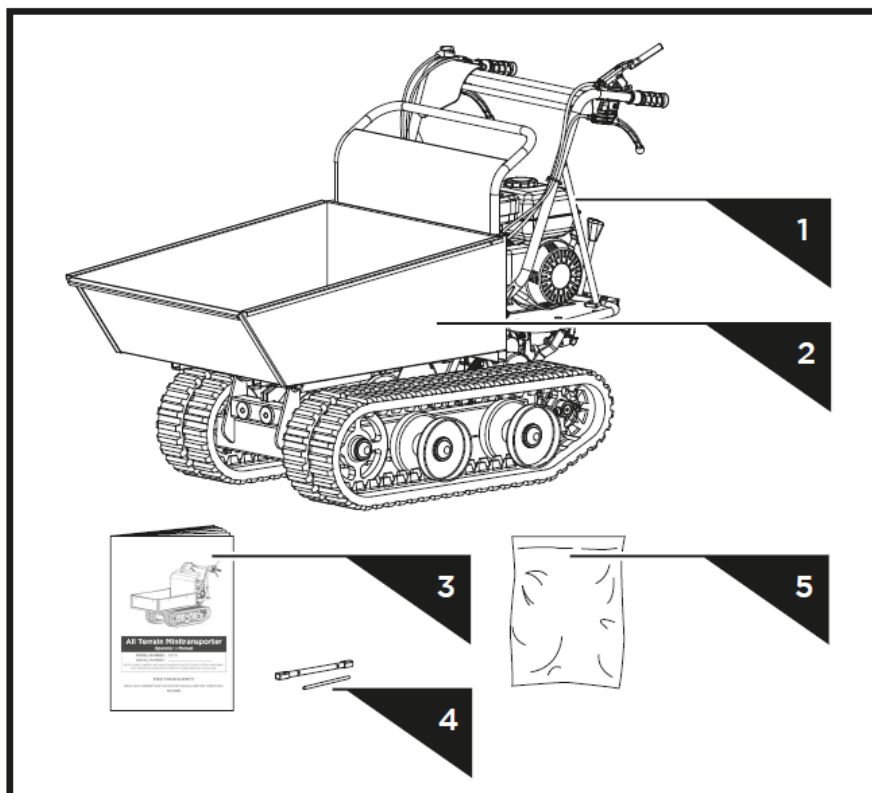


Irrota kaikki vanerilevyt ja poista irtonaiset osat alustana olevien kuormalavojen päältä.

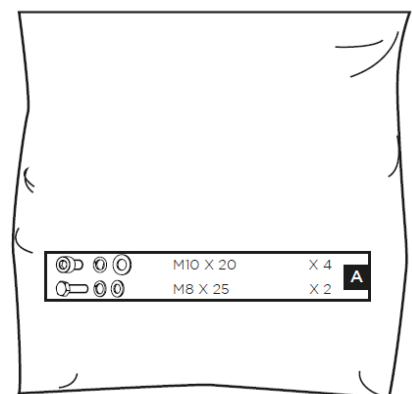


Toimituksen sisältö

Minidumpperi toimitetaan osittain koottuna ja huolellisesti pakattuna. Ota osat pois pak-
kauksesta ja tarkasta, että pakkaus sisältää seuraavat:



1. Kahvat
2. Laite
3. Käyttöohje ja moottorin käyttöohje
4. Välineet sytytystulppien asentamista varten
5. Kiinnitys-
tarvikepakkaus (ks. alla)

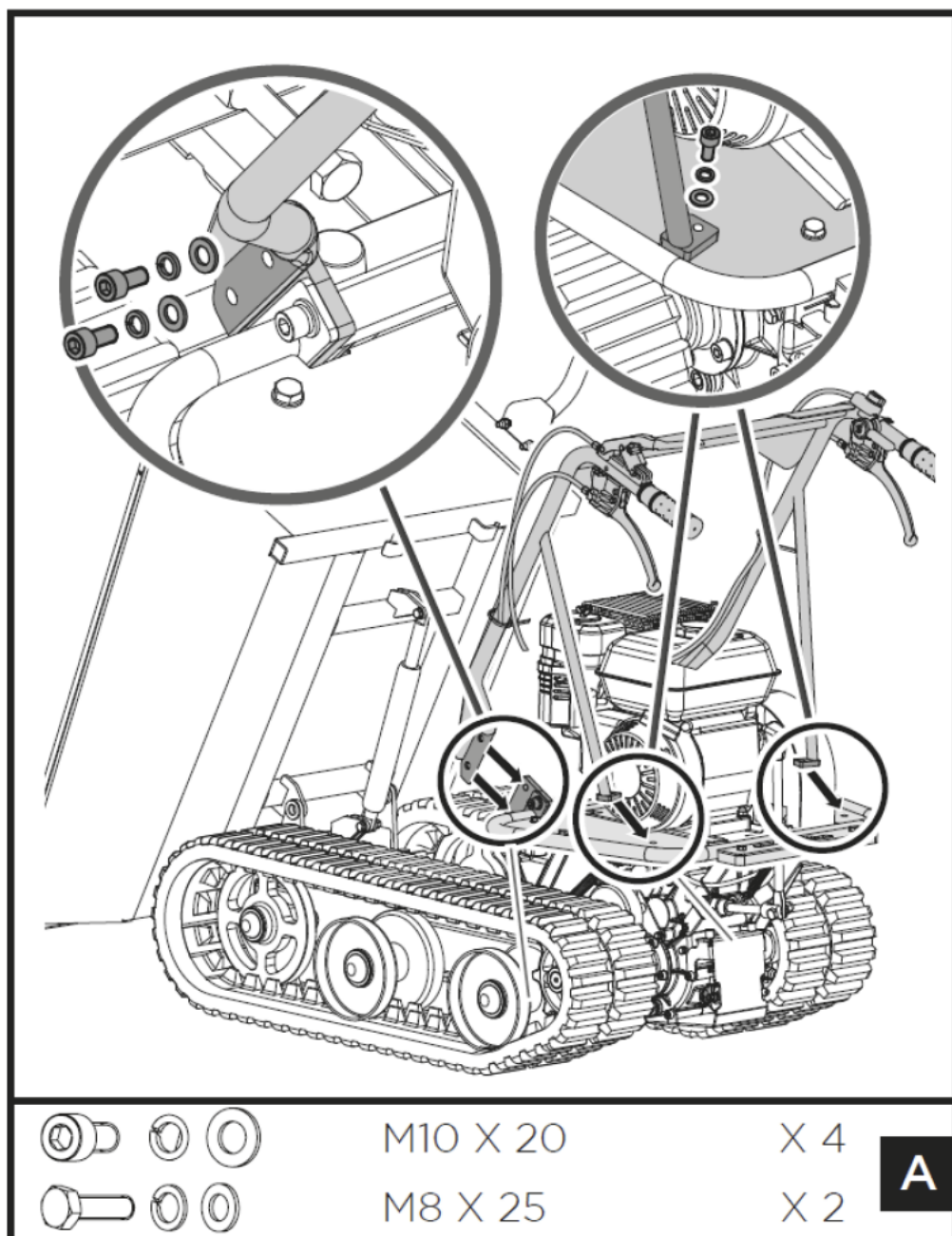


Kokoaminen

Laitteen kokoaminen onnistuu muutamassa minuutissa noudattamalla alla annettuja ko-koamisohjeita.

Käsikahvojen asentaminen

Aseta käsikahvojen aukot kiinnitystelineen oikeisiin kohtiin ja kiinnitä kahvat käyttämällä jousialuslevyä, tasaista aluslevyä ja pulttia M10x20. Kiinnitä kahvojen tukitangot moottorin koteloon jousialuslevyllä, tasaisella aluslevyllä ja kuusiopultilla M8x25.



Moottoriöljy

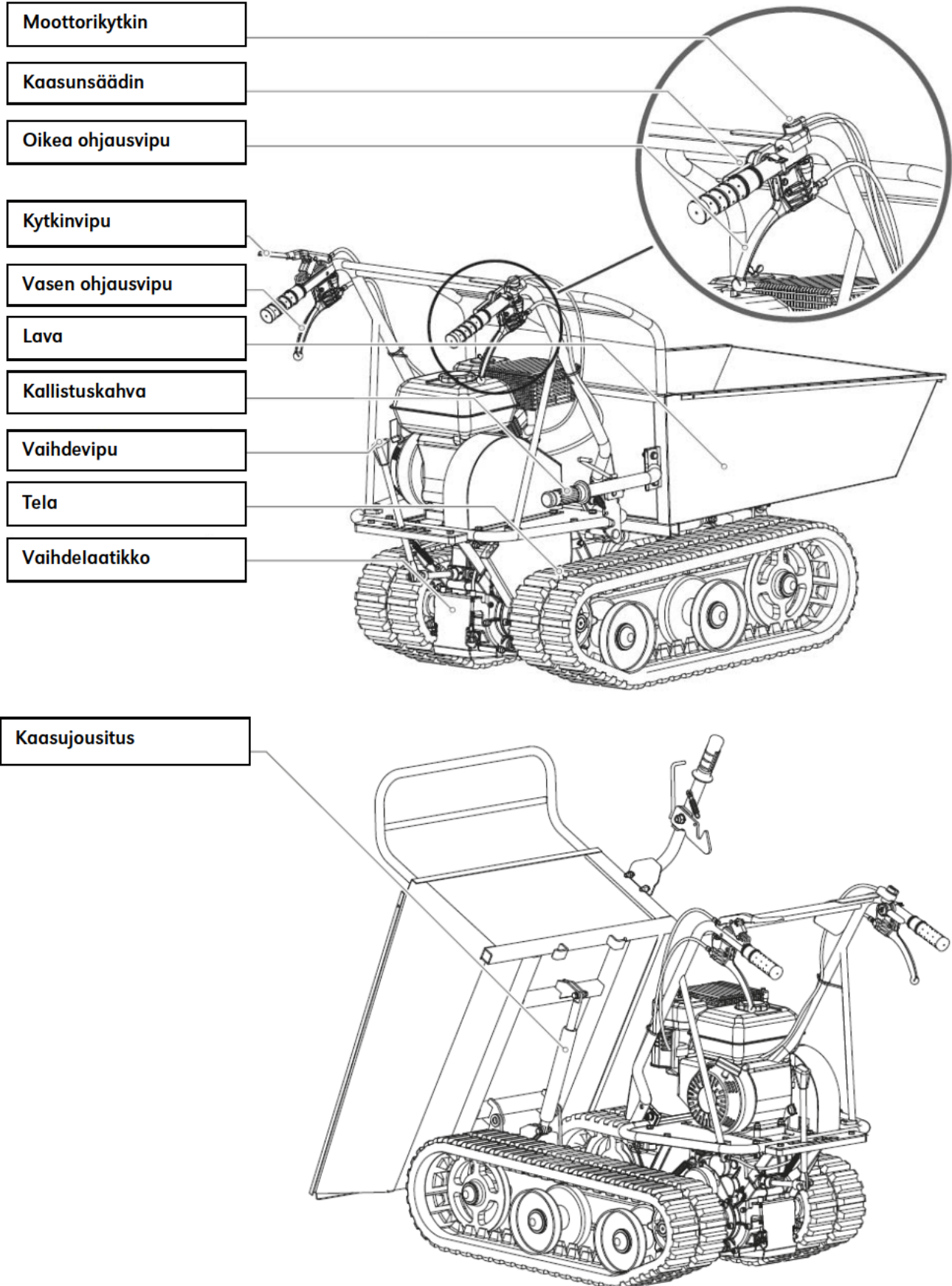


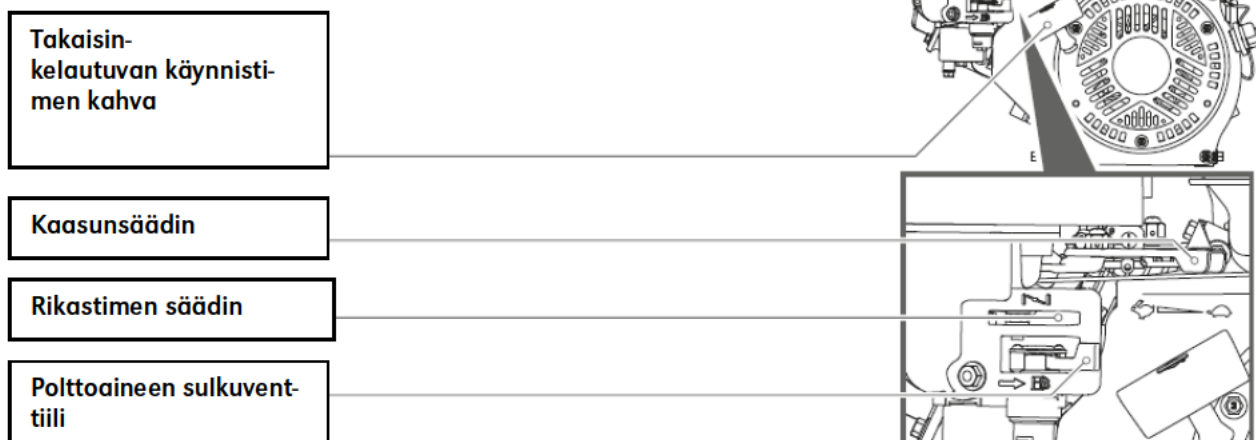
ÖLJY ON TYHJENNETTY KULJETTAMISTA VARTEN.

Jos moottoriin ei lisätä öljyä ennen moottorin käynnistämistä, moottori voi vahingoittua pysyvästi ja moottorin takuu raukeaa. Lisää öljyä laitteen mukana toimitettujen moottorin käyttöohjeiden mukaisesti.

KÄYTTÖ

Toiminnot ja ohjaimet





Vaihdevipu

Vaihdevivussa on neljä asentoa: 3 nopeutta eteenpäin ja 1 peruutusvaihte. Voit muuttaa nopeutta kääntämällä vaihdevivun haluamaasi asentoon. Vipu asettuu automaattisesti nopeuksien kohdalle.



Vapauta aina kytkinvipu ennen nopeuden vaihtamista. Muussa tapauksessa dumperi voi vahingoittua.

- Hitaammat nopeudet on tarkoitettu raskaammille kuormille ja nopeammat nopeudet puolestaan kevyiden kuormien tai tyhjän lavan siirtämiseen. Suosittelemme käyttämään laitetta aluksi hitaammalla nopeudella, kunnes tunnet dumperin toiminnan.
- Jos moottori hidastuu kuormitettuna tai telat alkavat luistaa, vaihda vaihte pienemmälle.
- Jos laitteen etuosa alkaa nousta irti alustasta, vaihda vaihte pienemmälle. Jos etuosa nousee edelleen ylös, nosta laitetta kahvoista.

Oikea/vasen ohjausvipu

Vipujen avulla voit ohjata laitetta vasemmalle/oikealle.



Käytä ohjausvipuja vain hitaalla nopeudella.

Kaasujousitus

Kaasujousitus tukee säiliötä säiliön nostamisen ja laskemisen aikana.

Moottorin virtakytkin

Moottorikytkimessä on kaksi asentoa. OFF – moottori ei käynnisty tai käy. ON – moottori käynnistyy ja käy.

Takaisinkelautuvan käynnistimen kahva

Moottori käynnistetään takaisinkelautuvan käynnistimen avulla.

Polttoaineen sulkuventtiili

Polttoaineen sulkuventtiilissä on kaksi asentoa:

KIINNI () – Käytä tätä asentoa laitteen kunnossapidon, kuljettamisen tai säilyttämisen aikana.

AUKI () – Käytä tätä asentoa laitteen käytön aikana.

Kaasunsäädin

Kaasunsäätimellä säädetään moottorin nopeutta. Sen asennot ovat NOPEA ,

HIDAS  ja STOP. Kun säädin käännetään STOP-asentoon, säädin sammuttaa moottorin.

Rikastimen säädin

Rikastimen säädin rajoittaa kaasuttimeen virtaavaa ilmamäärää, mikä helpottaa moottorin käynnistämistä. Rikastimen säädin liukuu asennosta CHOKE CLOSED (Rikastin kiinni) asentoon CHOKE OPEN (Rikastin auki).



Älä koskaan pysäytä moottoria rikastimen avulla.

Kytkinvipu

Kun painat vipua, kytkin menee päälle. Kun vapautat vivun, kytkin menee pois päältä.

Öljyn lisääminen moottoriin

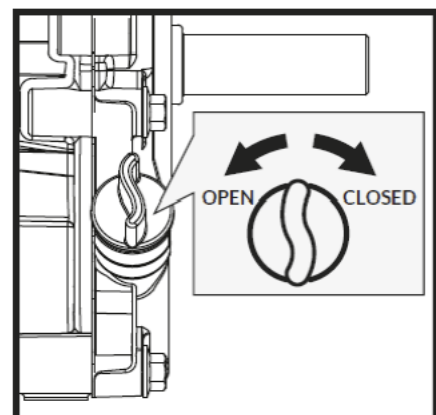


Moottorissa ei ole öljyä toimitushetkellä. Toimitus sisältää kuitenkin pullon moottoriöljyä. Älä käynnistä moottoria ennen kuin olet lisännyt öljyä.

1. Varmista, että dumperi on tasaisella alustalla.
2. Irrota öljyn täyttöaukon suojus / öljytikku öljyn lisäämistä varten.
3. Lisää öljyä suppilon avulla, kunnes öljyn pinta ulottuu öljytikun FULL (Täynnä) -merkintään. (Tarkempia tietoja öljymäärästä, suositellusta öljystä ja täyttöaukon sijainnista on moottorin käyttöohjeissa.)



ÄLÄ TÄYTÄ SÄILIÖTÄ LIIAN TÄYTEEN. Tarkasta moottorin öljytaso päivittäin ja lisää öljyä tarvittaessa.



Bensiinin lisääminen moottoriin



Bensiini on erittäin helposti syttyvää ja räjähdysvaarallista. Polttoaineen käsittely voi aiheuttaa palovammoja tai vakavia vammoja. Käsittele bensiiniä varovasti.



Täytä polttoainesäiliö aina ulkotilassa. Älä koskaan lisää polttoainetta sisätilassa. Jos bensiinihöyryä kertyy suljettuun sisätilaan, höyry voi syttyä. Räjähdysvaara!

1. Sammuta moottori ja anna moottorin jäähtyä vähintään kahden minuutin ajan ennen kuin lisää polttoainetta.
2. Irrota polttoaineen täyttöaukon tulppa ja täytä säiliö. (Tarkempia tietoja polttoaineen määrästä, suositellusta polttoaineesta ja täyttöaukon sijainnista on moottorin käyttöohjeissa.)
3. Aseta säiliön tulppa paikoilleen ja kiristä se kunnolla kiinni. Puhdista aina polttoaineroiskeet.

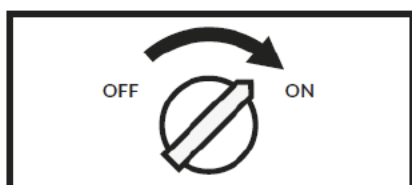


TÄRKEÄÄ: ÄLÄ TÄYTÄ SÄILIÖTÄ LIIAN TÄYTEEN!

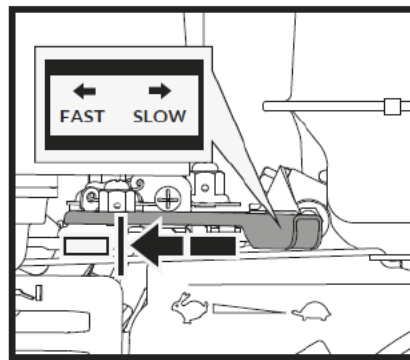
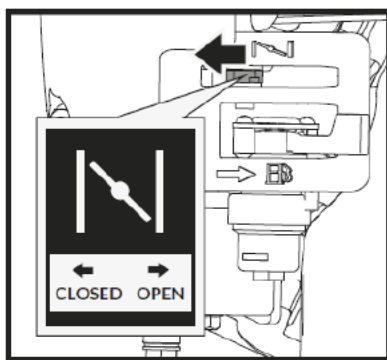
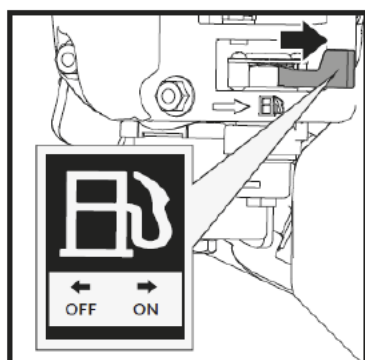
Tässä laitteessa ja/tai sen moottorissa voi olla polttoaineen haihtumisen estojärjestelmän (EVAP) osia, jotka ovat tarpeen EPA- ja/tai CARB-vaatimusten täyttymiseksi. Osat toimivat kunnolla vain, kun polttoainesäiliö täytetään suositeltuun tasoon. Jos säiliö täytetään liian täyteen, EVAP-järjestelmän osat saattavat vahingoittua pysyvästi. Kun säiliö täytetään suositeltuun tasoon, säiliöön jää riittävästi tilaa polttoaineen laajentumista ja höyryjä varten. Kun täytät polttoainesäiliötä, varmista, että et ylitä suositeltua täyttötasoa. Täytä säiliö bensiinkanisterista käyttämällä sopivan kokoista kaatonokkaa. Älä käytä suppiloa tai muuta välinettä, joka estää täytön silmämääräisen seuraamisen.

Moottorin käynnistäminen

1. Käännä moottorikytkin ON-asentoon.



2. Avaa polttoaineen sulkuventtiili.
3. Käännä rikastimen säädin asentoon CLOSED (Kiinni). Jos moottori on lämmin, rikastinta ei tarvitse sulkea.
4. Käännä kaasunsäädintä hieman kohti asentoa NOPEA.



5. Vedä takaisinkelautuvasta käynnistimestä, kunnes moottori käynnistyy. Anna käynnistimen kelautua takaisin sisään jokaisen vedon välissä. Toista vaiheet tarvittaessa. Kun moottori käynnistyy, käännä kaasunsäädin asentoon NOPEA, ennen kuin käytät laitetta.



**Käynnistimen johto kelautuu takaisin nopeasti (takaisku) ja saattaa vetää kämmettä ja kättä moottoria kohti ennen kuin ehdit päästää irti kahvas-
ta. Tämä voi aiheuttaa murtumia, ruhjeita tai venähdyksiä.**

Käyttö

- Kun moottori on lämmennyt, lisää moottorin nopeutta kääntämällä kaasunsäädintä.
- Valitse sopiva vaihde ja purista hitaasti kytkinvipua. Jos vaihde ei mene heti päälle, vapauta kytkinvipu hitaasti ja yritä uudelleen. Dumpperi alkaa liikkua.
- Dumpperin ohjausvivut ovat kahvoissa, joten sitä on helppo ohjata. Jos haluat kääntyä oikealle tai vasemmalle, vedä oikeasta tai vasemmasta ohjausvivusta.
- Ohjausherkkyyys riippuu laitteen nopeudesta ja kuormituksesta. Jos käytät laitetta tyhjänä, jo vähäinen vivun kosketus kääntää laitetta. Jos käytät laitetta täydellä kuormituksella, vipua täytyy painaa kovemmin.
- Teloilla kulkevan minidumpperin maksimikapasiteetti on 300 kg. Kuormituksessa kannattaa kuitenkin huomioida käyttöalusta, ja kuormaa täytyy säätää tarvittaessa.
- Jos alustan kantokyky voi olla heikko, käytä laitetta pienellä vaihteella ja ole varovainen. Kulje koko alueen yli pienellä vaihteella.
- Vältä äkkikäännöksiä ja yritä kulkea mahdollisimman suorassa linjassa, jos maasto on epätasaista tai hankalaa tai kulkureitillä on teräviä, epätasaisia kohtia, joissa laite kulkee huonommin.
- Vaikka laitteessa on kumitelat, ole varovainen, jos käytät laitetta huonolla säällä (jää, voimakas sade ja lumi) tai alustalla, jossa dumpperi ei välttämättä pysy vakaana.
- Ota huomioon, että teloilla kulkeva ajoneuvo voi nykiä tai täristä kulkiessaan töyssyjen, aukkojen ja reunusten yli.
- Laite pysähtyy ja jarruttaa automaattisesti, kun vapautat kytkinvivun.
- Jos pysäytät laitteen erittäin kaltevalle pinnalle, estä laitteen liikkuminen asettamalla kiila toisen telan alle.

Tyhjäkäyntinopeus

Kun laite on tyhjäkäynnillä, käännä kaasunsäädin asentoon HIDAS. Tämä estää moottorin kuormittumista. Hidastamalla moottorin nopeutta voit pidentää moottorin käyttöikää, säästää polttoainetta ja vähentää melupäästöjä.

Moottorin pysäyttäminen

Hätätilanteessa voit pysäyttää moottorin kääntämällä moottorikytkimen OFF-asentoon. Noudata tavallisessa käytössä seuraavia ohjeita:

1. Käännä kaasunsäädin asentoon HIDAS ().
2. Anna moottorin käydä tyhjäkäynnillä muutaman minuutin ajan.
3. Käännä moottorikytkin OFF-asentoon.
4. Käännä polttoaineen sulkuventtiili SULJETTU-asentoon ().



Moottoria ei kannata pysäyttää äkillisesti suurella kuormituksella. Äkkipysäytys voi johtaa moottorin vahingoittumiseen.



Älä pysäytä moottoria kääntämällä rikastimen säädintä SULJETTU-asentoon. Kääntäminen voi aiheuttaa takaiskun tai vahingoittaa moottoria.

HUOLTO

Voit varmistaa teloilla kulkevan minidumpperin ja sen osien pitkän käyttöiän huolehtimalla laitteen kunnossapidosta.

Ennaltaehkäisevä kunnossapito

1. Kytke moottori pois päältä ja varmista, että kaikki ohjaimet ovat nolla-asennossa / pois päältä. Anna moottorin jäähtyä kunnolla.
2. Pidä moottorin kaasunsäädin HIDAS-asennossa, irrota sytytystulpan johdin sytytystulpast ja laita se talteen.
3. Tarkasta dumperin yleiskunto. Tarkasta, että ruuvit on kiristetty kunnolla, liikkuvat osat ovat pysyneet paikoillaan ja liikkuvat kunnolla, kaikki osat ovat ehjiä ja laitteen käyttö on muutenkin turvallista.
4. Puhdista liat ja roskat pehmeällä harjalla, imurilla tai paineilmalla. Voitele sitten kaikki liikkuvat osat laadukkaalla kevytöljyllä.
5. Kytke sytytystulpan johdin takaisin paikoilleen.



Älä koskaan puhdista laitetta painepesurilla! Laitteen sisälle ja vaihdelaatikoon voi päätyä vettä, joka vahingoittaa akseleita, vaihteita, laakereita tai moottoria. Painepesurien käyttö lyhentää laitteen käyttöikää ja vaikuttaa huoltoon.

Vaihdelaatikko

Vaihdelaatikkoon on lisätty tehtaalla sopiva määrä voiteluainetta. Jos vaihdelaatikossa ei havaittu vuotoa eikä vaihdelaatikkoa ole korjattu, voiteluainetta ei tarvitse lisätä. Jos voiteluainetta täytyy lisätä, käytä voiteluaineena vaihteistoöljytyyppiä GL-5 tai GL-6, SAE85-95 tai EP. Älä käytä synteettistä öljyä.

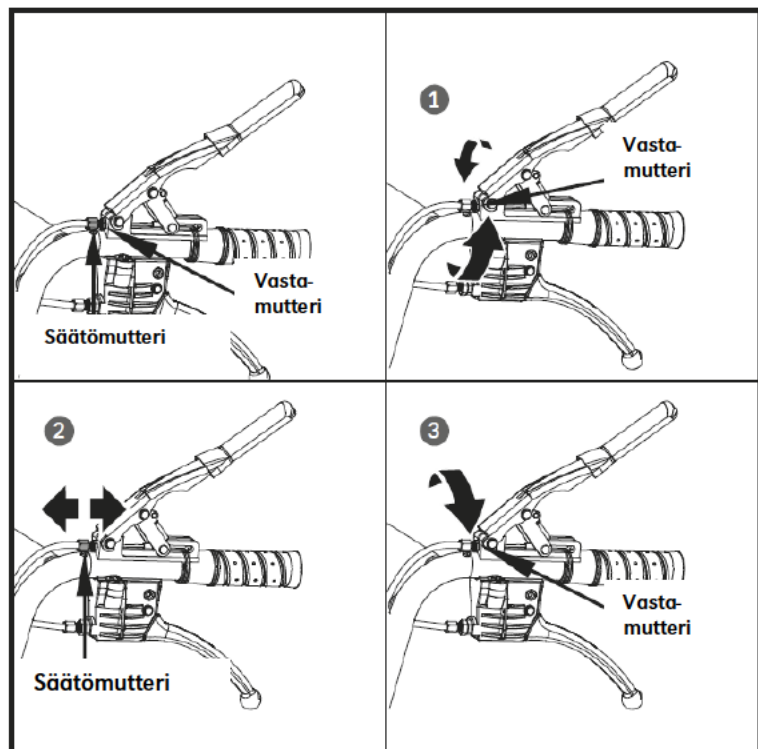
Yleinen voitelu

Voitele kaikki laitteen liikkuvat osat kevyesti aina käyttöjakson päätyessä tai 25 käyttötunnin jälkeen.

Kytkimen säätäminen

Kun kytkin alkaa kulua, vipu löystyy ja siihen on vaikeampi ulottua. Voit säätää kytkinvivun takaisin lähtöasentoon seuraavasti:

1. Löysää vastamutteria kiertämällä sitä vastapäivään 10 mm:n kiintoavaimella.
2. Kiristä tai löysää kaapelia kiertämällä kaapelinsäätömutteria myötä- tai vastapäivään 10 mm:n kiintoavaimella, kunnes kireys on sopiva.
3. Kun säätö on valmis, kiristä vastamutteri takaisin paikoilleen kahvaa vasten niin, että se pitää kaapelin paikoillaan.



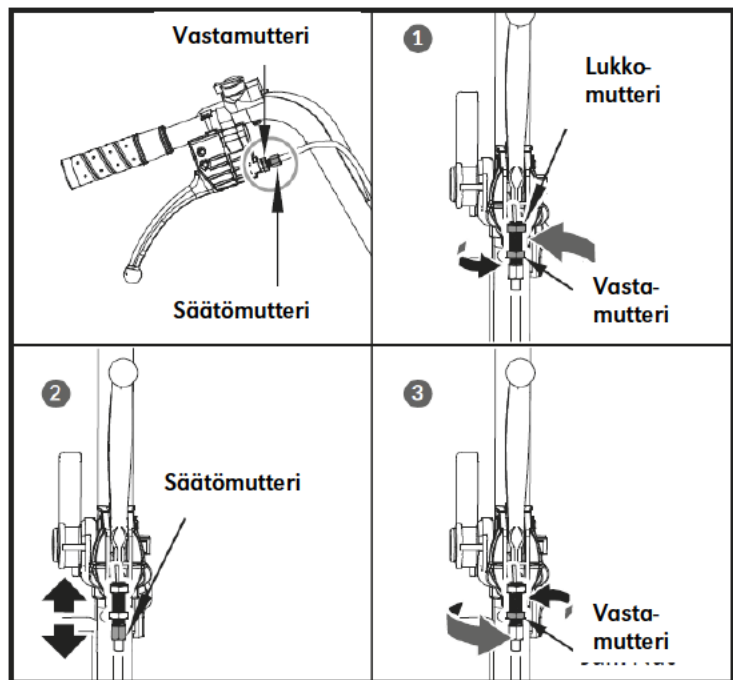
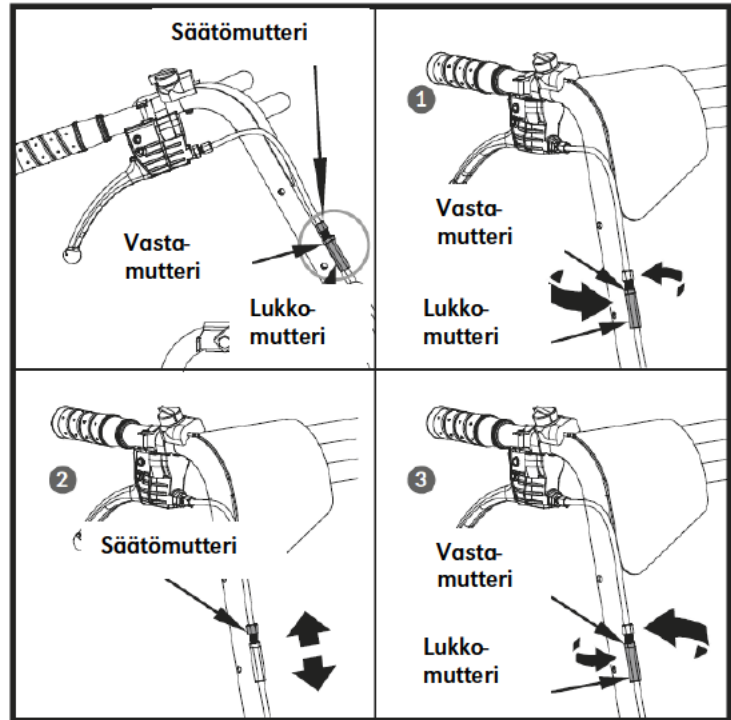
Ohjauksen säätäminen

Jos ohjaaminen muuttuu hankalamaksi, säädä kaapelin kireyttä seuraavasti:

1. Löysää vastamutteria kiertämällä sitä vastapäivään 10 mm:n kiintoavaimella.
2. Kiristä tai löysää kaapelia kiertämällä kaapelinsäätömutteria myötä- tai vastapäivään 10 mm:n kiintoavaimella, kunnes kireys on sopiva.
3. Kun säätö on valmis, kiristä vastamutteri takaisin paikoilleen kahvaa vasten niin, että se pitää kaapelin paikoillaan.

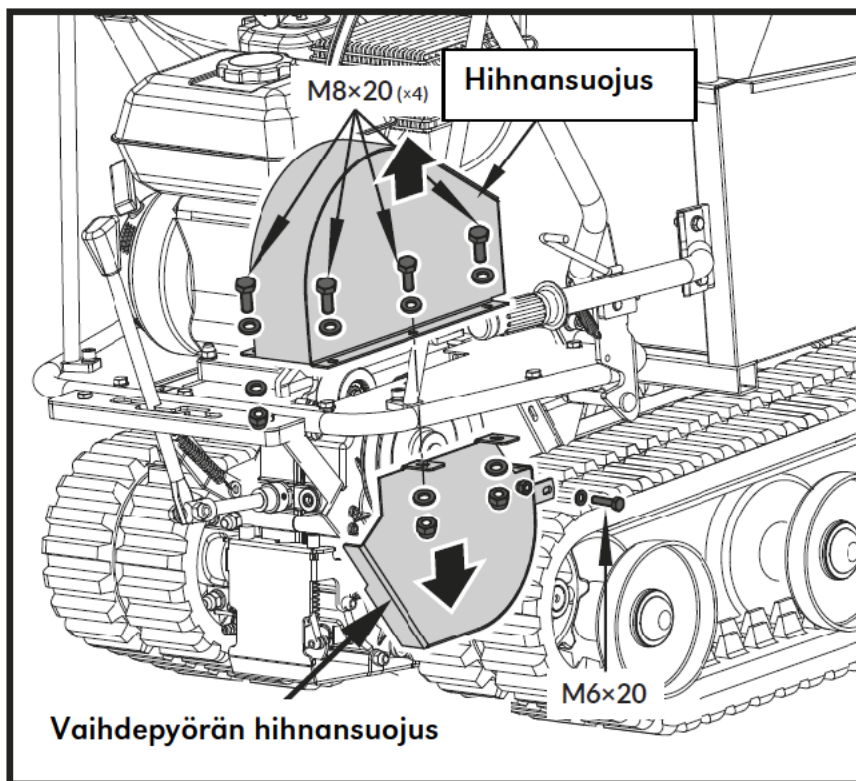
Jos et saa kiristettyä kaapelia riittävästi edellä kuvatun säädön avulla, toimi seuraavasti:

1. Löysää vastamutteria kiertämällä sitä vastapäivään 12 mm:n kiintoavaimella.
2. Kiristä tai löysää kaapelia kiertämällä kaapelinsäätömutteria myötä- tai vastapäivään 10 mm:n kiintoavaimella, kunnes kireys on sopiva.
3. Kun säätö on valmis, kiristä vastamutteri takaisin paikoilleen kahvaa vasten niin, että se pitää kaapelin paikoillaan.

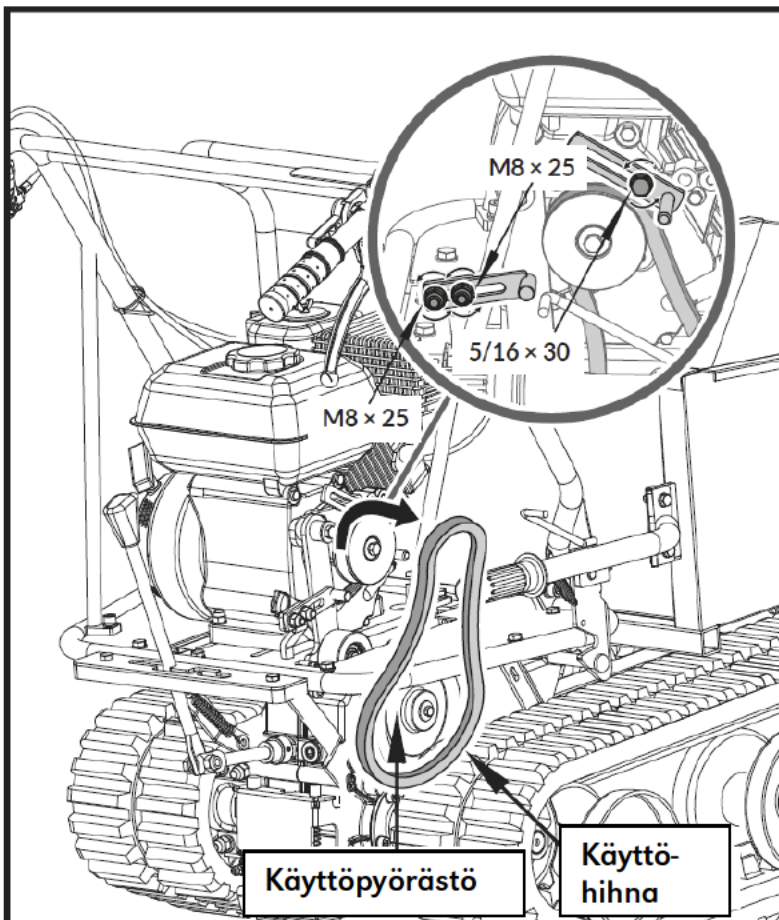


Käyttöhihnan vaihtaminen

Irrota hihnansuojukset kuvan mukaisesti.



Löysää kahta pulttia M8X25 ja yhtä pulttia 5/16X30, joilla hihnansuojukset on kiinnitetty paikoilleen. Pultteja ei tarvitse irrottaa kokonaan. Vedä hihna ulos.

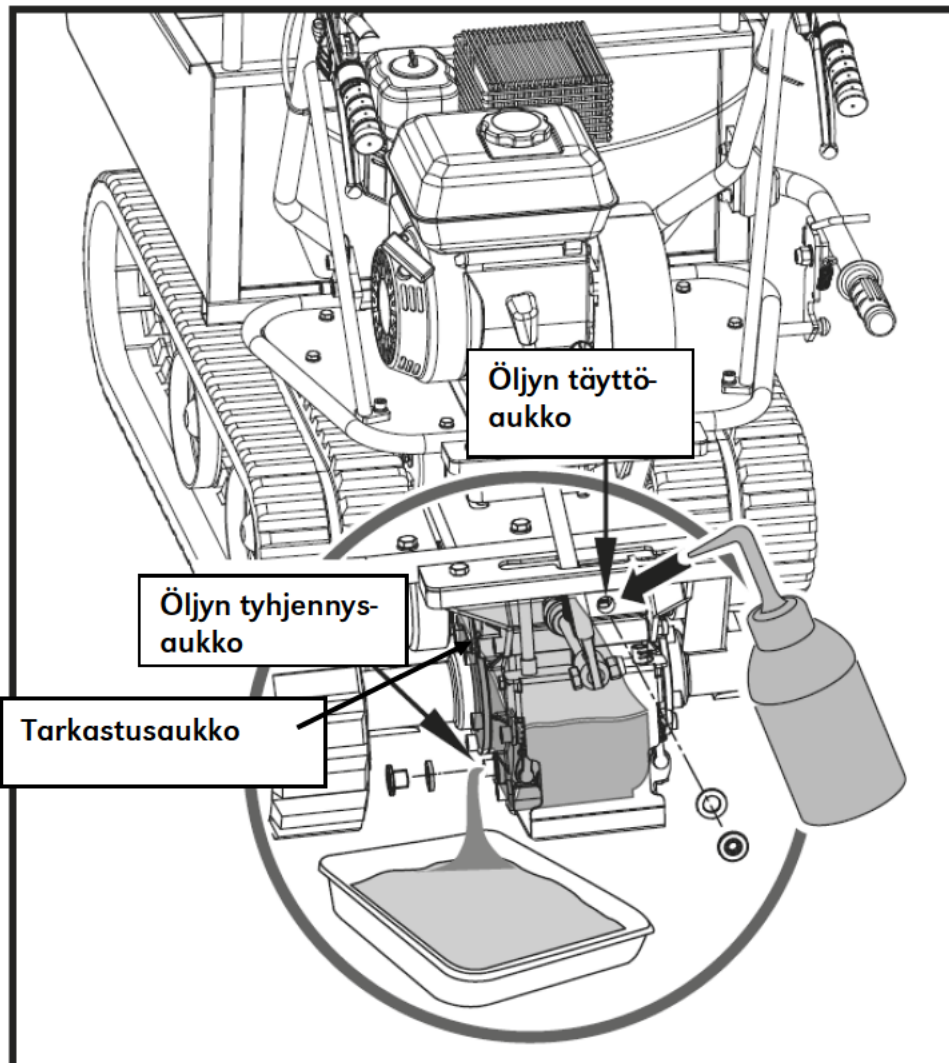




Hihnan ohjainta täytyy ehkä löysätä ja hihnaa vetää taaksepäin ennen hihnan irrottamista.

Voitelu

- Vaihteisto on esivoideltu ja tiivistetty tehtaalla. Se täytyy voidella vasta 50 käyttötunnin jälkeen.
- Vaihda vaihteistoöljy kokonaan ensimmäisten 50 käyttötunnin jälkeen. Tilavuus on 1,5 litraa.
- Ensimmäisen öljynvaihdon jälkeen riittää, että tarkastat öljytason jokaisen 50 käyttötunnin jälkeen. Irrota tarkastusaukon tulppa. Mikäli öljyä ei virtaa ulos, lisää öljyä tarvittava määrä.
- Käytä siirrettäville työkaluille tarkoitettua litiumrasvaa #0, (kuten Lubriplate 6300AA, Lubriplate GR-132 tai Multifak, esim. EP-O).
- Jos haluat vaihtaa vaihteistoöljyn, sammuta moottori ja anna sen jäähtyä hieman ja kierre sitten auki täyttöaukon suojus ja tyhjennystulppa. Kun kaikki öljy on valunut ulos, laita tyhjennystulppa takaisin paikoilleen ja lisää uutta öljyä.

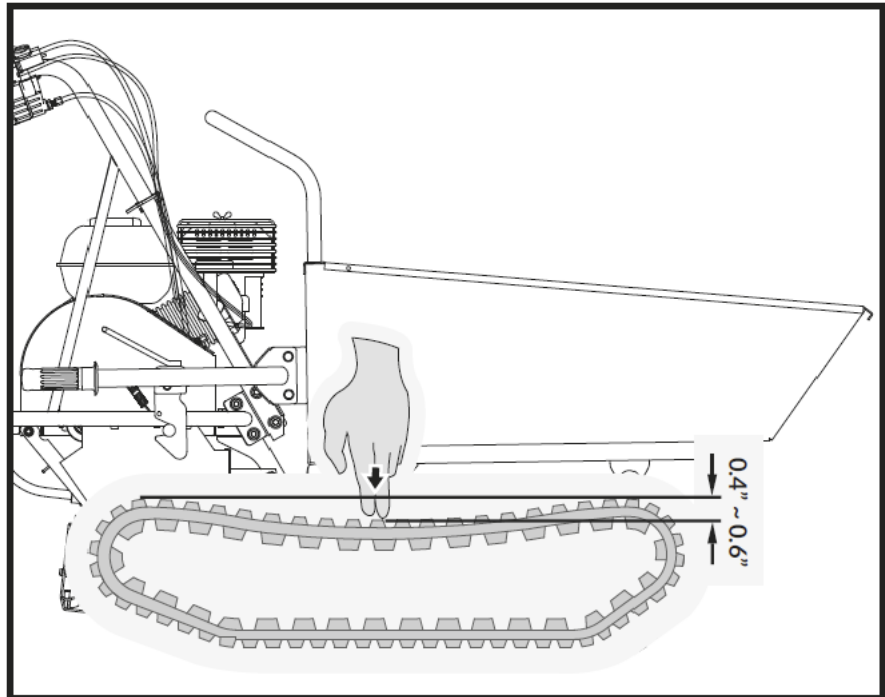


Telojen kiristäminen

Telat löystyvät käytön aikana. Kun telat ovat löystyneet, ne luiskahtavat käyttöpöyrän yli ja saavat käyttöpöyrän heilahtamaan kotelossaan. Tämä vahingoittaa ja kuluttaa käyttöpöyrän kotelo.

Tarkasta telojen kiristys seuraavasti:

- Siirrä laite tasaiselle ja tukevalle maalle, asfalttipinnalle tai päällystetylle pinnalle.
- Nosta laite laitteen painon kestävien tukien päälle niin, että telat ovat noin 10 cm:n korkeudella alustasta.
- Mittaa telan keskilinjän poikkeama vaakatasoon nähden. Poikkeama saa olla korkeintaan 1,0–1,5 cm.



Jos poikkeama on sallittua suurempi, toimi seuraavasti:

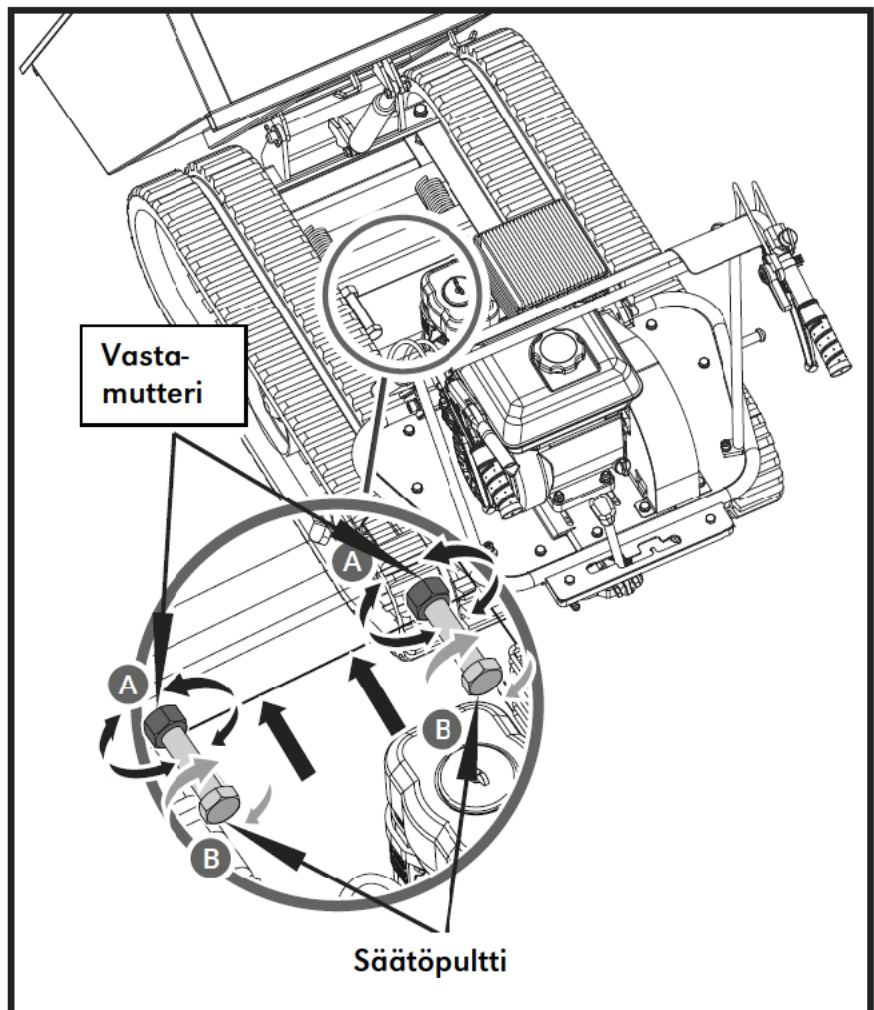
- Kallista säiliötä kallistuskahvoista ja aseta se nojaamaan säiliön painon kestäviin tukiin.
- Löysää lukkomutteriä A.
- Kiristä pulttia B, kunnes kireys on sopiva.
- Lukitse pultti B kiristämällä lukkomutteri A kunnolla paikoilleen.
- Laske säiliö takaisin alkuperäiseen asentoon.



Älä kiristä telaa liian kireälle. Telan ja jarrujen säädöt ovat yhteydessä toisiinsa. Mitä kireämällä tela on, sitä helpompi jarruteho on.



Jos säätöpultissa ei ole enää säätövaraa, telat täytyy ehkä vaihtaa.



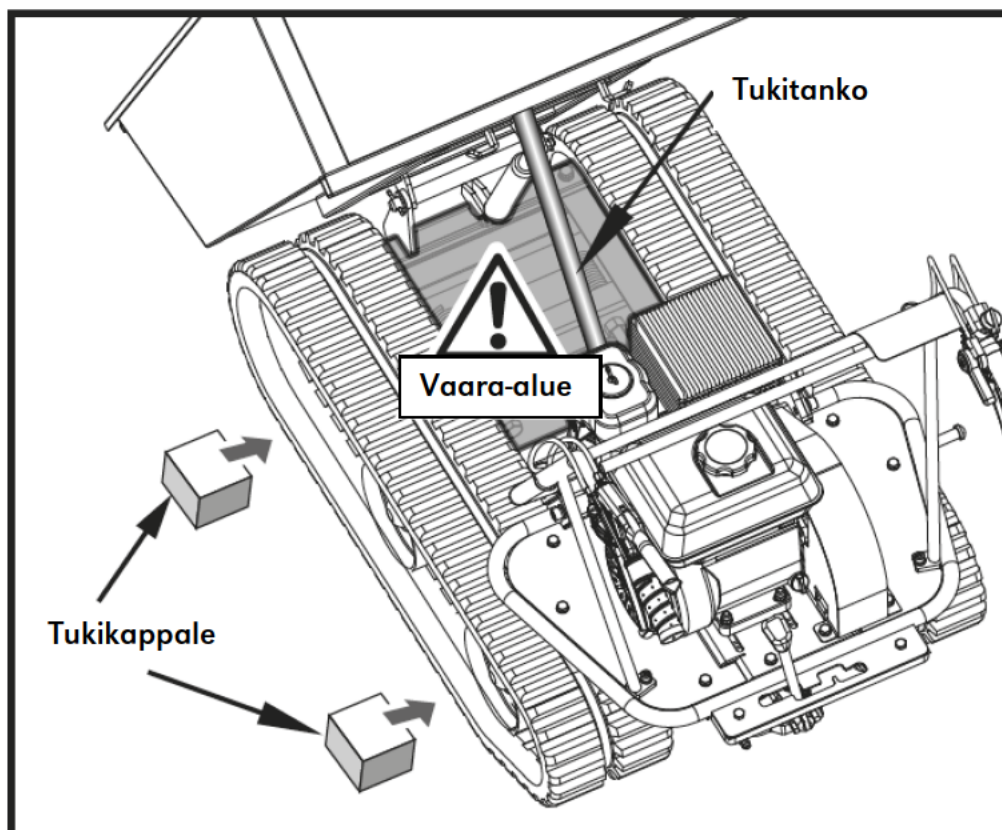
Telojen vaihtaminen



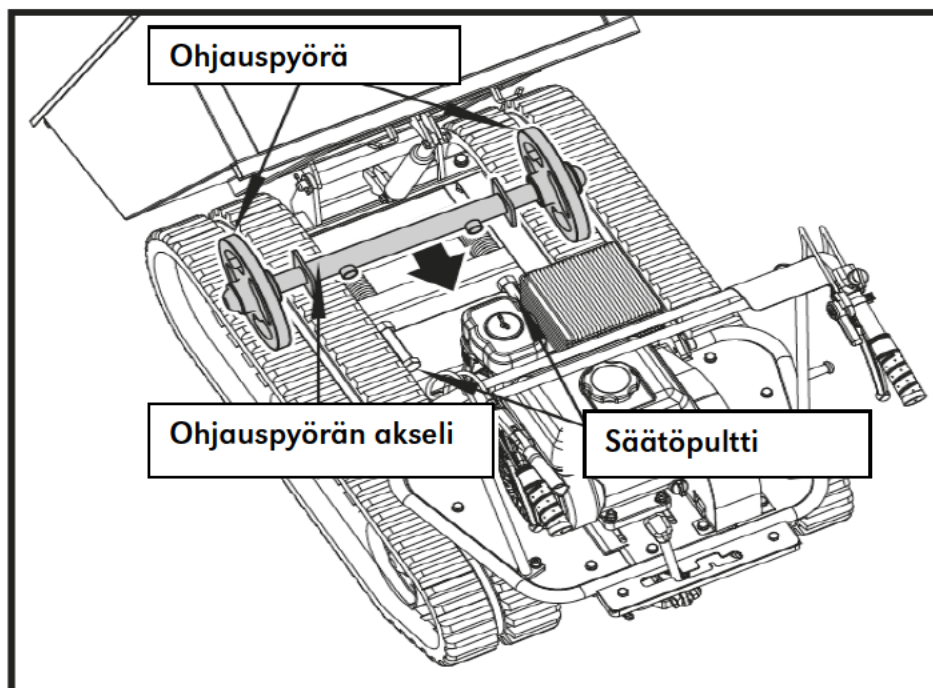
Kun irrotat tai asennat teloja, varmista, että sormesi eivät jää telan ja vetopyörän väliin.

Tarkasta telojen kunto säännöllisesti. Jos tela on halkeillut tai kulunut, vaihda tela mahdollisimman pian.

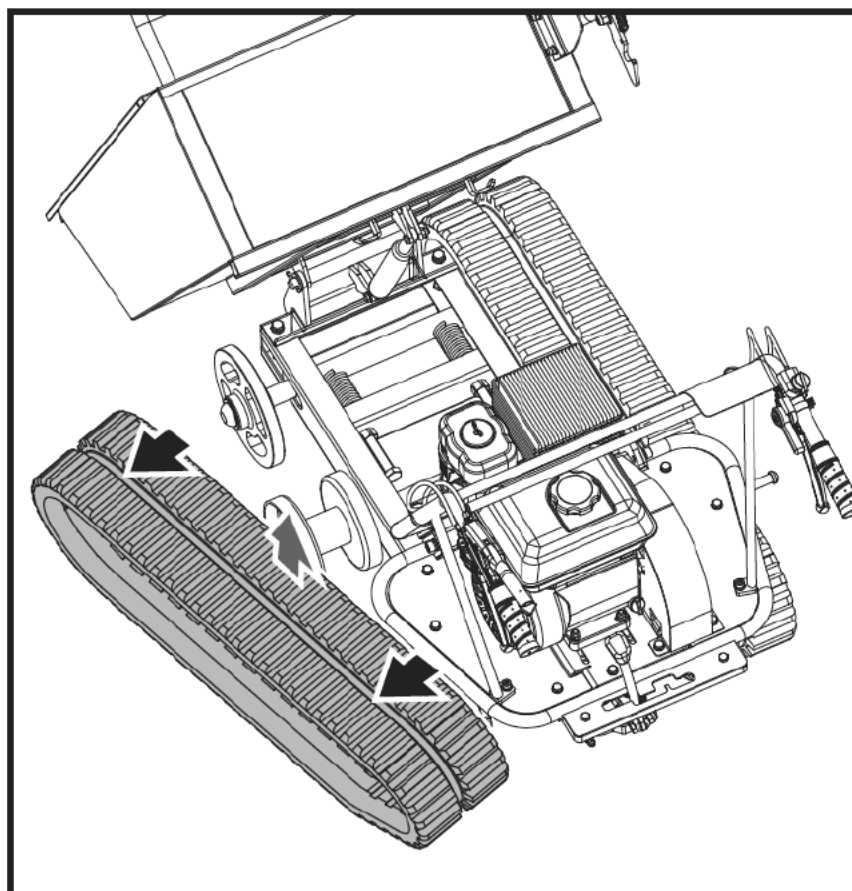
- Nosta säiliö ylös ja tue säiliö varmuuden vuoksi paikoilleen tukitangon avulla.
- Nosta laite laitteen painon kestävien tukien päälle niin, että telat ovat noin 10 cm:n korkeudella alustasta.



- Löysää säätöpultteja ja vedä ohjauspyörän akselia moottoria kohti, kunnes tela irtaa.



- Vedä koko tela irti.



Moottorin kunnossapito

Tarkempia tietoja moottorin kunnossapidosta on laitteen mukana toimitetuissa moottorin käyttöohjeissa. Moottorin käyttöohjeet sisältävät yksityiskohtaisia ohjeita ja aikataulun kunnossapitoa varten.

Säilyttäminen

Jos et aio käyttää minidumpperia yli 30 päivään, valmistele laite säilytykseen seuraavasti:

- Tyhjennä polttoainesäiliö kokonaan. Etanolia tai MTBE:tä sisältävä polttoaine alkaa vanhentua 30 päivän säilytyksen jälkeen. Vanhentuneen polttoaineen korkean hartsipitoisuuden takia kaasutin voi tukkeutua ja polttoaineen virtaus estyä.
- Käynnistä moottori ja anna sen käydä pysähtymiseen asti, jotta kaasuttimeen ei varmasti jää polttoainetta. Käytä moottoria pysähtymiseen asti. Tällä varmistat, että kaasuttimeen ei kerry sakkaa, joka voisi vahingoittaa moottoria.
- Kun moottori on vielä lämmin, tyhjennä öljy moottorista. Lisää uutta öljyä, jonka luokka vastaa moottorin käyttöohjeissa suositeltua luokkaa.
- Puhdista laitteen ulkopinta puhtailla liinoilla ja varmista, että ilma-aukot ovat puhtaat ja auki. HUOMAA: Älä puhdista muoviosia voimakkailla puhdistusaineilla tai öljypohjaisilla puhdistusaineilla. Kemikaalit voivat vahingoittaa muoveja.
- Tarkasta, että kaikki osat ovat ehjiä ja kunnolla paikoillaan. Korjaa tai vaihda vahingoittuneet osat ja kiristä löystyneet ruuvit, mutterit ja pultit.
- Säilytä laitetta tasaisella alustalla puhtaassa ja kuivassa sisätilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.



Älä säilytä polttoainetta sisältävää laitetta tuulettamattomassa paikassa, jossa polttoaineesta vapautuvat höyryt voisivat kulkeutua avotulen, kipinäiden, merkkivalojen tai minkä tahansa sytytyslähteiden luo.

VIANETSINTÄ

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Moottori ei käynnisty.	- Sytytystulpan johdin on irti. - Polttoaine on loppunut tai vanhentunut. - Rikastin ei ole auki. - Polttoaineletku on tukossa. - Sytytystulppa on vioittunut. - Moottori tulvii.	- Kytke sytytystulpan johdin kunnolla sytytystulppaan. - Lisää uutta, puhdasta bensiiniä. - Aseta kaasunsäädin rikastukselle kylmäkäynnistystä varten. - Puhdista polttoaineletku. - Puhdista, säädä välystä tai vaihda. - Odota muutama minuutti ja käynnistä uudelleen ilman ryyppyä.
Moottori käy epätasaisesti.	- Sytytystulpan johdin on löystynyt. - RIKASTIN on valittuna. - Polttoaineletku on tukossa tai polttoaine on vanhentunut - Venttiili on kiinni. - Polttoainejärjestelmässä on vettä tai likaa. - Ilmanpuhdistin on likainen. - Kaasutin on säädetty väärin.	- Kytke ja kiristä sytytystulpan johdin kunnolla. - Kytke rikastin pois päältä. - Puhdista polttoaineletku. Lisää säiliöön uutta, puhdasta bensiiniä. - Avaa venttiili. - Tyhjennä polttoainesäiliö. Lisää uutta polttoainetta. - Vaihda tai puhdista ilmanpuhdistin. - Katso moottorin käyttöohjeet.
Moottori ylikuumenee.	- Moottorin öljytaso on alhainen. - Ilmanpuhdistin on likainen. - Ilmavirtaus on estynyt. - Kaasutinta ei ole säädetty oikein.	- Täytä kampikammioon sopivaa öljyä. - Puhdista ilmanpuhdistin. - Irrota kotelo ja puhdista. - Katso moottorin käyttöohjeet.
Jompikumpi teloista on jumissa.	- Telan ja rungon väliin on päässyt vierasesineitä.	- Poista vierasesine.
Laite ei liiku, vaikka moottori on käynnissä.	- Vaihdetta ei ole valittu oikein. - Telat eivät ole tarpeeksi kiireällä.	- Varmista, että vaihdevipu ei ole kahden vaihteen välissä. - Kiristä telat.

INLEDNING

Vi gratulerar Dig till valet av denna ESPINA-produkt av god kvalitet! Vi hoppas att apparaten du köpt kommer att hjälpa dig i ditt arbete. För att försäkra dig om att apparaten används på ett säkert sätt bör du komma ihåg att läsa bruksanvisningen före apparaten tas i bruk. Vid oklara situationer eller om problem uppstår, ta kontakt med återförsäljaren eller importören. Vi önskar dig säkert och angenämt arbete med apparaten!

SÄKERHETSANVISNINGAR

LÄS NOGA IGENOM DENNA MANUAL OCH UPPMÄRKSAMMA SÄKERHETSANVISNINGARNA OCH VARNINGARNA. ANVÄND APPARATEN PÅ RÄTT SÄTT OCH MED STÖRSTA FÖRSIKTIGHET FÖR ENDAST DET ÄNDAMÅL DEN ÄR AVSEDD. UNDERLÅTENHET ATT IAKTTA DETTA KAN LEDA TILL SKADA PÅ EGENDOM OCH/ELLER ALLVARLIG PERSONSKADA. SPARA DENNA MANUAL FÖR FRAMTIDA BRUK.

- Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av fysiskt eller mentalt handikappade personer, eller personer med bristande erfarenhet och kunskap om de övervakas eller undervisas om säker användning av produkten och förståelse för de därav resulterande farorna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Bekanta dig noggrant med styrreglagen och hur de ska användas. Lär dig hur man stänger av utrustningen och kopplar ifrån styrreglagen snabbt.
- Bekanta dig med alla säkerhetsåtgärder och anvisningar i instruktionerna upprättade av motortillverkaren och som medföljer maskinen. Försök inte använda maskinen innan du har bekantat dig med dess användning och underhåll och kan undvika person- och/eller egendomsskador.
- Om du lånar eller hyr ut eller låter annan person använda maskinen eller om du säljer den, leverera dessa anvisningar tillsammans med maskinen och anordna nödvändig säkerhetsutbildning för den nya användaren innan maskinen tas i bruk. Användaren kan själv förhindra olyckor och skador på sig själv, andra personer eller egendom. Användaren ansvarar själv för olyckor och skador.
- Överstig inte maskinens kapacitet. Använd alltid för användningssyftet lämplig maskin.
- Låt aldrig barn använda denna maskin.
- Se till att inga barn, husdjur eller övriga personer befinner sig i arbetsområdet. Var alert och stäng av strömmen till maskinen om någon annan anländer till arbetsområdet. Se till så att barn övervakas av någon vuxen.
- Använd inte maskinen i samband med intag av narkotika, alkohol eller läkemedel som påverkar prestationsförmågan.
- Klä dig rätt: Bär långbyxor av kraftigt tyg, arbetsskor och arbetshandskar. Undvik löst sittande kläder, kortbyxor och smycken. Sätt upp håret så att det inte hänger nedanför axelhöjd. Se till så att inte hår, kläder och handskar hamnar mellan roterande delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna mellan roterande delar.
- Skydda ögon, ansikte och huvud från föremål och delar som kan slungas ut från maskinen. Använd alltid skyddsglasögon eller skyddsvisir när du använder maskinen.
- Använd erforderade hörselskydd.
- Håll händer och fötter borta från rörliga delar under användning av maskinen. Rörliga delar kan orsaka skärsår eller skador på kroppen.

- Akta händer och fötter så att de inte råkar hamna på platser där de kan klämmas.
- Rör inte delar som kan hettas upp under användning. Låt delarna svalna innan underhåll, justering eller skötsel.
- Håll dig alert, var försiktig och använd sunt förnuft när du använder maskinen.
- Sträck dig inte för mycket. Använd inte maskinen om du är barfota eller bär sandaler eller motsvarande lätta skor på fötterna. Använd skyddsskor som skyddar fötterna och ger ett stadigt grepp på hala ytor. Stå alltid stabilt och balanserat så att du kan kontrollera maskinen ordentligt även vid överraskande situationer.
- Kontrollera maskinen före användning. Använd skyddsutrustningen och håll den i skick. Se till att alla muttrar, bultar osv. har dragits åt ordentligt.
- Använd aldrig maskinen om den är i behov av underhåll eller är i dåligt skick. Byt ut skadade, defekta eller saknade delar före användning. Kontrollera eventuellt bränsleläckage. Håll maskinen i gott skick.
- Använd inte maskinen om motorströmbrytaren inte kan kopplas ifrån medan motorn är igång. Om en bensindriven maskins motorströmbrytare inte fungerar är maskinen farlig och måste bytas ut.
- Kontrollera så att fasta nycklar och justeringsnycklar finns på ett annat ställe än på användningsplatsen, innan du startar maskinen. Fasta nycklar eller andra verktyg som har glömts kvar i maskinens rörliga delar kan orsaka skador.
- Se till så att maskinen inte kan startas oavsiktligt. Innan du transporterar maskinen eller utför underhålls- eller servicearbete på maskinen, kontrollera så att motorströmbrytaren inte är på. Om kopplingen är igång under transport, underhåll eller skadas finns det risk för skador.
- Om motorn börjar vibrera på ett onormalt sätt, stäng av motorn och kontrollera genast vad vibrationen beror på. Vibrationen beror ofta på något problem.

Motorns säkerhet

- Maskinen har en bränslemotor. Maskinen får användas på ett område med skog eller sly eller i dess närhet endast om maskinen har en gnistsläckare i enlighet med lokala eller nationella förordningar.
- Starta aldrig maskinen i slutna utrymmen. Avgaserna är farliga eftersom de innehåller kolmonoxid, som är en luktfri och giftig gas. Använd endast maskinen utomhus, där det är god ventilation.
- Försök inte reglera så att motorn går snabbare. Tillverkaren har bestämt en säker högsta hastighet för motorn. Ytterligare information finns i motormanualen.
- Om du använder maskinen på ett torrt ställe, kontrollera som en skyddsåtgärd att du har tillgång till en brandsläckare av klass B.

Bränslesäkerhet

- Bränsle är väldigt lättantändligt och de gaser och ångor som frigörs från bränslet kan explodera vid antändning. Förhindra allvarliga personskador genom att följa erforderade skyddsåtgärder under användning.
- Fyll och töm bränsletanken på en ren och välventilerad plats. Använd en godkänd bränsledunk. Rök inte vid påfyllning eller användning av maskinen. Kontrollera att det inte finns gnistor, öppen eld eller andra antändningskällor i närheten. Fyll aldrig på bränsle inomhus.
- Förhindra gnistbildning eller ljusbågar genom att hålla undan jordade strömledande föremål – såsom verktyg – från bara strömledande delar och anslutningar till elsystem. Gnistbildning eller ljusbågar kan antända ångor eller gaser.

- Stäng alltid av motorn och låt den svalna innan påfyllning av bränsle. Ta aldrig loss tanklocket eller fyll på bränsle när motorn är igång eller när den är varm. Använd inte maskinen om det finns läckage i bränslesystemet.
- Öppna tanklocket försiktigt, så att eventuellt tryck i tanken frigörs kontrollerat.
- Fyll aldrig på för mycket bränsle i bränsletanken. Bränslet kan spridas till motorn på grund av värmen. När du fyller på bränslet, kontrollera alltid så att bränslenivån är minst 1,5 cm från påfyllningsrörets nederdel. Bränslet får då tillräckligt med plats för att expandera.
- Var noga med att tanklock och kork till bränsledunk är ordentligt påskruvat och torka bort eventuellt bränslespill. Använd aldrig maskinen om inte tanklocket sitter fast ordentligt.
- Kontrollera så att bränslespill inte kan antändas. Starta inte motorn om bränsle har spillts ut. Flytta maskinen bort från spillet och avlägsna alla antändningskällor från området tills ångorna har avdunstat.
- Om du får bränslespill på dig eller på dina kläder, rengör huden och byt kläder omedelbart.
- Förvara bränsle endast i en behållare som är speciellt konstruerad och godkänd för ändamålet.
- Förvara bränslet svalt på en välventilerad plats på avstånd från gnistor, öppen eld eller andra antändningskällor.
- Förvara aldrig bränsle eller en maskin med bränsle i tanken inomhus, där ångorna kan spridas till gnistor, öppen eld eller andra antändningskällor (såsom vattenvärmare, värmesystem eller torktrumma). Låt motorn svalna innan du flyttar maskinen till ett stängt utrymme för förvaring.

SÄRSKILDA SÄKERHETSANVISNINGAR

- Kontrollera arbetsplatsen noggrant. För att undvika snubbelolyckor, håll arbetsplatsen prydlig och städa bort skräp. Använd maskinen på en jämn yta.
- Kontrollera vid montering, installering, användning, underhåll eller flytt att maskinen inte rör sig och kan skada dig.
- Håll alla obehöriga, barn och husdjur på minst 23 meters avstånd. Om någon närmar sig dig, stäng av maskinen omedelbart.
- Placera inget ovanpå flaket och använd aldrig maskinen till att skjutsa människor på flaket.
- Parkera inte maskinen på en ojämn yta som kanske inte håller för maskinens vikt (särskilt en fullastad maskin).
- Frigör kopplingsspaken innan du startar motorn.
- Starta motorn försiktigt medan du följer anvisningarna. Tänk på att hålla avstånd till roterande delar.
- Stäng alltid av maskinen innan du går ifrån den.
- Håll fast i maskinen med båda händerna under användning. Håll fast hårt i handtagen. Tänk på att maskinen plötsligt kan hoppa upp eller framåt om den exempelvis träffar gömda föremål såsom stora stenar eller rötter.
- Ha ingen brådska utan använd maskinen i vanlig gångtakt.
- Överbelasta inte maskinen. Använd maskinen på en säker hastighet och justera hastigheten i enlighet med markytans lutning, vägens skick och själva lasten.
- Var extra försiktig om du backar maskinen eller om du drar maskinen mot dig.
- Var extra försiktig om du använder maskinen på sandtäckta vägar, trottoarer eller bilvägar eller om du går över sandtäckta områden. Var beredd på plötsliga risksituationer eller trafik.

- Om underlaget är mjukt, kör maskinen i första växeln eller backen. Gör inga plötsliga rörelser, vändningar eller stopp.
- Var extra försiktig på isiga underlag, eftersom maskinen glider längs med isen.
- Använd inte maskinen på begränsade områden där användaren kan hamna i kläm mellan maskinen och andra objekt.
- Använd aldrig maskinen på en yta som lutar mer än 20°.
- Om du använder maskinen på en lutande yta och flyttar framåt eller bakåt, kontrollera alltid så att vikten är jämnt fördelad. Gå alltid rakt uppåt eller neråt på lutande underlag. Kör aldrig horisontellt eller vertikalt längs med lutande ytor. Växla inte när du befinner dig på lutande ytor.
- När du tömmer behållaren, förflyttas tyngdpunkten hela tiden. Underlagets egenskaper har en stor påverkan på maskinens stabilitet. Var extra försiktig och noggrann om du tömmer flaket på ett ostadigt underlag (t.ex. blöt lera eller jord).

SYMBOLER

Maskinens typskyltar kan innehålla symboler som beskriver viktig produktinformation eller instruktioner.



Läs bruksanvisningen noggrant.



Använd skyddsglasögon.
Använd hörselskydd.



Använd skyddshandskar.



Använd skyddsskor.



Förbjudet att ta bort eller ändra skydds- och säkerhetsutrustning.



Rör inte vid delar som värms upp under användningen.
Risk för allvarliga brandskador!



Rök inte och håll maskinen borta från öppen eld. Förvara, hantera och använd bränslet extra försiktigt eftersom förångat bränsle antänds lätt och kan explodera.



Varning för utslungande föremål.



Risk för skador från roterande delar.



Se till att inga barn och obehöriga personer befinner sig i arbetsområdet.

TEKNISKA DATA

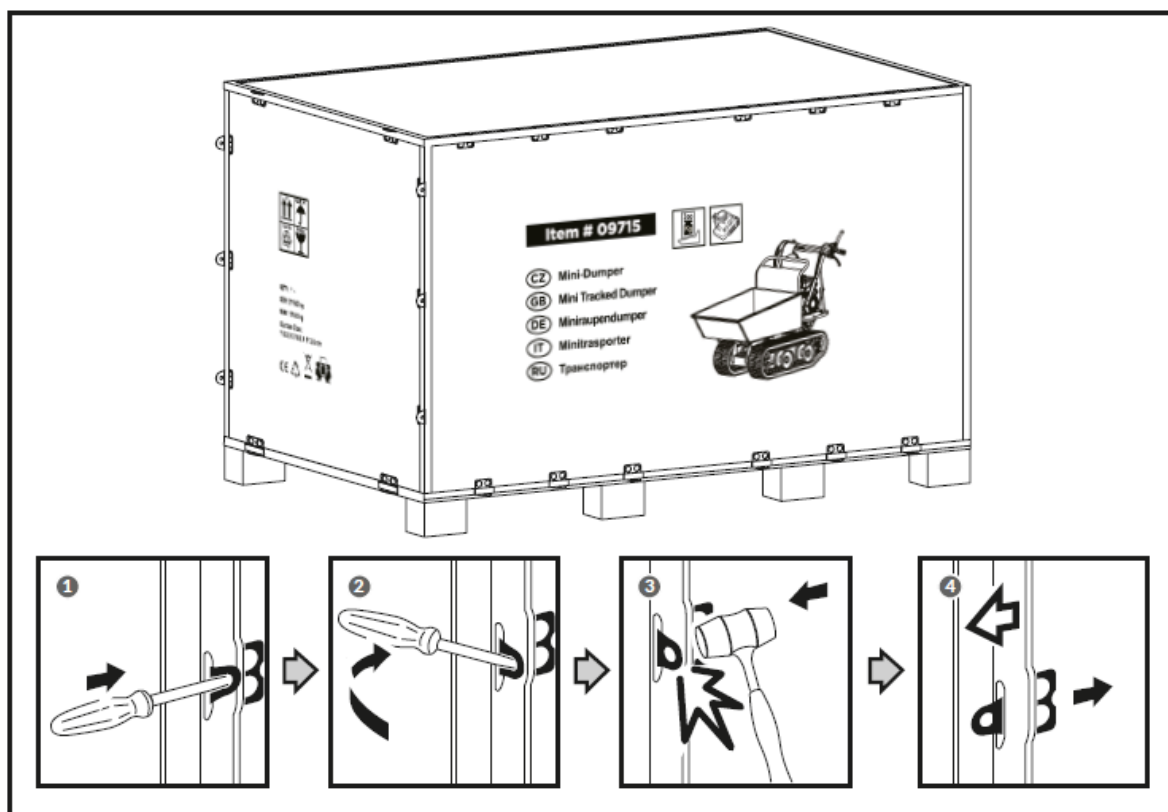
Motor	196 cm ³ , 6,5 HP
Växlar	3 framåt + 1 bakåt
Kapacitet	300 kg
Flakets längd	860 mm
Flakets bredd	630 mm
Flakets djup	290 mm
Bandbredd	180 mm
Ljudeffekt	103 dB(A) k=3 dB(A)
Ljudtryck	92 dB(A) k=3 dB(A)
Vibrationer handtag	Vänster: 10,1 m/s ² k=1,5 m/s ² Höger: 11,3 m/s ² k=1,5 m/s ²

Denna produkt uppfyller kraven i kvalitetsklass HA 2807.

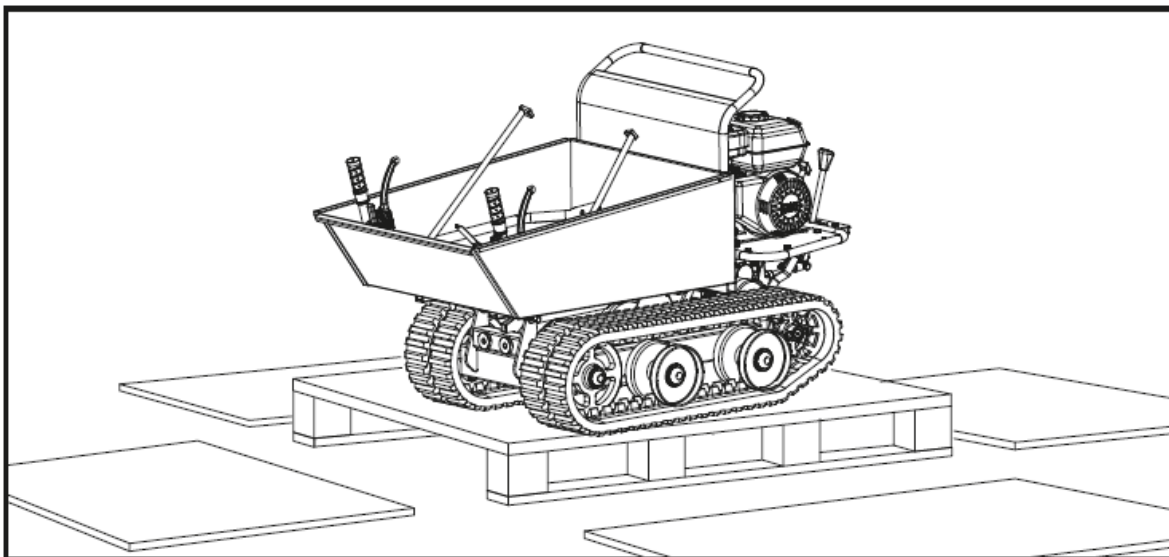
FÖRBEREDELSE

Öppna förpackning

Öppna fästena på alla sidor med skruvmejsel och hammare.

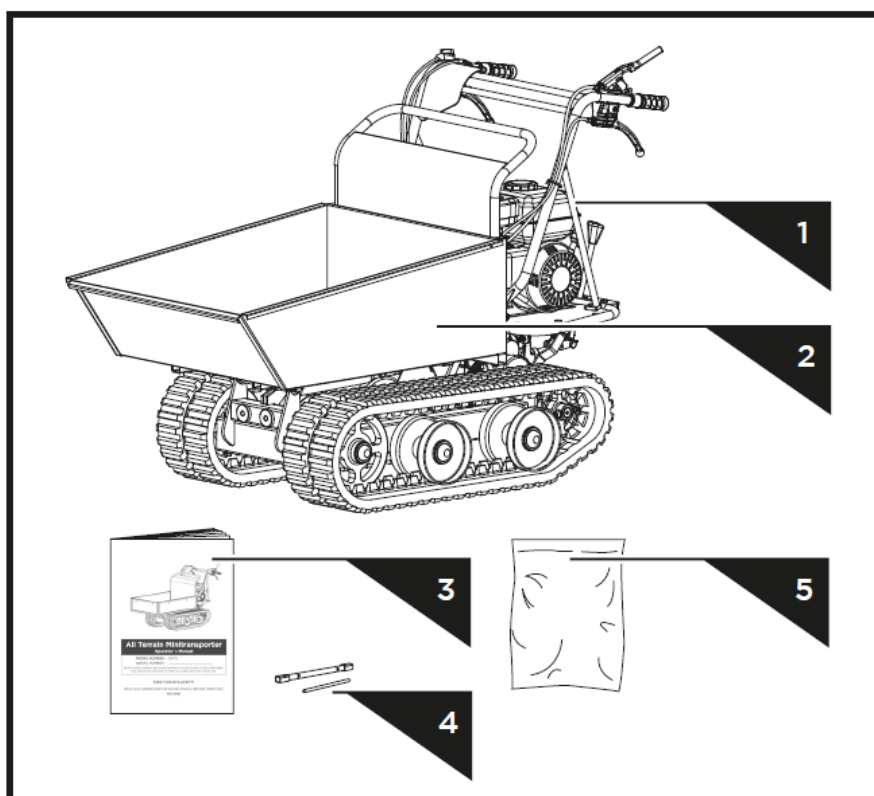


Ta loss alla fanérplattor och ta bort lösa delar som ligger på lastflaken som underlag.

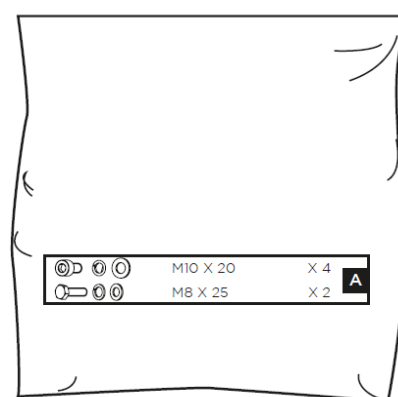


Leveransens innehåll

Minidumpern levereras noggrant förpackad och delvis monterad. Ta bort delarna från förpackningen och kontrollera så att förpackningen innehåller följande:



1. Handtag
2. Maskin
3. Bruksanvisning och separat motormanual
4. Verktyg för montering av tändstift
5. Skruvkit (se nedan)

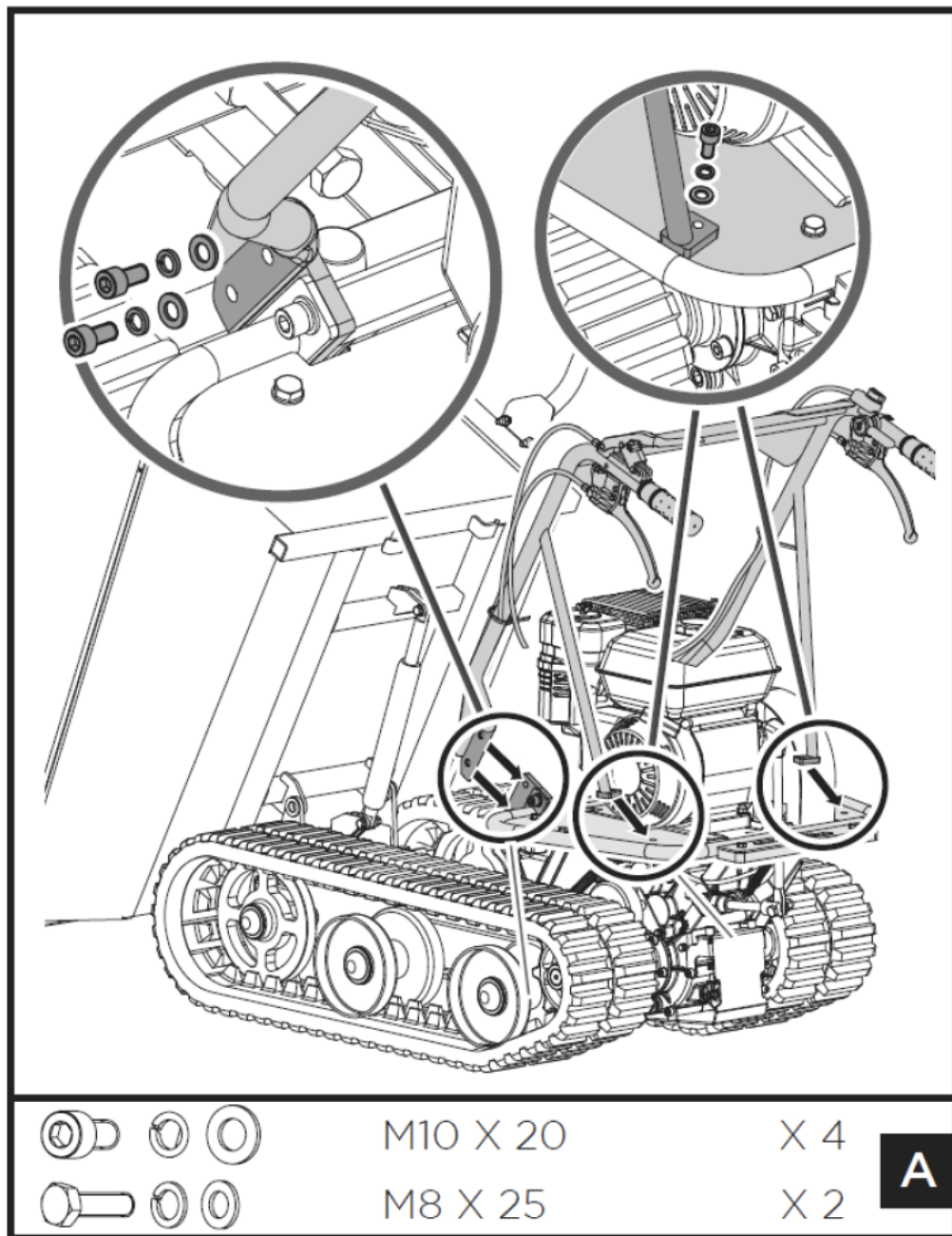


Montering

Det tar bara ett par minuter att montera maskinen om man följer monteringsanvisningarna nedan.

Montering av handtag

Placera handtagens öppningar på rätt plats i fästställningen och använd fjäderbricka, planbricka och bult M10x20 när du fäster dem. Fäst handtagens stödsträngar i motorkåpan med fjäderbricka, planbricka och sexkantsbult M8x25.



Motorolja

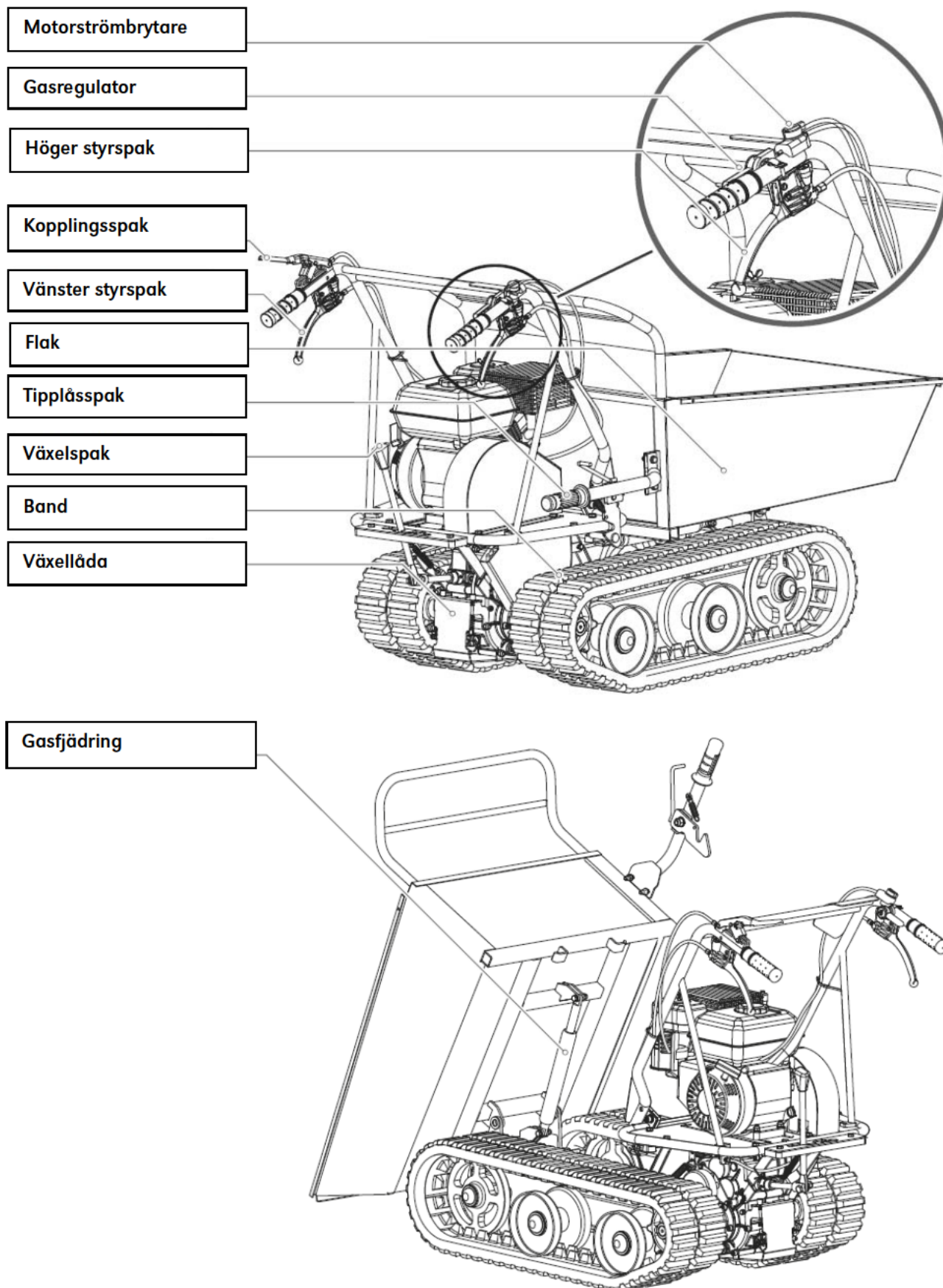


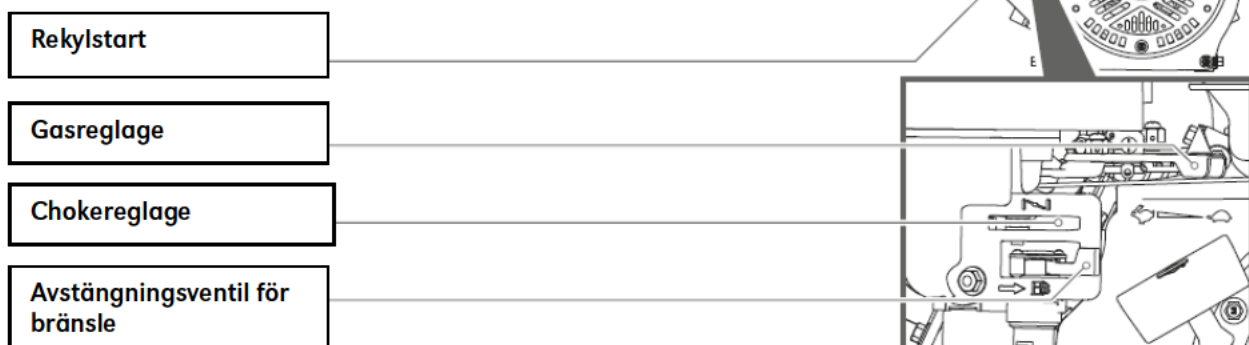
OLJAN HAR TÖMTS INFÖR TRANSPORT.

Om man inte fyller på olja i motorn innan motorn startas, kan motorn få beständiga skador och motorns garanti upphävas. Fyll på olja i enlighet med anvisningarna i motormanualen.

ANVÄNDNING

Funktioner och styrspakar





Växelspak

Växelspaken har fyra lägen: 3 hastigheter framåt och 1 bakåt. Du kan ändra hastighet genom att föra växelspaken till önskat läge. Spaken placerar sig automatiskt i hastighetslägena.



Frigör alltid växelspaken innan du byter hastighet. Annars finns det risk för skador på dumpern.

- De långsammare hastigheterna är avsedda för tyngre last och de snabbare hastigheterna för lättare last eller tomt flak. Vi rekommenderar att man till en början använder maskinen på en låg hastighet tills man har lärt sig hur dumpern fungerar.
- Om motorn börjar sakta ner vid last eller om larvbanden börjar glida, bör du växla ner.
- Om maskinens framel lyfts upp från underlaget, växla ner. Om framdelen fortfarande lyfts upp, lyft upp maskinen med handtagen.

Höger/vänster styrspak

Med styrspakarna kan du styra maskinen till vänster/höger.



Använd endast styrspakarna vid låg hastighet.

Gasfjädring

Gasfjädring stöttar flaket medan det lyfts upp och sänks ner.

Motorns strömbrytare

Motorns strömbrytare har två lägen. OFF – motorn startar inte eller fungerar. ON – motorn startar och kör.

Rekylstartshandtag

Motorn startas med hjälp av rekylstarten.

Bränslets avstängningsventil

Bränslets avstängningsventil har två lägen:

STÄNGD () – Använd detta läge för underhåll, transport eller förvaring av maskinen.

ÖPPEN () – Använd detta läge vid drift.

Gasregulator

Med gasregulatorn regleras motorns hastighet. Dess lägen är SNABB ,

LÅNGSAM  och STOP. Regulatorn stannar motorn när reglaget vrids till STOP-läge.

Chokereglage

Chokereglaget begränsar luftmängden som flödar in i förgasaren vilket gör det lättare att starta motorn. Chokereglaget glider från läge CHOKE CLOSED (Choke stängd) till läge CHOKE OPEN (Choke öppen).



Stäng aldrig av motorn med chokereglaget.

Kopplingsspak

När du trycker på spaken, går kopplingen igång. När du frigör spaken, stängs kopplingen.

Påfyllning av olja i motorn

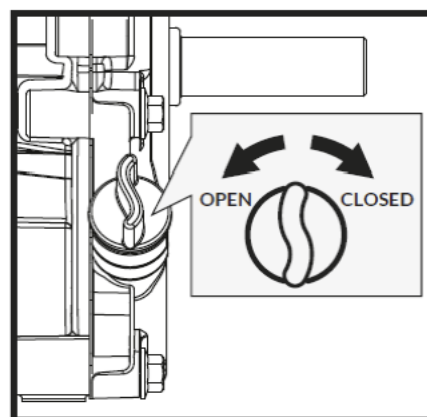


Det finns ingen olja i motorn vid leveranstillfället. Leveransen inkluderar en flaska motorolja. Starta inte motorn förrän du har fyllt på olja.

1. Kontrollera så att dumpern står på ett plant underlag.
2. Ta bort oljepåfyllningspluggen / oljesticka för påfyllning av olja.
3. Fyll på olja med hjälp av tratt, tills oljan når upp till oljestickans markering FULL. (Mer detaljerad information om oljemängd, rekommenderad olja och påfyllningsöppningens placering finns i motormanualen.)



FYLL ALDRIG PÅ FÖR MYCKET OLJA. Kontrollera tanken dagligen och fyll på vid behov.



Fyll på bensintanken



Bensin är mycket lättantändligt med explosionsrisk. Hantering av bränsle kan orsaka brandskador eller andra allvarliga skador. Hantera bensin försiktigt.



Fyll endast på bensintanken utomhus. Tanka aldrig inomhus. Om bensinångor samlas i ett stängt utrymme kan ångorna antändas. Explosionsrisk!

1. Stäng av motorn och låt motorn svalna i minst två minuter innan du fyller på bränsle.
2. Ta loss tanklocket och fyll tanken. (Mer detaljerad information om oljemängd, rekommenderad olja och påfyllningsöppningens placering finns i motormanualen.)
3. Sätt fast tanklocket och dra åt det ordentligt. Torka bort eventuellt spillt bränsle.

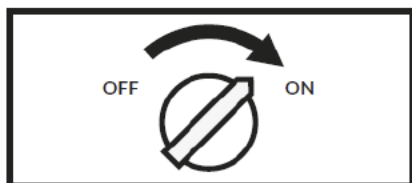
VIKTIGT: FYLL INTE PÅ FÖR MYCKET I TANKEN!



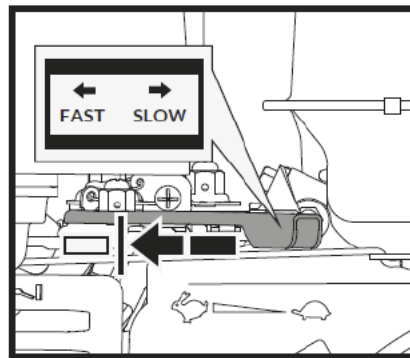
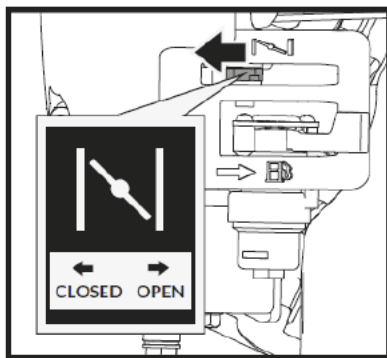
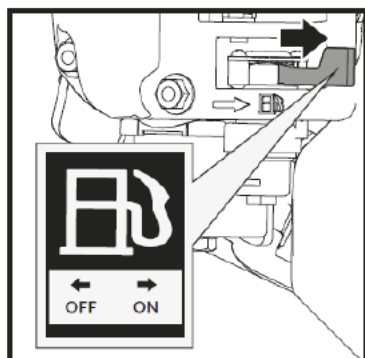
Det kan finnas delar till bränsleavdunstningssystem (EVAP) i denna maskin och/eller dess motor som behövs för att uppfylla EPA- och/eller CARB-kraven. Delarna fungerar endast om bränsletanken fylls på till rekommenderad nivå. Om man fyller på för mycket bränsle i tanken, kan EVAP-systemets delar skadas beständigt. När tanken fylls till rekommenderad nivå, blir det tillräckligt med plats kvar i tanken för bränslets expansion och ångor. När du fyller på bränsletanken, se till att du inte överstiger påfyllningsnivån. Tänk på att använda en lagom stor hållpip vid påfyllning från bensindunken. Använd inte tratt eller liknande redskap som hindrar dig från att visuellt se påfyllningen.

Start av motorn

1. Vrid strömbrytaren till läge ON.



2. Öppna avstängningsventilen till bränslet.
3. Vrid chokereglaget till läge CLOSED (Stängd). Vid start av redan varm motor kan man lämna chokereglaget i läge OPEN.
4. Vrid gasreglaget något mot läge SNABB.



5. Dra i rekylstarten, tills motorn startar. Låt startsystemet dras tillbaka mellan varje dragning. Upprepa stegen vid behov. När motorn startas, vrid gasreglaget till läge SNABB, innan du använder maskinen.



Tänk på att om du drar snabbt i snöret dras din hand och arm snabbare mot motorn än du hinner släppa taget. Detta kan orsaka frakturer, blåmärken eller sträckningar.

Användning

- När motorn har värmts upp, öka motorns hastighet genom att vrida på gasreglaget.
- Välj lämplig växel och tryck försiktigt på kopplingsspaken. Om växeln inte går i direkt, frigör växelspaken långsamt och prova igen. Dumpern börjar röra sig.
- Dumperns styrspakar sitter i handtagen, så den är lätt att styra. Om du vill vända till höger eller vänster drar du bara i höger eller vänster styrspak.
- Styrningskänsligheten beror på maskinens hastighet och last. Om du kör maskinen när den är tom räcker en liten beröring på spaken för att vrida maskinen. Om du kör maskinen med full last, måste man trycka hårdare på spaken.
- För minidumpern med larvband är den maximala kapaciteten 300 kg. Tänk på att uppmärksamma användningsunderlaget och reglera lasten vid i enlighet med den.
- Om underlagets bärförmåga är svag, använd maskinen på låg växel och var försiktig. Gå genom hela området med låg växel.
- Undvik plötsliga vändningar och försök att gå i en så rak linje som möjligt om marken är ojämn, svår eller om där finns vassa, ojämna områden där maskinen kör sämre.
- Även om maskinen har larvband av gummi, var försiktig om du använder maskinen i dåliga väderförhållanden (is, kraftigt regn och snö) eller på underlag där dumpern kanske inte kan köra jämnt.
- Tänk på att ett fordon som kör med larvband kan rycka eller vibrera när den kör över gupp, öppningar och kanter.
- Maskinen stannar och bromsar automatiskt när du frigör kopplingsspaken.
- Om du stannar maskinen på en väldigt sluttande yta, placera en kil under det andra bandet för att förhindra maskinen från att röra sig.

Tomgångshastighet

När maskinen kör på tomgång, vrid gasreglaget till läge SAKTA. Detta hindrar motorn från att belastas. Genom att sänka motorns hastighet kan du förlänga motorns livslängd, spara bränsle och minska bulleremission.

Avstängning av motorn

I en nödsituation kan du stänga av motorn genom att vrida motorströmbrytaren till läge OFF. Under normala förhållanden stängs den av på följande sätt:

1. För gasreglaget till läge SAKTA ().
2. Låt motorn gå på tomgång under ett par minuter.
3. Vrid motorströmbrytaren till läge OFF.
4. Vrid bränslets avstängningsventill till läge STÄNGD ().



Stanna inte motorn plötsligt vid hög belastning. Tvärstopp kan leda till skador på motorn.



Stäng inte av motorn genom att vrida på chokereglaget till läge STÄNGD. Detta kan orsaka en motreaktion eller skada motorn.

UNDERHÅLL

Genom att underhålla minidumpern med larvband och dess delar på korrekt sätt får den en lång livslängd.

Förebyggande underhåll

1. Stäng av motorn och kontrollera så att alla spakar är i läge noll/avstängda. Låt motorn svalna ordentligt.
2. Håll motorns gasreglage i läge SAKTA, lossa tändstiftets kabel och lägg den i förvar.
3. Kontrollera dumperns allmänna skick. Kontrollera att skruvarna har dragits åt ordentligt, att de roterande delarna är på plats och roterar ordentligt, att alla delar är hela och att maskinen är säker att använda.
4. Rengör maskinen från smuts och skräp med en mjuk borste, dammsugare eller tryckluft. Smörj sedan in alla rörliga delar med lättolja av hög kvalitet.
5. Koppla åter in tändstiftets kabel på plats.



Rengör aldrig maskinen med en högtryckstvätt! Det kan samlas vatten inuti maskinen och växellådan vilket skadar axlar, växlar, lager och motor. Användning av högtryckstvätt förkortar maskinens livslängd och påverkar servicen.

Växellåda

En lämplig mängd smörjmedel har tillsatts i växellådan på fabriken. Om man inte upptäcker något läckage i växellådan eller om den inte har reparerats, behöver man inte tillsätta mer smörjmedel. Om man måste tillsätta smörjmedel, använd oljetyp för växellåda, GL-5 eller GL-6, SAE85-95 eller EP. Använd inte syntetisk olja.

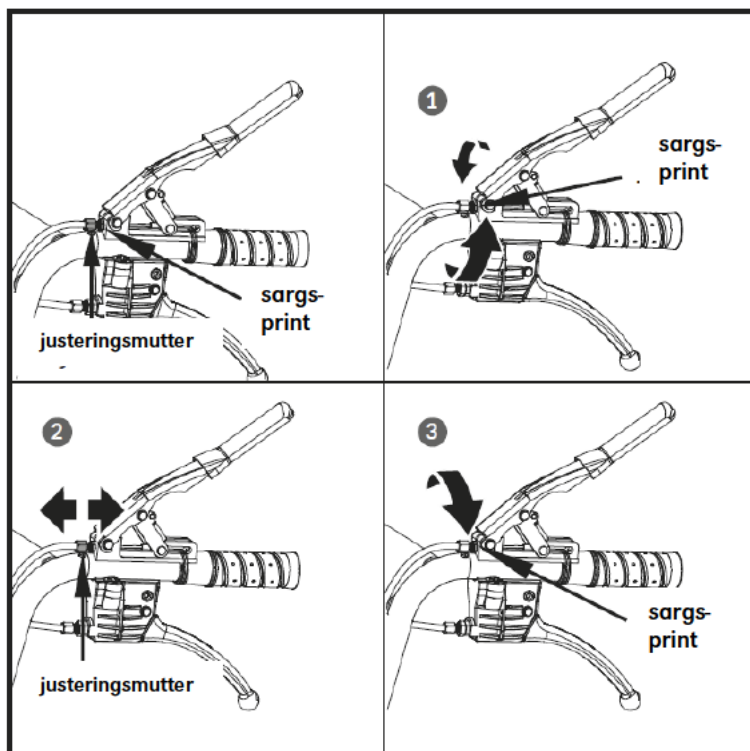
Allmän smörjning

Smörj försiktigt alla de roterande delarna i maskinen vid användningsperiodens slut eller efter 25 driftstimmar.

Justera koppling

När kopplingen börjar slitas, blir spaken allt lösare och svårare att nå. Justera kopplingsspaken tillbaka till utgångsläget på följande sätt:

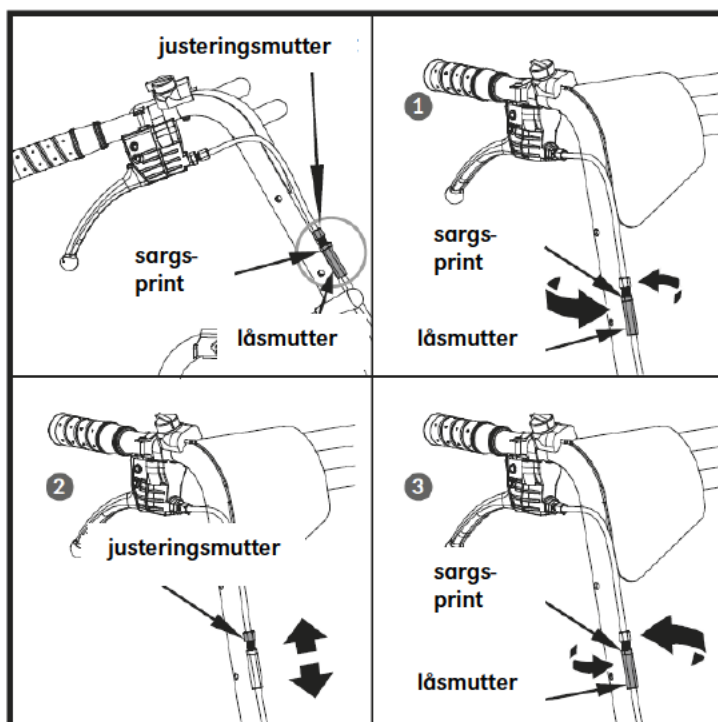
1. Lossa fästmuttern genom att vrida den motsols med en 10 mm:s U-nyckel.
2. Dra åt eller lossa kabeln genom att dra kabeljusteringsmuttern mot- eller medsols med 10 mm:s U-nyckel tills du uppnår rätt spänning.
3. Dra därefter åt fästmuttern tillbaka på plats mot handtaget så att den håller kabeln på plats.



Justera styrning

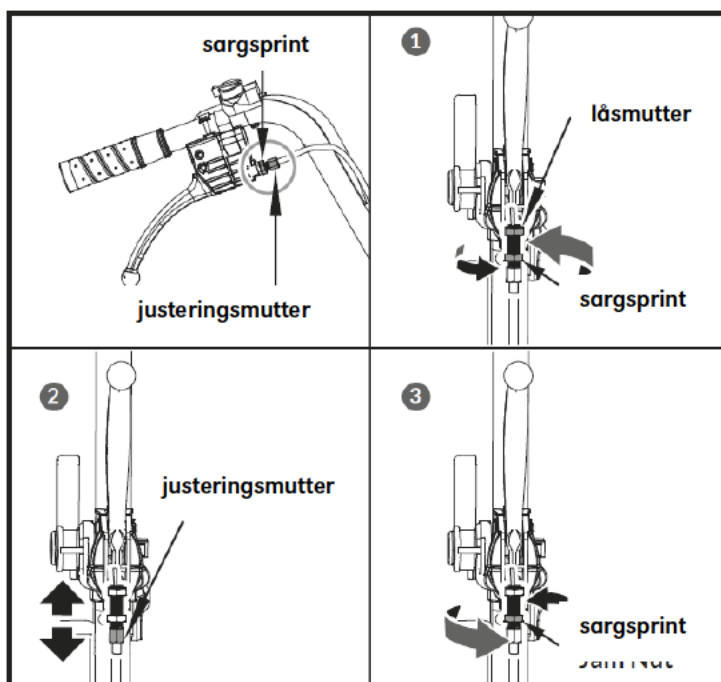
Om det blir svårare att styra, justera kabelns spänning på följande sätt:

1. Lossa fästmuttern genom att vrida den motsols med en 10 mm:s U-nyckel.
2. Dra åt eller lossa kabeln genom att dra kabeljusteringsmuttern mot eller medsols med 10 mm:s U-nyckel tills du uppnår rätt spänning.
3. Dra därefter åt fästmuttern tillbaka på plats mot handtaget så att den håller kabeln på plats.



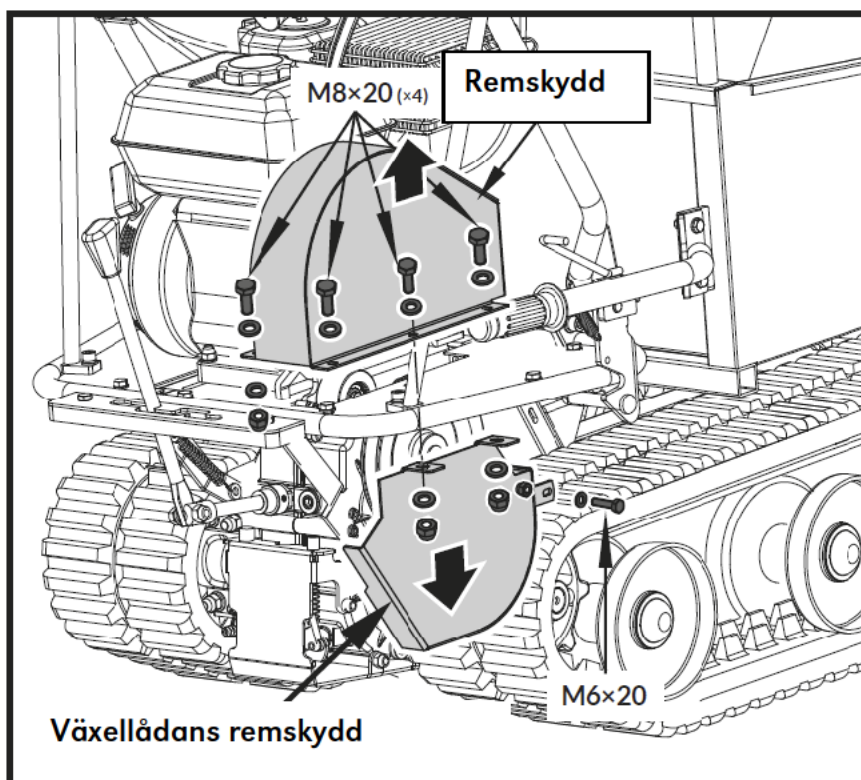
Om du inte kan dra åt kabeln tillräckligt genom justeringen ovan, testa följande sätt:

1. Lossa fästmuttern genom att vrida den motsols med en 12 mm:s U-nyckel.
2. Dra åt eller lossa kabeln genom att dra kabeljusteringsmuttern mot eller medsols med 10 mm:s U-nyckel tills du uppnår rätt spänning.
3. Dra därefter åt fästmuttern tillbaka på plats mot handtaget så att den håller kabeln på plats.

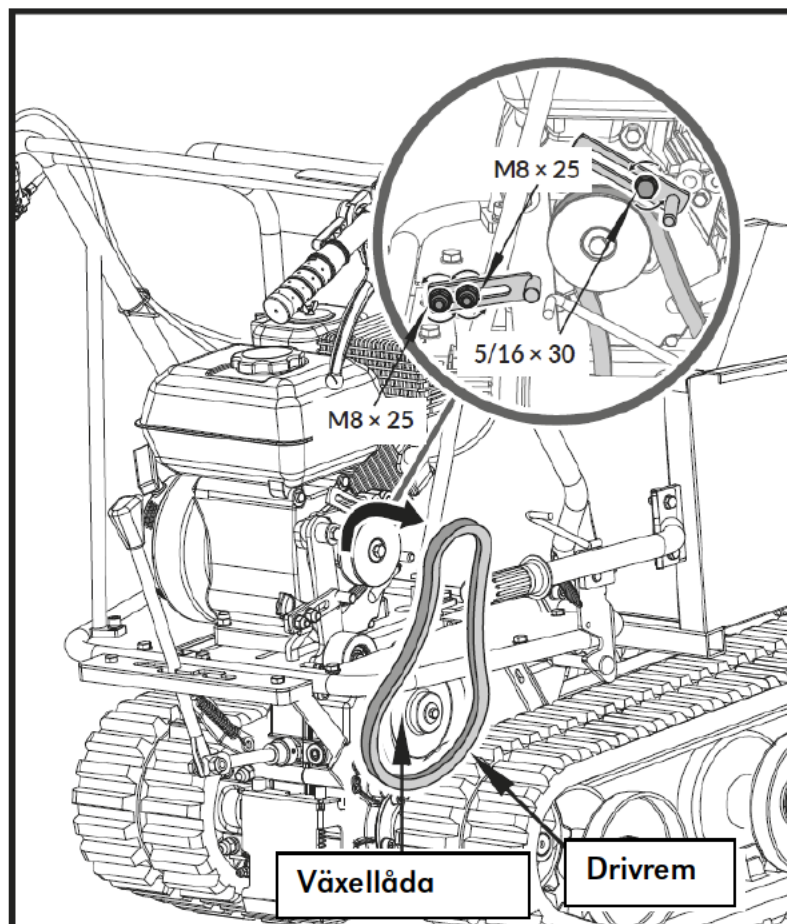


Byte av drivrem

Lossa remskyddet i enlighet med bilden.



Lossa två bultar M8X25 och en bult 5/16X30, med vilka remskydden har fästs. Du behöver inte lossa bultarna helt. Dra ut remmen.

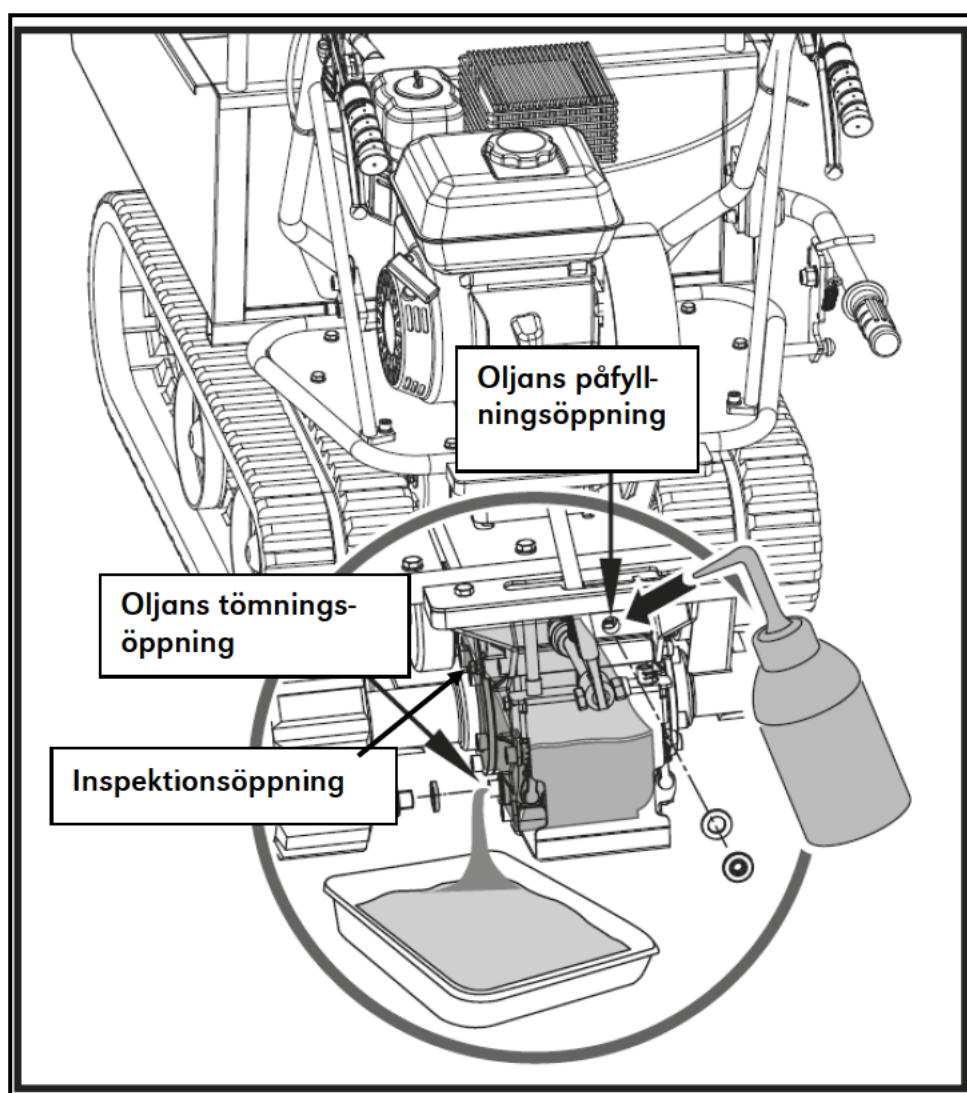




Remmens styrning kan behöva lossas och remmen dras bakåt innan remmen tas loss.

Smörjning

- Väckellådan har smörjts och tätats på fabriken. Den behöver inte smörjas förrän efter 50 driftstimmar.
- Byt växeloljan helt efter de 50 första driftstimmarna. Volymen är 1,5 liter. Efter det första oljebytet räcker det att kontrollera oljenivån var 50:e driftstimme. Om du lossar locket till inspektionsöppningen och ingen olja rinner ut, fyll på olja enligt behov.
- Använd litiumfett #0 (såsom Lubriplate 6300AA, Lubriplate GR-132 eller Multifak, t.ex. EP-O) avsett för flyttbara verktyg.
- Om du vill byta olja till väckellådan, stäng av motorn och låt den svalna något. Öppna sedan skyddet på påfyllningsöppningen och tömningspluggen. När all olja har runnit ut, sätt på tömningspluggen igen och fyll på ny olja.

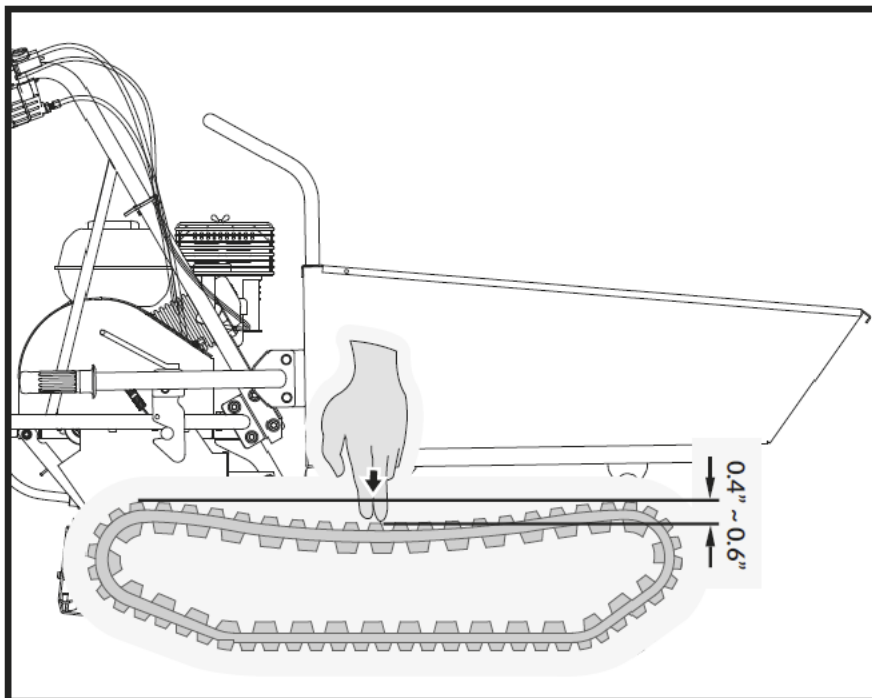


Justera larvband

Larvbanden blir lösare med tiden. När larvbanden är lösa kan de glida ner över drivhjulet som då kränger i sin låda. Detta skadar och sliter på växellådan.

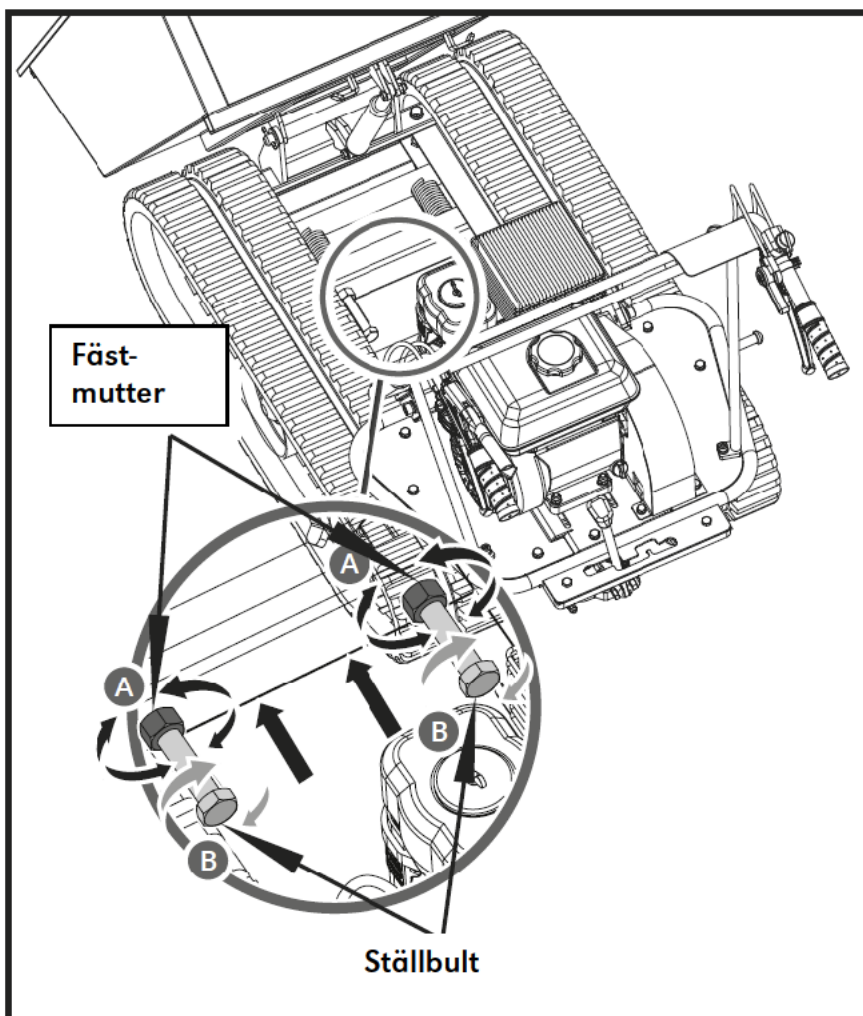
Kontrollera larvbandens spänning så här:

- Se till att maskinen står plant på stabil mark, asfalt eller täckt underlag.
- Lyft maskinen upp på stöd som håller för maskinens vikt, så att larvbanden befinner sig cirka 10 cm ovanför underlaget.
- Kontrollera larvbandets nedbuktning via mittlinjen sett vågrätt. Nedbuktningen får inte överstiga 1,0–1,5 cm.



Om nedbuktningen är större än den tillåtna, gör så här:

- Luta behållaren med tipplåsspaken och placera den så att den lutar stöd som håller för behållarens vikt.
- Lossa låsmutter A.
- Dra åt bult B, tills spänningen är tillräcklig.
- Lås bult B genom att dra åt låsmutter A ordentligt.
- Sänk tillbaka behållaren i sin vanliga position.



Dra inte åt larvbanden för hårt. Larvbandens och bromsarnas justering är kopplade till varandra. Ju mer spända larvband, desto svagare bromseffekt.



Om det inte finns tillräckligt med utrymme i justeringsbulten, kanske banden måste bytas.

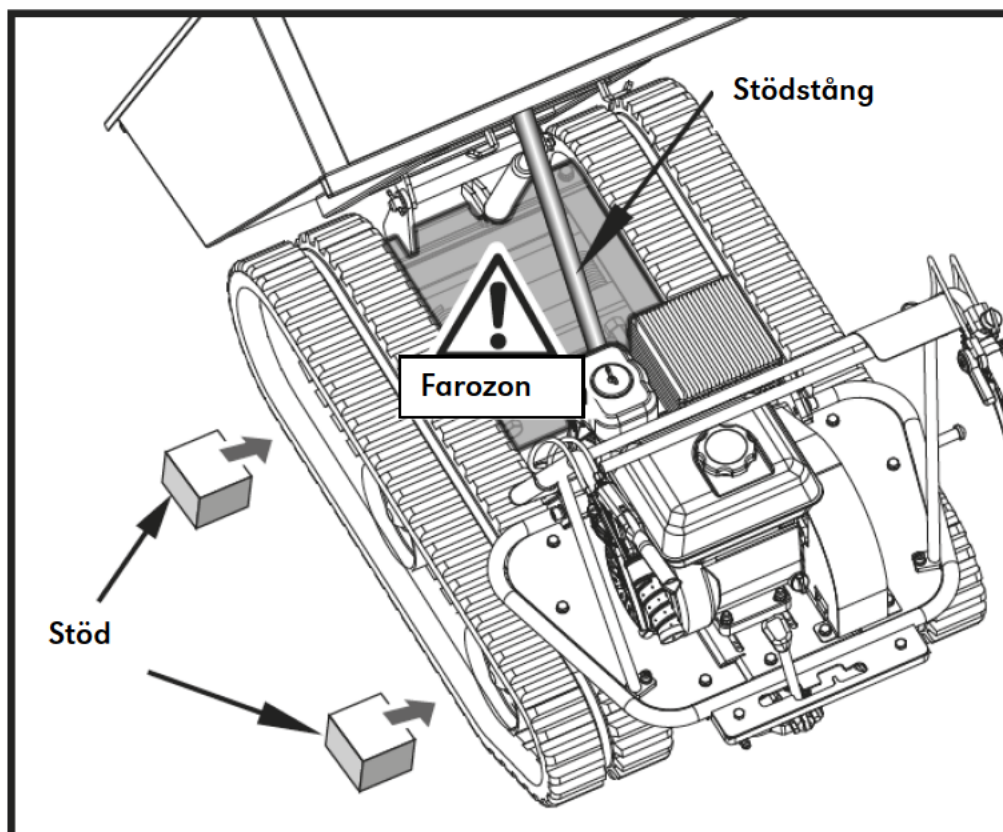
Byte av larvband



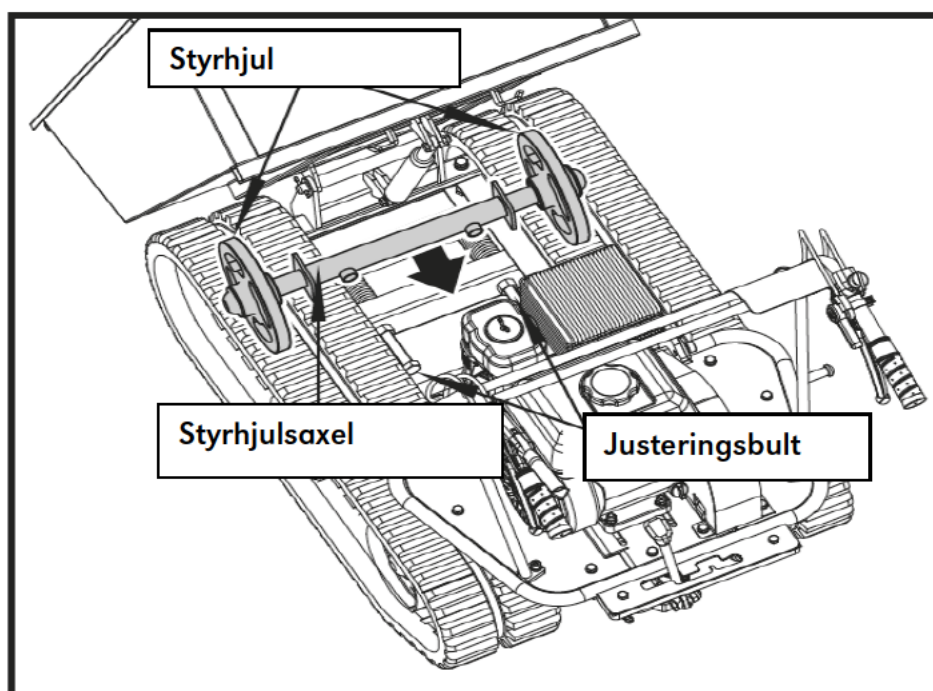
När du lossar eller monterar larvband, se upp så att inte dina fingrar klämps mellan larvband och drivhjul.

Kontrollera larvbandens skick regelbundet. Om larvbanden är spruckna och slitna, byt ut dem snarast möjligt.

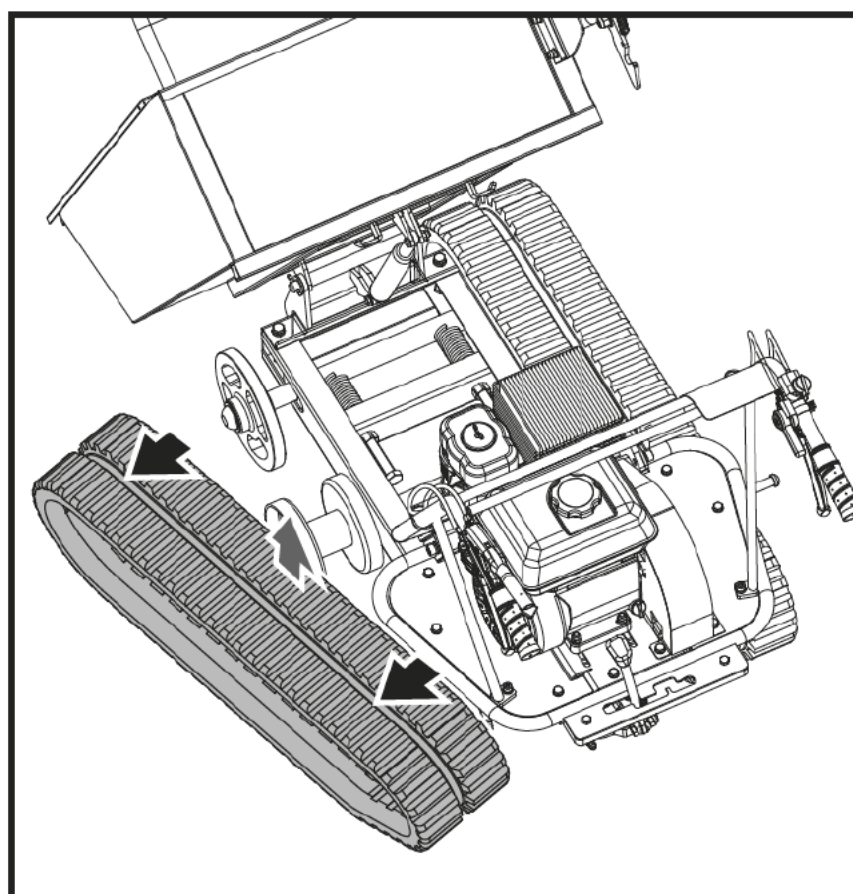
- Lyft upp behållaren och stöd den för säkerhets skull på plats med stödstång.
- Lyft maskinen ovanpå stöd som tål maskinens vikt så att larvbanden är 10 cm ovanpå underlaget.



- Lossa justeringsbultarna och dra åt drivhjulets axel mot motorn tills larvbandet lossnar.



- Dra av hela larvbandet.



Underhåll av motorn

Noggrannare information om underhåll av motor finns i den motormanual som medföljde maskinen. Motormanualen innehåller detaljerade anvisningar och tidsschema för underhåll.

Förvaring

Om du inte har för avsikt att använda minidumpern på över 30 dagar, förbered maskinen för förvaring på följande sätt:

- Töm bränsletanken helt. Bränsle som innehåller etanol eller MTB börjar bli gammalt redan efter 30 dagars förvaring. På grund av det höga hartsinnehållet i för gammalt bränsle kan förgasaren täppas igen vilket förhindrar bränsleflödet.
- Starta motorn och låt den gå ända tills den stannar så att det säkert inte finns något bränsle kvar i förgasaren. Använd motorn ända till avstängningen så förhindras sediment från att samlas i förgasaren vilket skulle kunna skada motorn.
- När motorn fortfarande är varm, töm oljan från motorn. Fyll på ny olja vars klass motsvarar den klass som rekommenderas i motormanualen.
- Torka av maskinen utanpå med rena dukar och kontrollera så att luftöppningarna är rena och öppna. OBS: Rengör inte plastdelar med starka rengöringsmedel eller med oljebaserade rengöringsmedel. Kemikalier kan skada plasten.
- Kontrollera så att alla delar är hela och sitter ordentligt på plats. Reparera eller byt ut skadade delar och dra åt skruvar, muttrar och bultar som lossnat.
- Förvara maskinen rent och torrt inomhus på ett plant underlag. Se till att där finns god ventilation.



Förvara inte en maskin som innehåller bränsle i ett in-stängt utrymme där ångor från bränslet skulle kunna frigöras och spridas till öppen eld, gnistor, signalljus eller andra antändningskällor.

FELSÖKNING

Problem	Orsak	Lösning
Motorn startar inte.	- Tändstiftets kabel är av. - Bränslet har tagit slut eller är för gammalt. - Choken är inte öppen. - Bränsleslangen är igentäppt. - Tändstiftet är skadat. - Motorn svämmar över.	- Koppla tändstiftets kabel ordentligt i tändstiftet. - Fyll på ny, ren bensin. - Placera gasreglaget på choke för kallstart. - Rengör bränsleslangen. - Rengör, justera eller byt. - Vänta ett par minuter och starta på nytt.
Motorn går ojämnt.	- Tändstiftets kabel sitter löst. - Inställningen är läge CHOKE. - Bränsleslangen är igentäppt eller så är bränslet för gammalt. - Ventilen är stängd. - Det finns vatten eller smuts i bränslesystemet. - Luftfiltret är smutsigt. - Förgasaren är feljusterad.	- Koppla in och spänn tändstiftets kabel ordentligt. - Koppla ur choken. - Rengör bränsleslangen. Fyll på ny, ren bensin. - Öppna ventilen. - Töm bränsletanken. Fyll på nytt bränsle. - Byt eller rengör luftfiltret. - Se motormanualen.
Motorn överhettas.	- Motorn har låg oljenivå. - Luftfiltret är smutsigt. - Luftflödet är igentäppt. - Förgasaren har inte reglerats korrekt.	- Fyll vevhuset med lämplig olja. - Rengör luftfiltret. - Ta loss lådan och rengör den. - Se motormanualen.
Ett av larvbanden har fastnat.	- Främmande föremål har hamnat mellan larvband och stomme.	- Ta bort det främmande föremålet.
Maskinen rör sig inte fastän motorn är igång.	- Växeln är i fel läge. - Larvbanden är inte tillräckligt spända.	- Kontrollera att växelspaken inte sitter fast mellan två växlar - Spänn larvbanden.

INTRODUCTION

Congratulations for choosing this high-quality ESPINA product! We hope it will be of great help to you. Remember to read the instruction manual before using the appliance for the first time in order to ensure safe usage. If you have any doubt or problems, please contact your dealer or the importer. We wish you safe and pleasant work with this appliance!

SAFETY INSTRUCTIONS

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND NOTE THE SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS. USE THE APPLIANCE CORRECTLY AND WITH CARE FOR THE PURPOSE FOR WHICH IT IS INTENDED. FAILURE TO DO SO MAY CAUSE DAMAGE TO PROPERTY AND/OR SERIOUS PERSONAL INJURY. KEEP THIS INSTRUCTION MANUAL SAFE FOR FUTURE USE.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Be thoroughly familiar with the controls and their proper operation. Know how to stop the machine and disengage the controls quickly.
- Make sure to read and understand all the instructions and safety precautions as outlined in the Engine Manufacturer's manual packed separately with your unit. Do not attempt to operate the machine until you fully understand how to properly operate and maintain the engine and know how to avoid accidental injuries and/or property damage.
- If the unit is to be used by someone other than original purchaser, or is to be loaned, rented, or sold, always provide this manual and any needed safety training before operation. The user can prevent and is responsible for accidents or injuries that may occur to themselves, to other people, or to property.
- Do not force the machine beyond its limits. Use the correct machine for your application.
- Do not permit children to operate this machine at any time.
- Keep children, pets, and other people not using the unit away from the work area. Be alert and shut off the unit if anyone enters work area. Keep children under the watchful care of a responsible adult.
- Do not operate the machine while under the influence of drugs, alcohol, or any medication that could affect your ability to use it properly.
- Dress properly: Wear long, heavy pants, work boots, and work gloves. Do not wear loose clothing, short pants, or jewelry of any kind. Secure long hair so it is above shoulder level. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
- Protect eyes, face, and head from objects that may be thrown from the unit. Always wear safety goggles or safety glasses with side shields when operating.
- Wear appropriate hearing protection.
- Always keep hands and feet away from all moving parts during operation. Moving parts can cut or crush body parts.
- Always keep hands and feet away from all pinch points.

- Do not touch parts that might be hot from operation. Allow parts to cool before attempting to maintain, adjust, or service.
- Stay alert, watch what you are doing, and use common sense when operating the machine.
- Do not overreach. Do not operate the machine while barefoot or when wearing sandals or similar lightweight footwear. Wear protective footwear that will protect your feet and improve your footing on slippery surfaces. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the machine in unexpected situations.
- Check your machine before starting it. Keep guards in place and in working order. Make sure all nuts, bolts, etc., are securely tightened.
- Never operate the machine when it is in need of repair or is in poor mechanical condition. Replace damaged, missing, or failed parts before using it. Check for fuel leaks. Keep the machine in safe working condition.
- Do not use the machine if the engine's switch does not turn off the engine when running. Any gasoline powered machine that can't be controlled with the engine switch is dangerous and must be replaced.
- Regularly check to see that keys and adjusting wrenches are removed from the machine area before starting it. A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the machine may result in personal injury.
- Avoid accidental starting. Be sure the engine's switch is off before transporting the machine or performing any maintenance or service on the unit. Transporting or performing maintenance or service on a machine with its switch on invites accidents.
- If the machine should start to vibrate abnormally, stop the engine (motor) and check immediately for the cause. Vibration is generally a warning sign of trouble.

Engine Safety

- This machine is equipped with an internal combustion engine. Do not use on, or near, forest-covered or brush-covered land unless the exhaust system is equipped with a spark arrester meeting applicable local, state, or federal laws.
- Never start or run the engine inside a closed area. The exhaust fumes are dangerous, containing carbon monoxide, an odorless and deadly gas. Operate this unit only in a well-ventilated outdoor area.
- Do not tamper with the engine in an effort to get it to run at higher speeds. The maximum engine speed is preset by the manufacturer and is within safety limits. See engine manual.
- Keep a Class B fire extinguisher on hand when operating this machine in dry areas as a precautionary measure.

Fuel Safety

- Fuel is highly flammable, and its vapors can explode if ignited. Take precautions when using to reduce the chance of serious personal injury.
- When refilling or draining the fuel tank, use an approved fuel storage container while in a clean, well-ventilated outdoor area. While adding fuel or operating the unit, do not smoke, and stay away from sparks, open flames, or other sources of ignition near the area of operation. Never fill the fuel tank indoors.
- To avoid sparking or arcing, keep grounded conductive objects – such as tools – away from exposed, live electrical parts and connections. These events could ignite fumes or vapors.
- Always stop the engine and allow it to cool before filling the fuel tank. Never remove the cap of the fuel tank or add fuel while the engine is running or when the engine is hot. Do not operate the machine with known leaks in the fuel system.

- Loosen the fuel tank cap slowly to relieve any pressure in the tank.
- Never overfill the fuel tank. Because engine heat can cause fuel to expand, never fill the tank to more than 1/2" below the bottom of the filler neck. This will provide space for fuel expansion.
- Replace all fuel tank and container caps securely and wipe up spilled fuel. Never operate the unit without the fuel cap securely in place.
- Avoid creating a source of ignition for spilled fuel. If fuel is spilled, do not attempt to start the engine. Instead, move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until fuel vapors have dissipated.
- When fuel is spilled on yourself or your clothes, wash your skin and change clothes immediately.
- Store fuel in containers specifically designed and approved for fuel storage.
- Store fuel in a cool, well-ventilated area, safely away from sparks, open flames, or other sources of ignition.
- Never store fuel – or a machine with fuel in the tank – inside a building where fumes may reach a spark, open flame, or any other source of ignition (such as a water heater, furnace, or clothes dryer). Allow the engine to cool before storing in any enclosure.

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

- Thoroughly inspect the area to be worked. Keep the working area clean and free of debris to prevent tripping. Operate on flat, level ground.
- Never place any part of your body where it would be in danger if movement should occur during assembly, installation, operation, maintenance, repair, or relocation.
- Keep all bystanders, children, and pets at least 23m away. If you are approached, stop the unit immediately.
- Do not mount anything on the hopper and never carry passengers.
- Never park the machine in a place with unstable ground that could give way, particularly when it is full.
- Disengage clutch lever before starting the engine.
- Start the engine carefully according to instructions and with feet away from the moving parts.
- Never leave the operating position when the engine is running.
- Always hold the unit with both hands when operating. Keep a firm grip on the handlebars. Be aware that the machine may unexpectedly bounce upward or jump forward if the machine should strike buried obstacles such as large rocks or roots.
- Walk, never run with the machine.
- Do not overload the machine capacity. Always drive at a safe speed, and adjust the speed to the slope of the land, the surface conditions of the road, and the weight of the load.
- Use extreme caution when in reverse or pulling the machine towards you.
- Exercise extreme caution when operating on or crossing gravel drives, walks, or roads. Stay alert for hidden hazards or traffic.
- On soft ground, drive at the first forward/ reverse gear. Do not rapidly accelerate, turn sharply or stop.
- Pay the utmost attention when working on frozen ground, as the machine may tend to skid.
- Do not operate the machine in confined areas where there may be a risk of crushing the operator between the machine and another object.
- Never operate the machine on slopes where angle is over 20°.

- When operating on a slope, whether moving forward or in reverse, always make certain that the weight is evenly balanced. Always operate the machine straight up or down slopes, never drive sideways or across the slope. Do not shift gears on slopes.
- When dumping the contents of the hopper, the center of gravity will change continuously and the ground conditions will be essential for the stability of the machine. Use extra caution and control when dumping the hopper on unstable ground, such as wet clay or soil.

SYMBOLS

The rating plate on your machine may show symbols. These represent important information about the product or instructions on its use.



Read these instructions for use carefully.



Wear eye protection.
Wear hearing protection.



Wear protective gloves.



Wear safety footwear.



It is forbidden to remove or tamper with the protection devices and safety devices.



Do not touch parts which are hot from operation. Serious burns may result.



Do not smoke or have open flames.
Use extreme caution when storing, handling and using fuels, as they are highly volatile and explosive in vapor state.



Thrown objects.



Keep your hands or feet away from track and rotating parts.



Keep children and bystanders off and away.

TECHNICAL DATA

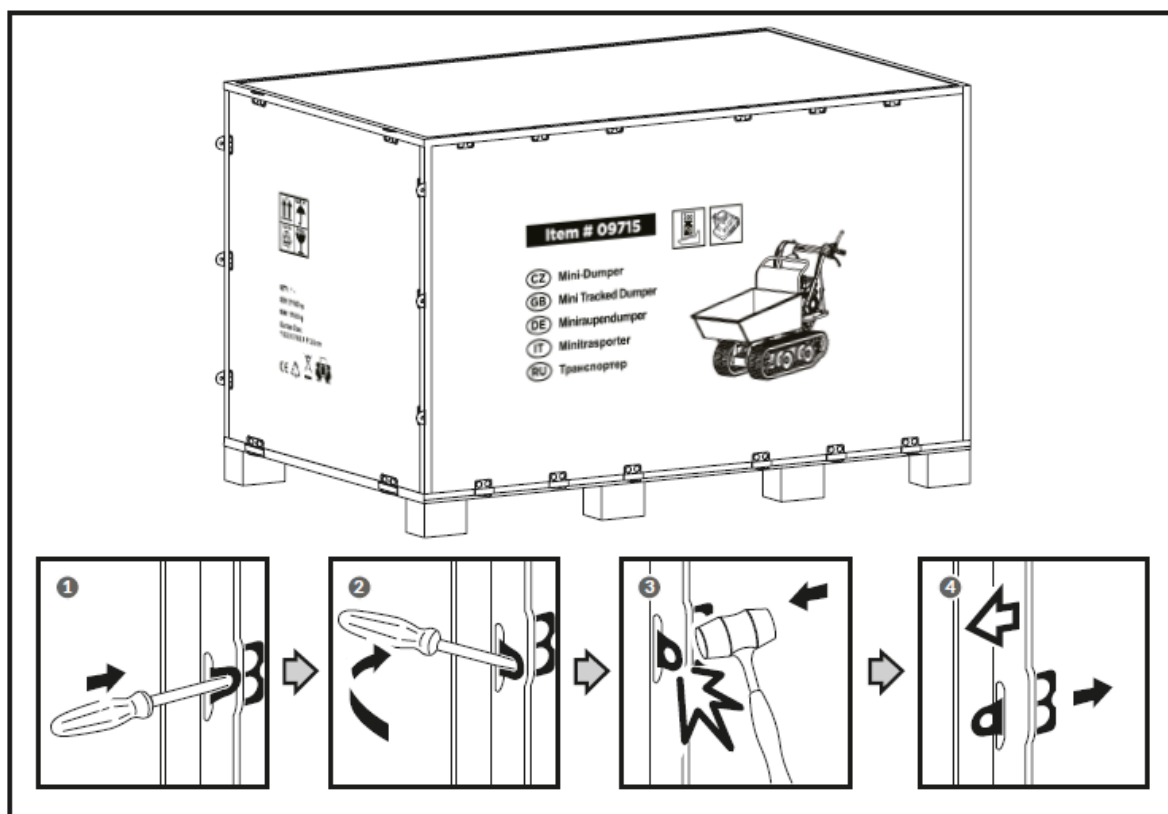
Engine	196 cm ³ , 6.5HP
Transmission	3F+1R
Load Capacity	300 kg
Box Length	860 mm
Box Width	630 mm
Box Depth	290 mm
Track Width	180 mm
Sound power level	103 dB(A) k=3 dB(A)
Sound pressure level	92 dB(A) k=3 dB(A)
Vibrating level on handlebar grips	Left: 10.1 m/s ² k=1.5 m/s ² Right: 11.3 m/s ² k=1.5 m/s ²

This product fulfils the requirements of quality class HA 2807.

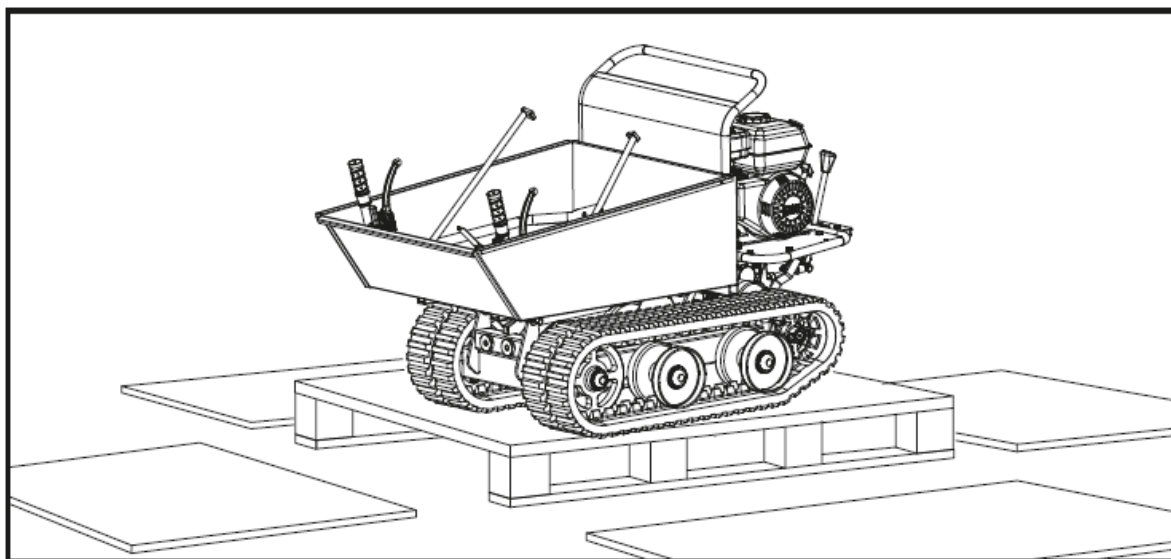
PRIOR TO USE

Unpacking the container

Use the screwdriver and hammer to open all the side locks.

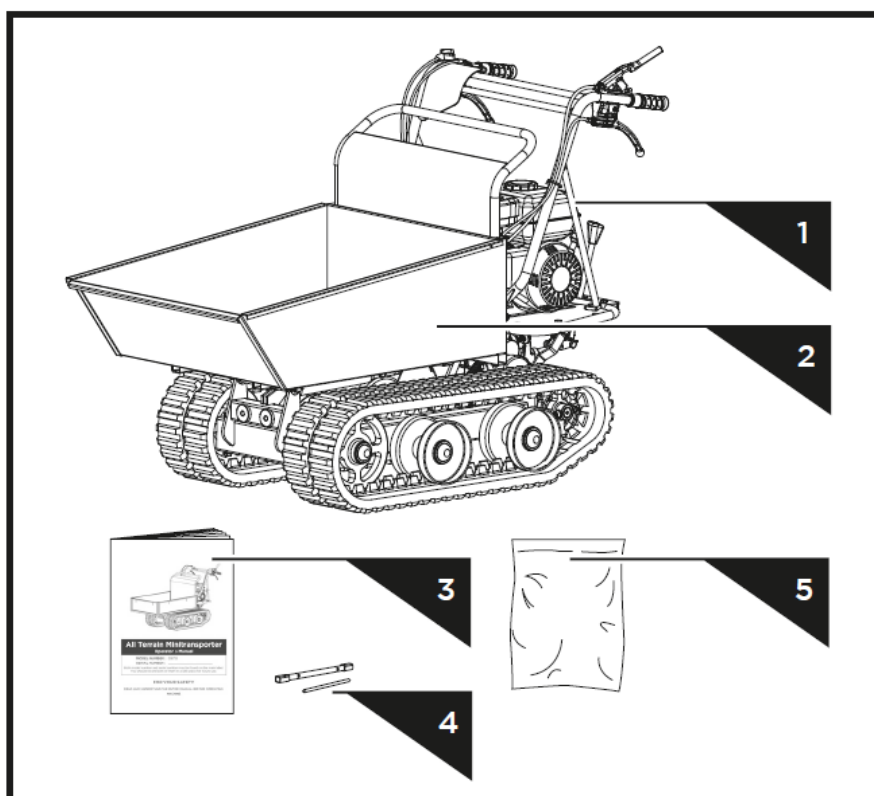


Remove all the plywood plates, and remove all the loose parts on the bottom pallets.

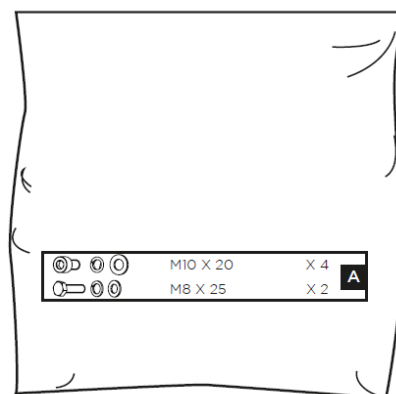


Contents supplied

The mini tracked dumper comes partially assembled and is shipped in carefully packed package. After all the parts have been removed from the package, you should have:



1. Handles
2. Machine
3. Operator's Manual & Engine Manual
4. Tools for Spark Plug Assembly
5. Hardware Bag, Including

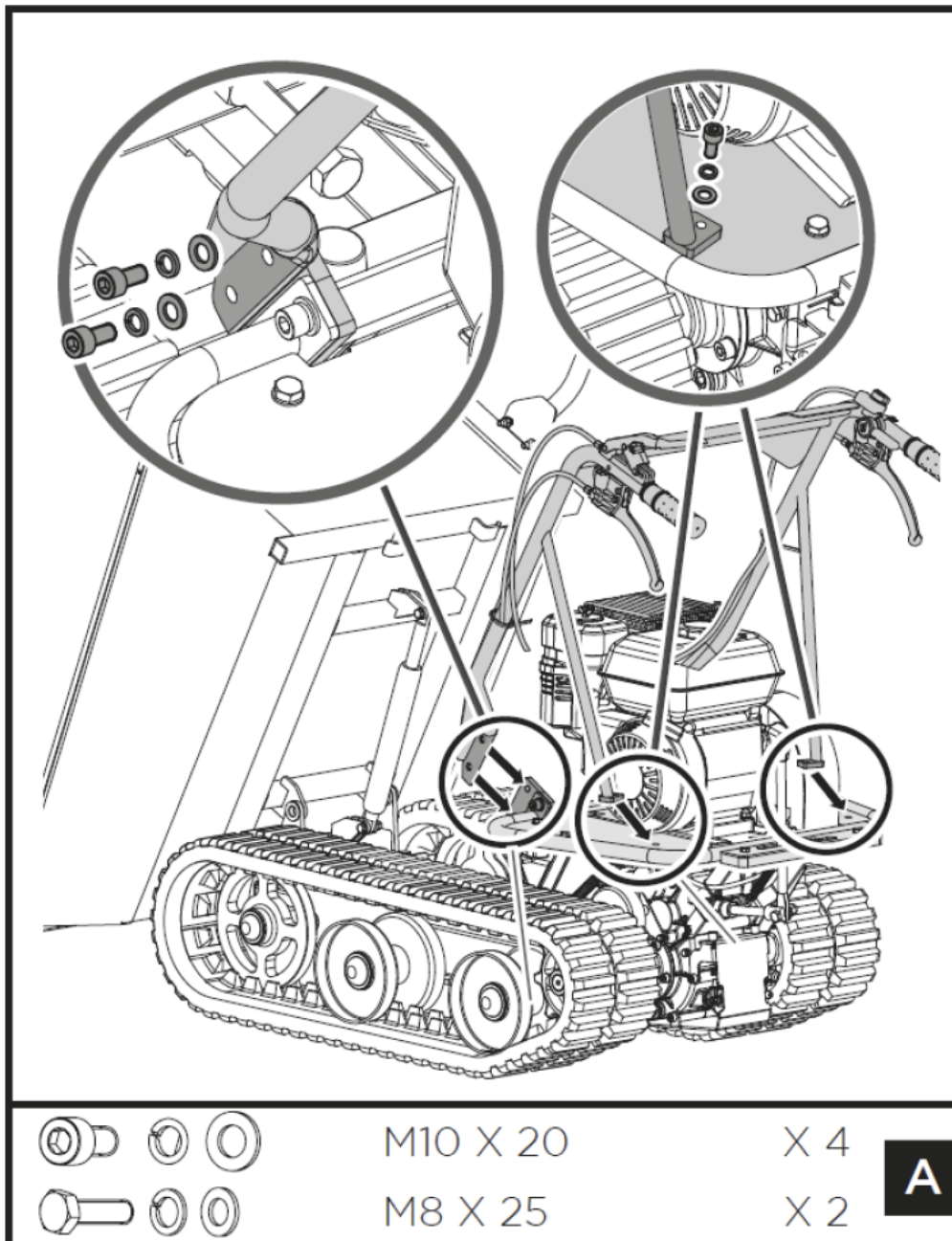


Assembly

Following the assembly directions below, you will assemble the machine in a few minutes.

Handlebar Assembly

Align the holes of the handlebar with the mount bracket and secure each with a spring washer, flat washer and an M10x20 bolt. Fasten each handlebar support onto the engine deck with a spring washer, flat washer and an M8x25 hex bolt.



Engine Oil

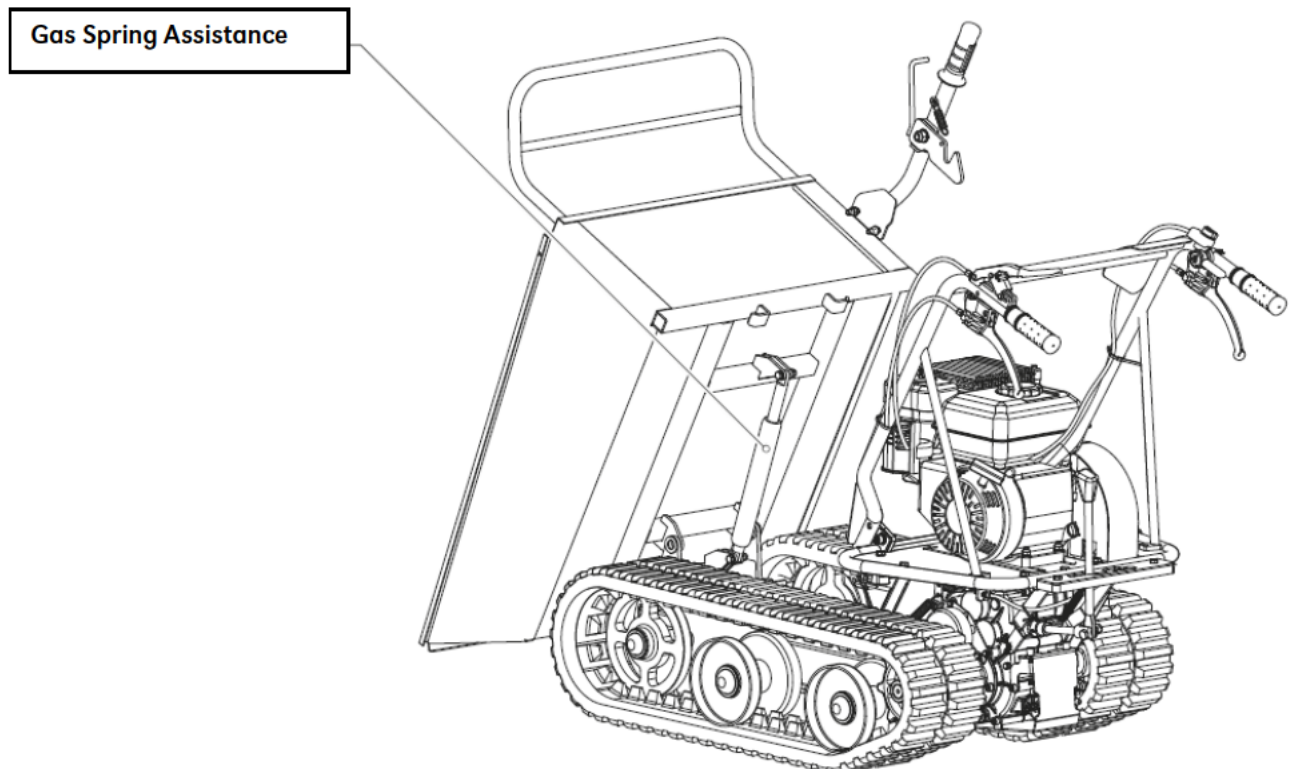
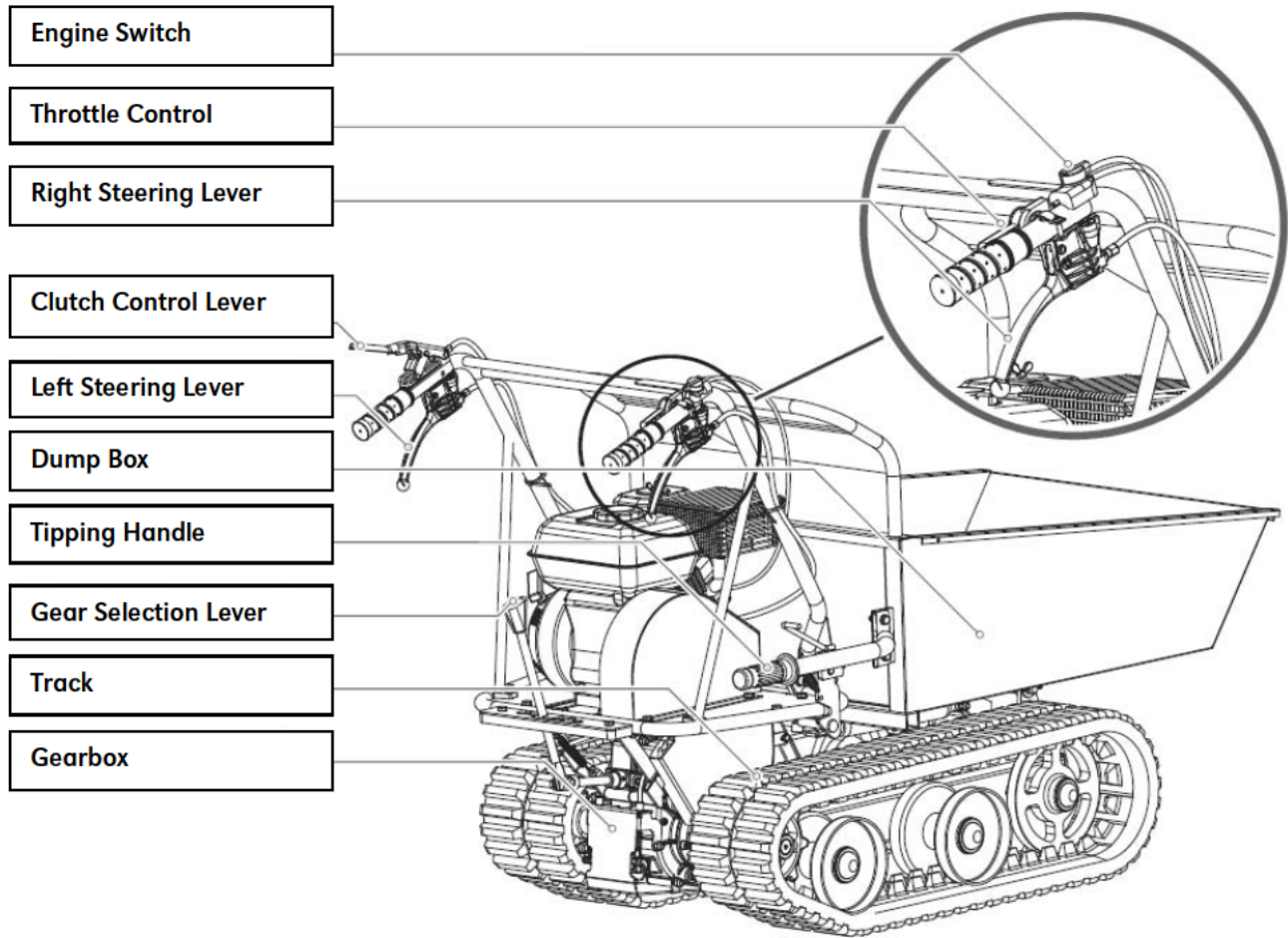


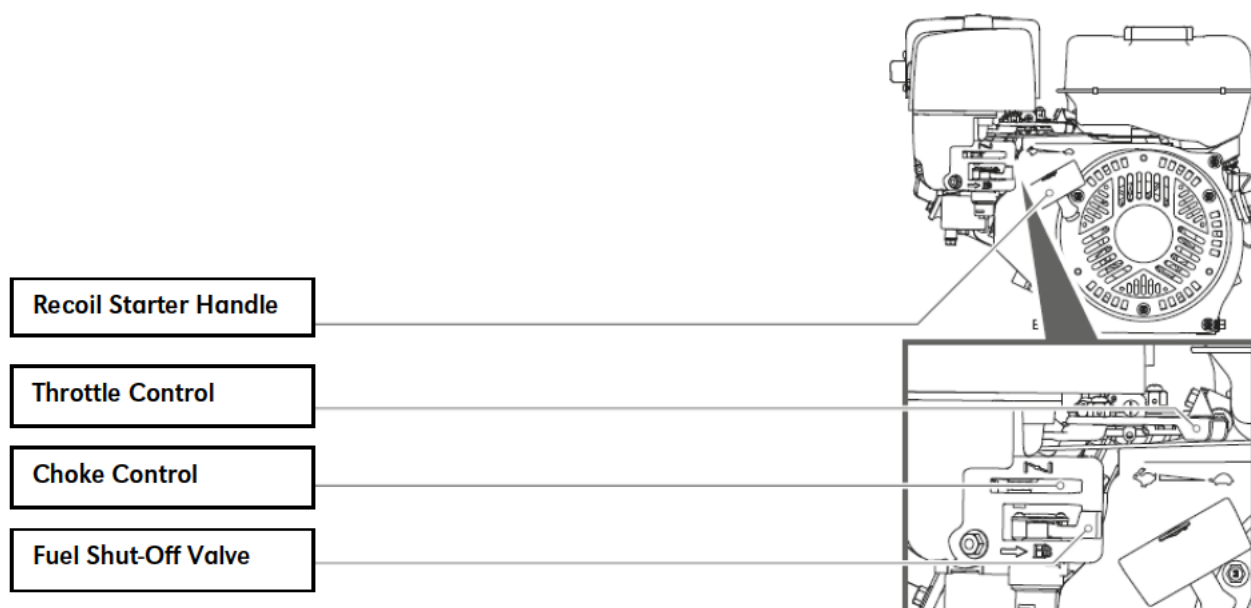
OIL HAS BEEN DRAINED FOR SHIPPING.

Failure to fill engine sump with oil before starting engine will result in permanent damage and void engine warranty. Add oil according to Engine Manual packed separately with your appliance.

OPERATION

Features and controls





Gear Selection Lever

The gear selection lever has 4 positions: 3 forward speeds and 1 reverse. To change speeds, move the speed shift lever to the desired position. The lever locks in a notch at each speed selection.



Always release the clutch control lever before changing speeds. Failure to do so will result in damage to the dumper.

- Slower speeds are for heavier loads, while faster speeds are for transporting light loads or an empty hopper. It is recommended that you use a slower speed until you are familiar with the operation of the dumper.
- If the engine slows down under a load or the tracks slip, shift the machine into a lower gear.
- If the front of the machine rides up, shift the machine into a lower gear. If the front continues to ride up, lift up on the handles.

Left/Right Steering Lever

Operate the lever to turn left/right.



Operate the steering levers only at a reduced speed.

Gas Spring Assistance

The gas spring assistance provides support when lifting and lowering the hopper.

Engine On/Off Switch

The engine switch has two positions. OFF - engine will not start or run. ON - engine will start and run.

Recoil Starter Handle

The recoil starter handle is used to start the engine.

Fuel Shut-Off Valve

The fuel shut-off has two positions:

CLOSED () - Use this position to service, transport, or to store the unit.

OPEN () - Use this position to run the unit.

Throttle Control

The throttle control regulates the speed of the engine, and moves between FAST  , SLOW  , and STOP positions. The throttle control will shut off the engine when it is moved to the STOP position.

Choke Control

The choke control is used to choke the carburetor and assist in starting the engine. The choke control slides between the CHOKE CLOSED and CHOKE OPEN positions.



Never use choke to stop engine.

Clutch Control Lever

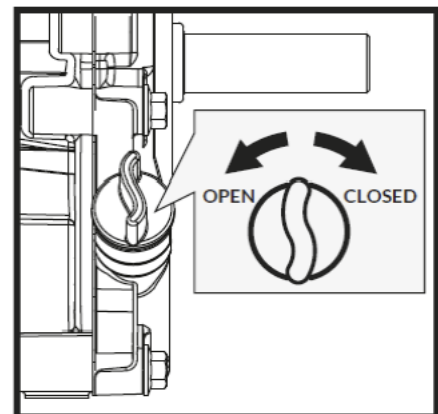
Squeeze the control lever, clutch engaged. Release the lever, clutch disengaged.

Add Oil To Engine



No oil in the engine originally, but a bottle of engine oil is in scope of delivery. Do not start the engine before adding oil.

1. Make sure the dumper is on a flat, level surface.
2. Remove the oil fill cap/dipstick to add oil.
3. Using a funnel, add oil up to the FULL mark on the dipstick. (See engine manual for oil capacity, oil recommendation, and location of fill cap.)



DO NOT OVERFILL. Check engine oil level daily and add as needed.

Add Gasoline To Engine



Gasoline is highly flammable and explosive. You can be burned or seriously injured when handling fuel. Use extreme care when handling gasoline.



Fill the fuel tank outdoors, never indoors. Gasoline vapors can ignite if they collect inside an enclosure. Explosion can result.

1. The engine must be off and allowed to cool at least two minutes before adding fuel.
2. Remove the fuel filler cap and fill the tank. (See engine manual for fuel capacity, fuel recommendation, and location of fuel cap.)
3. Reinstall the fuel cap and tighten. Always clean up spilled fuel.

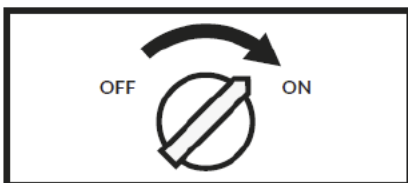


IMPORTANT: DO NOT OVERFILL!

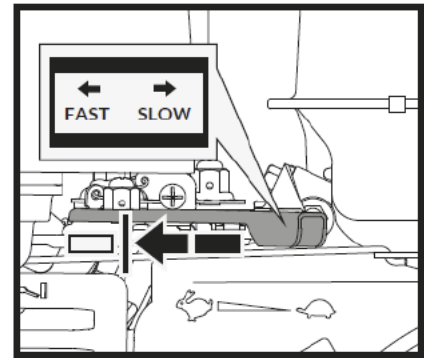
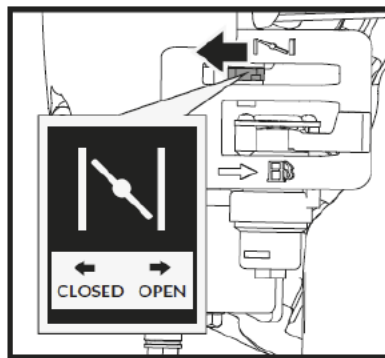
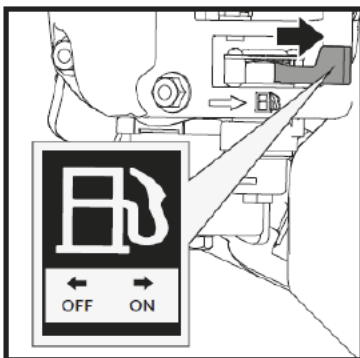
This equipment and/or its engine may include evaporative emissions control system components, required to meet EPA and/ or CARB regulations, that will only function properly when the fuel tank has been filled to the recommended level. Overfilling may cause permanent damage to evaporative emissions control system components. Filling to the recommended level ensures a vapor gap required to allow for fuel expansion. Pay close attention while filling the fuel tank to ensure that the recommended fuel level inside the tank is not exceeded. Use a portable gasoline container with an appropriately sized dispensing spout when filling the tank. Do not use a funnel or other device that obstructs the view of the tank filling process.

Starting Engine

1. Move the engine switch to the ON position.



2. Open the fuel shut-off valve.
3. Move the choke lever to the CLOSED position. If the engine is hot, closing the choke is not necessary.
4. Move the throttle lever slightly to the FAST speed.



5. Pull the recoil starter until the engine starts. Return the recoil to the home position after each pull. Repeat the steps as needed. Once engine has started, set the throttle to the FAST position before you operate the unit.



Rapid retraction of the starter cord (kickback) will pull your hand and arm toward the engine faster than you can let go. Broken bones, fractures, bruises, or sprains could result.

Operating

- After the engine warms up, move the throttle lever to accelerate engine speed.
- Engage the required gear and slowly squeeze the clutch control lever. If the gear does not engage immediately, slowly release the clutch lever and try again. In this way the dumper will start moving.
- The dumper has the steering levers on the handlebars, which makes steering very easy. To turn right or left, simply pull the corresponding right or left steering lever.
- The sensitivity of the steering increases in proportion to the speed of the machine and the load. With an empty machine, a light pressure on the lever is all that is needed to turn. When the machine is fully loaded, more pressure is required.
- The tracked mini dumper has a maximum capacity of 300 kg. However, it is advisable to assess the load and adjust it according to the ground on which the machine will be used.
- It is therefore advisable to cover such stretches using low gear and taking extra care. In such situations, the machine should be kept in low gear for the whole stretch.
- Avoid sharp turns and frequent changes of direction while driving on rough, hard terrains full of sharp, uneven points with a high degree of friction.
- Even though the unit has rubber tracks, remember to be careful when working in adverse weather conditions (ice, heavy rain and snow) or on types of ground that could make the dumper unstable.
- Please note that as this is a tracked vehicle, it is subject to a considerable pitching movement when passing over bumps, holes and steps.
- When the clutch control lever is released, the machine will stop and brake automatically.
- If the machine is stopped on a steep slope, a wedge should be placed against one of the tracks.

Idle Speed

Set the throttle control lever to the SLOW position to reduce stress on the engine when work is not being performed. Lowering the engine speed will help extend the life of the engine, as well as conserve fuel and reduce noise level.

Stop engine

To stop the engine in an emergency, simply turn the engine switch to the OFF position. Under normal conditions, use the following procedure:

1. Move the throttle lever to the SLOW () position.
2. Let the engine idle for one or two minutes.
3. Turn the engine switch to the OFF position.
4. Turn the fuel valve lever to the OFF () position.



Sudden stopping at a high speed under a heavy load is not recommended. Engine damage may result.



Do not move the choke control to CLOSE to stop the engine. Backfire or engine damage may occur.

MAINTENANCE

Maintaining your tracked mini dumper will ensure long life to the machine and its components.

Preventive Maintenance

1. Turn off the engine and disengage all command levers. The engine must be cool.
2. Keep the engine's throttle lever in its SLOW position and remove the spark plug wire from the spark plug and secure.
3. Inspect the general condition of the dumper. Check for loose screws, misalignment or binding of moving parts, cracked or broken parts, and any other condition that may affect its safe operation.
4. Use a soft brush, vacuum or compressed air to remove all contaminants from the machine. Then use high quality light oil to lubricate all moving parts.
5. Replace the spark plug wire.



Never use a pressure washer to clean your unit. Water can penetrate tight areas of the machine and its transmission case and cause damage to spindles, gears, bearings, or the engine. The use of pressure washers will result in shortened life and reduce serviceability.

Gearbox

The gearbox was filled with lubricant to the proper level at the factory. Unless there is evidence of leakage or service has been performed on the gearbox, no additional lubricant should be required. If lubricant is required, use GL-5 or GL-6, SAE85-95, EP gear oil lubricant. Do not use synthetic oil.

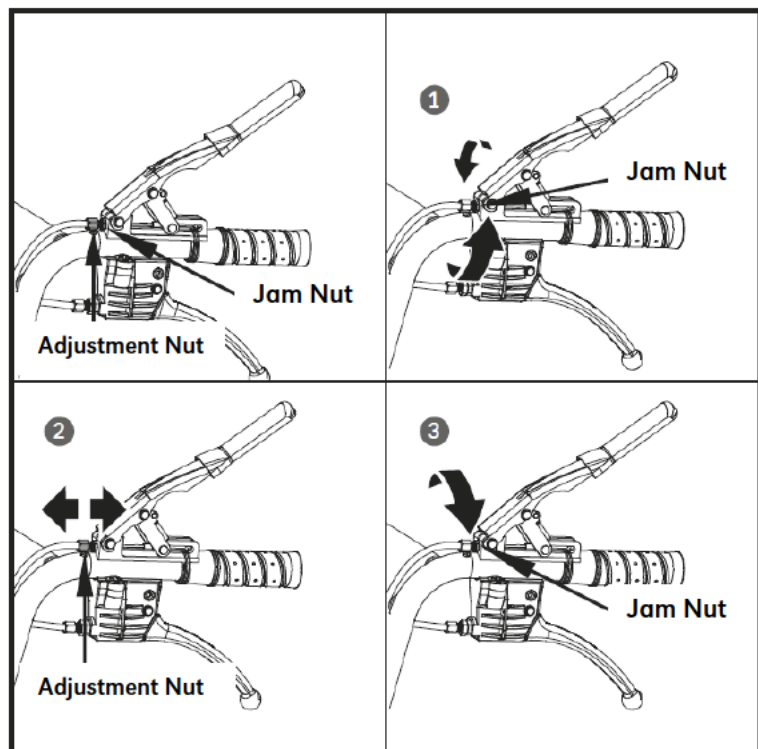
General Lubrication

Lightly lubricate all moving parts of the machine at the end of the season or every 25 operating hours.

Adjusting Clutch

When the clutch begins to show wear, the handle reach will become wider, making it more difficult to reach. Follow these steps to return the clutch lever back to its original position.

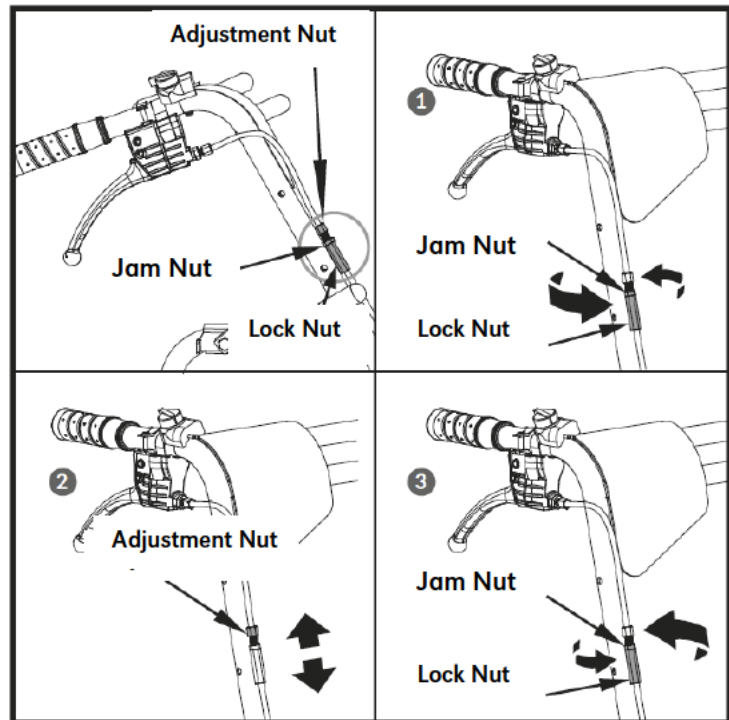
1. Loosen the jam nut by turning it counter clockwise with 10mm wrench.
2. Tighten or loosen the cable by turning the cable adjustment nut clockwise or counterclockwise with 10mm wrench until you have reached your required tightness.
3. Once tightness is set, return the jam nut against the handle to hold the cable in place.



Adjusting Steering

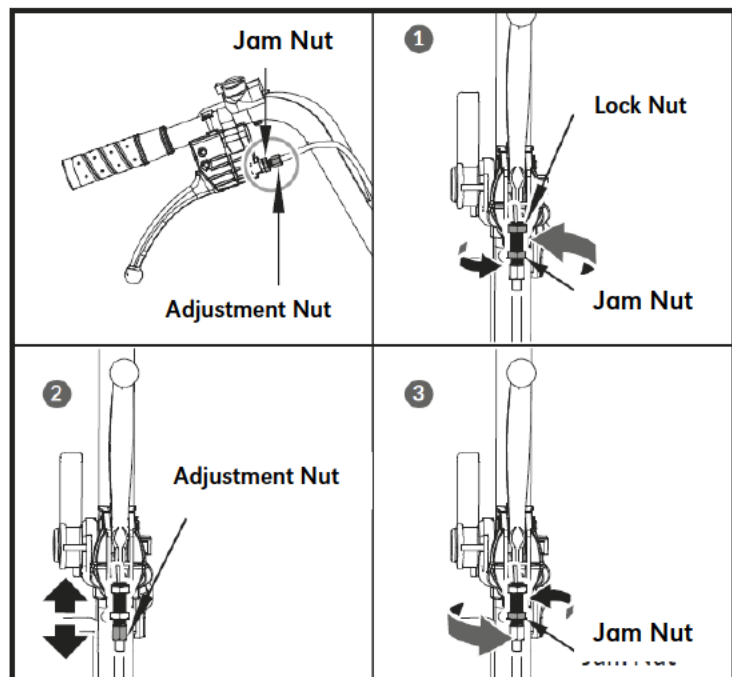
If steering becomes difficult to engage follow these steps to adjust the cable tension.

1. Loosen the jam nut by turning it counter clockwise with 10mm wrench.
2. Tighten or loosen the cable by turning the cable adjustment nut clockwise or counter clockwise with 10mm wrench until you have reached your required tightness.
3. Once tightness is set, return the jam nut against the handle to hold the cable in place.



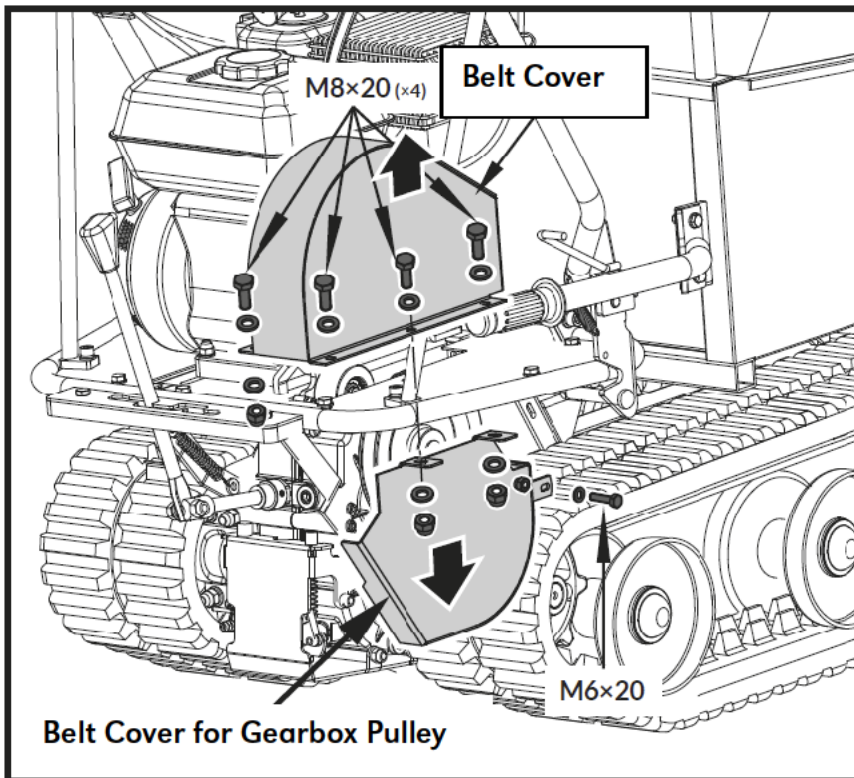
If the above adjustment does not create enough cable tension, follow the steps below:

1. Loosen the jam nut by turning it counter clockwise with 12mm wrench.
2. Tighten or loosen the cable by turning the cable adjustment nut clockwise or counterclockwise with 10mm wrench until you have reached your required tightness.
3. Once tightness is set, return the jam nut against the handle to hold the cable in place.

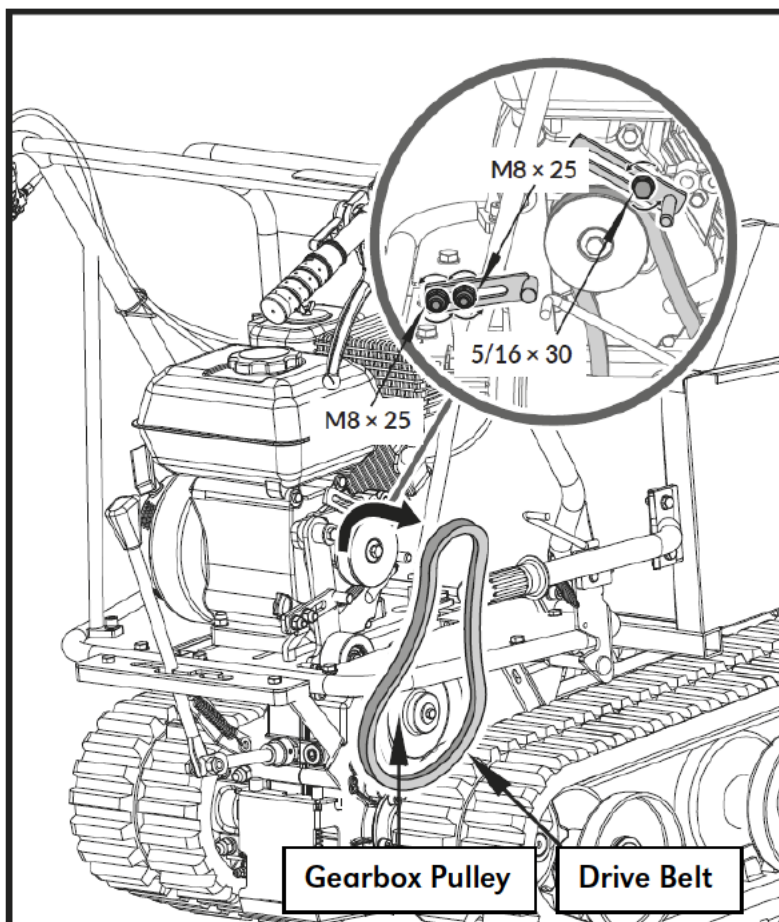


Replacing Drive Belt

Remove the belt covers as show.



Loosen the two bolts $M8 \times 25$ and one bolt $5/16 \times 30$ that fix the two belt blockers, no need to remove them. Pull out the belt.

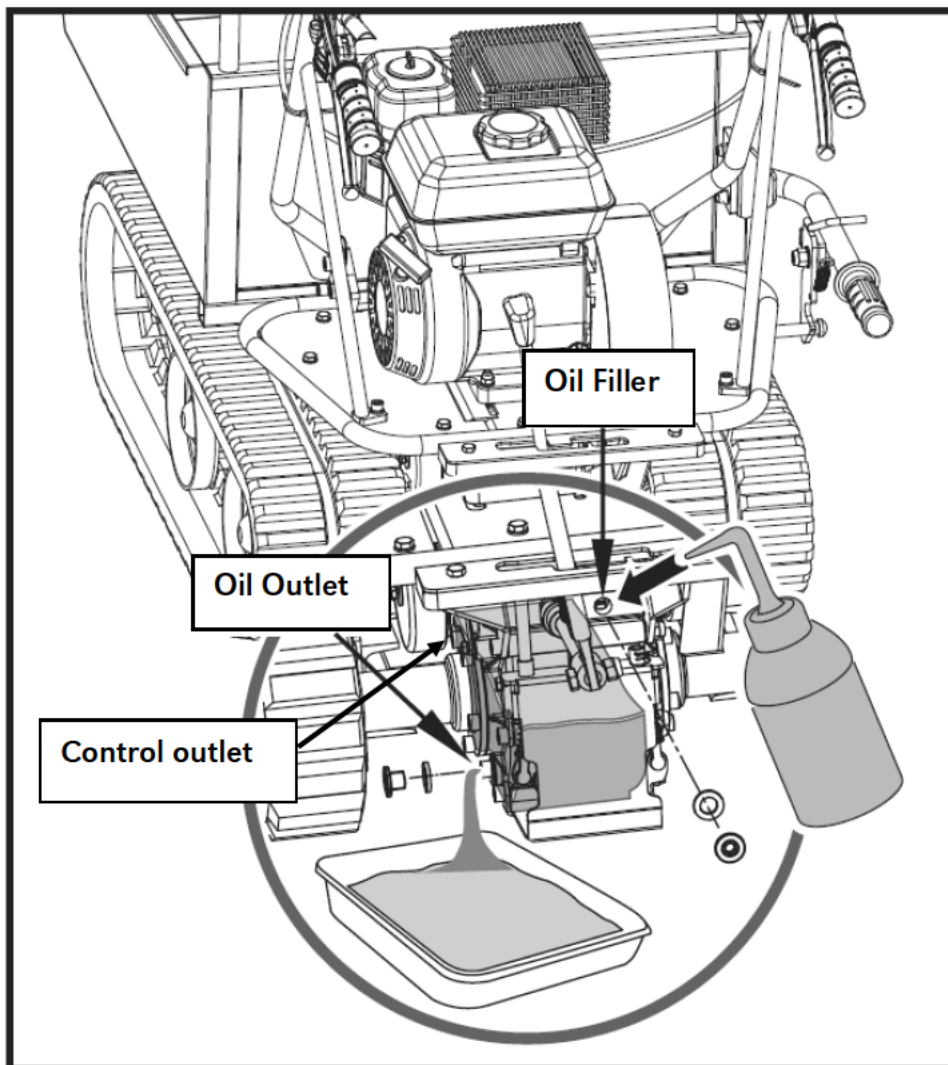




You may need to loosen the belt guide bracket and slide back before removing belt.

Lubrication

- The gearbox is pre-lubricated and sealed at the factory. No need to lubricate until 50 hours use.
- After first 50 hours use, change all the transmission oil. Capacity is 1.5L.
- For future use, just check the oil level every 50 hours of working. If you remove the control outlet plug, and no oil flows out, then add the oil as needed.
- Use portable tool lithium #0 grease such as Lubriplate 6300AA , Lubriplate GR-132, or Multifak, e.g. EP-O.
- Transmission oil must be replaced when engine is stopped and warm by unscrewing filler cap and drain plug. When oil is completely drained, replace filler cap and fill up with fresh oil.

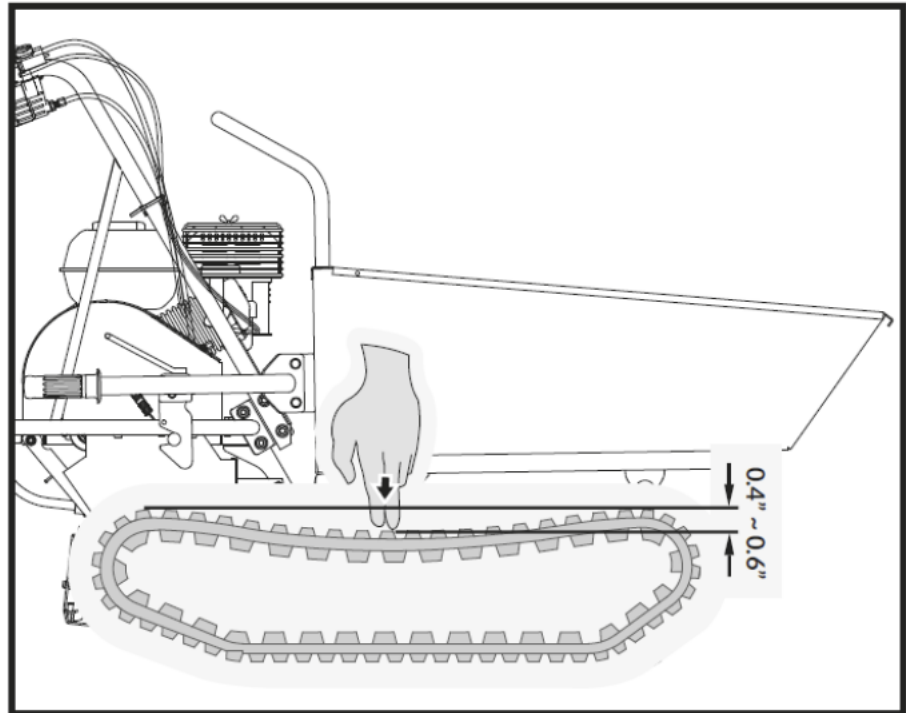


Tightening Tracks

With use, tracks tend to loosen. When operating with loose tracks, they tend to slip over the driving wheel causing it to jump its housing, thus damaging wear to the housing.

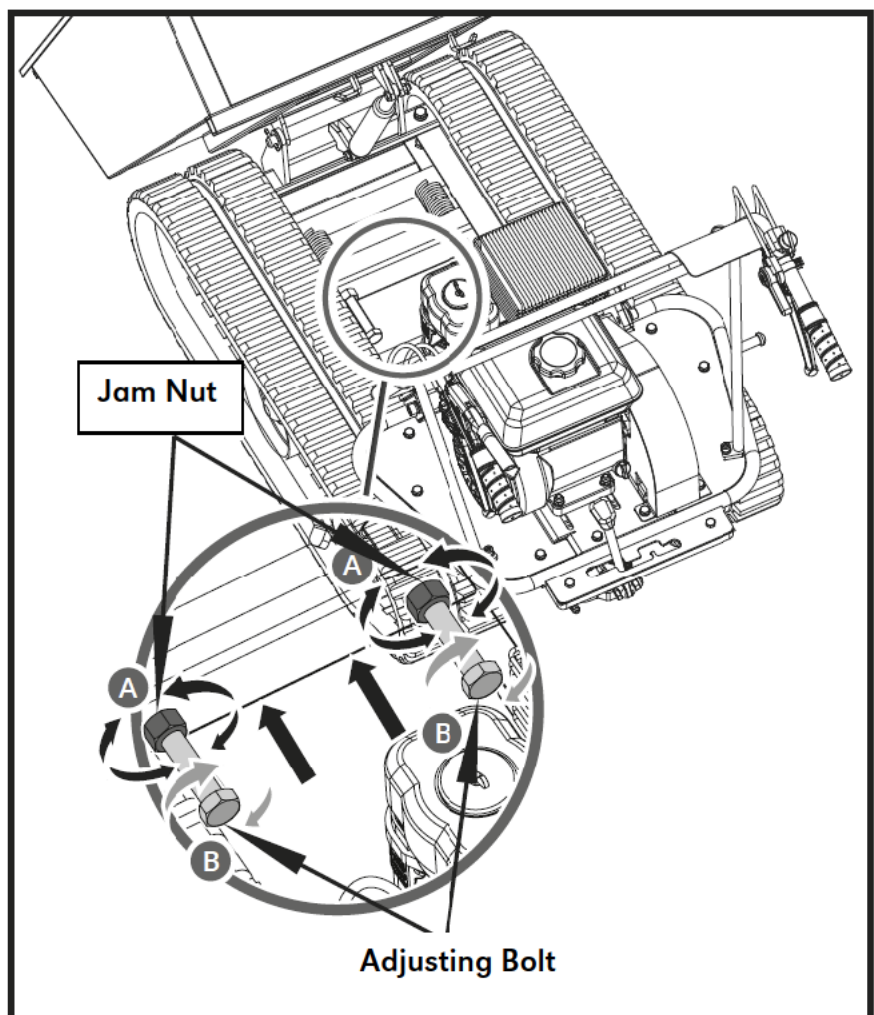
To check track tightness, proceed as follows.

- Set the machine on a flat surface with compact ground, or on asphalt or pavement.
- Lift the machine and set it on blocks or supports rated for the weight of the machine so that the tracks are approximately 4" off the ground.
- Measure the track midline vs. the horizontal line. The reading must not be more than 0,4"~0,6".



If the distance is greater, proceed as follows.

- Use the tipping handle to tip the hopper and set it on blocks or supports rated for the weight of the box.
- Loosen locknut A.
- Tighten bolt B until the correct tightness is restored.
- Secure bolt B by tightening locknut A thoroughly.
- Return the hopper to its original position.





Do not over-tighten your track. The adjustment of the track and the brakes are linked. The braking power will lessen the more the track is tightened.



If the adjustment bolt has no more adjustment left, the tracks may have to be replaced.

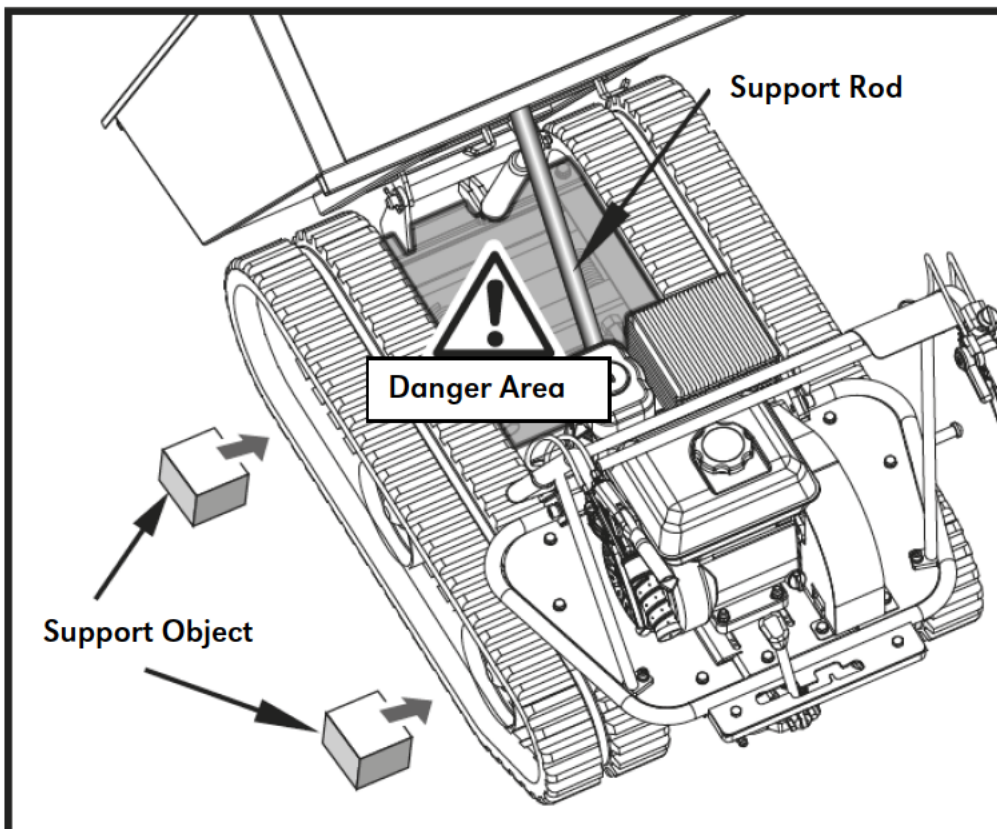
Replacing Tracks



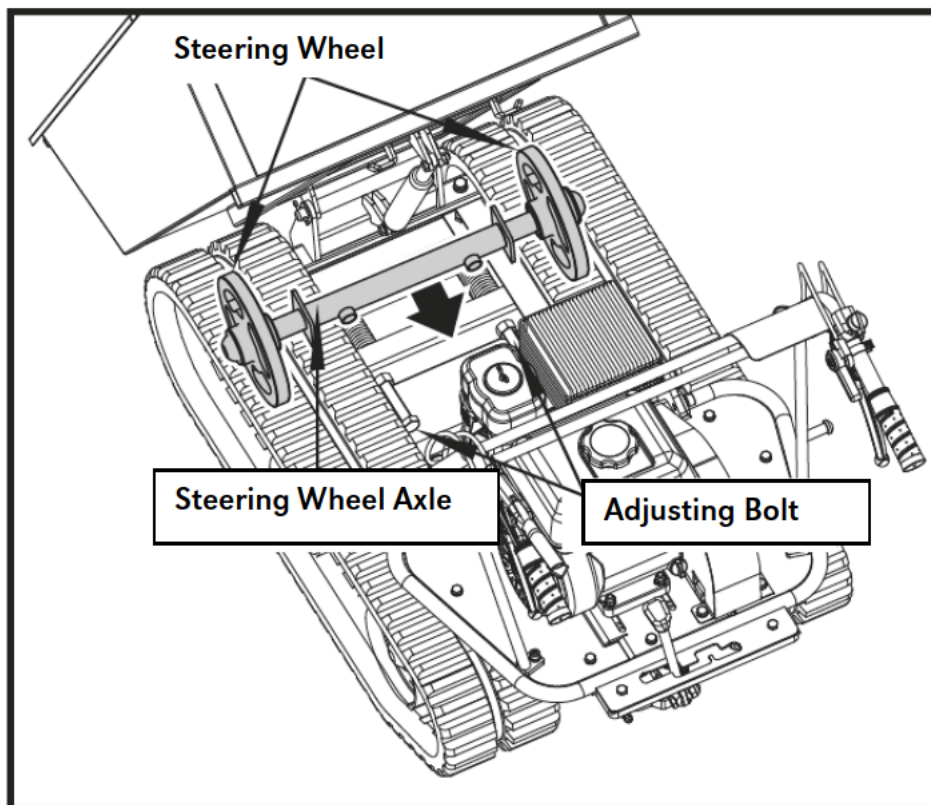
When removing or installing the tracks, be careful not to get your fingers caught between the track and pulley.

Check the condition of the tracks periodically. If any track is cracked or frayed, it should be replaced as soon as convenient.

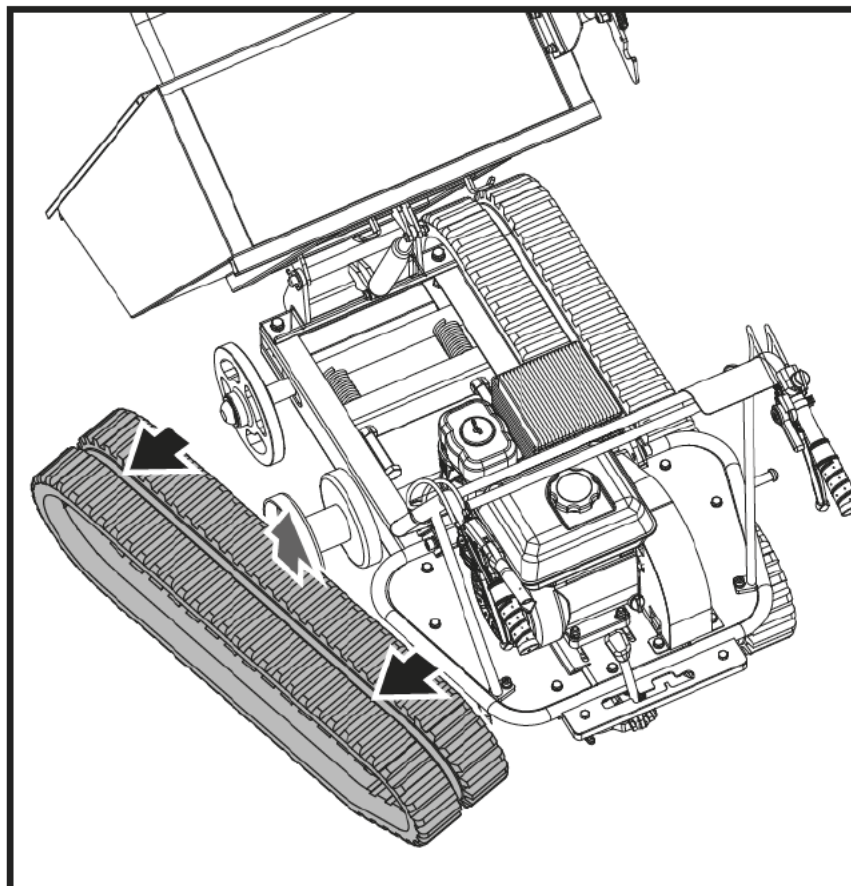
- Lift up the hopper and insert a support rod for safety purposes.
- Lift the machine and set it on blocks or supports rated for the weight of the machine so that the tracks are approximately 4" off the ground.



- Loosen the adjusting bolts and pull the steering wheel axle toward the engine, then track will be loosen.



- Pull out the whole track.



Engine Maintenance

Refer to the Engine Manual included in your unit for the information on engine maintenance. Your engine manual provides detailed information and a maintenance schedule for performing the tasks.

Storage

If the mini tracked dumper will not be used for a period longer than 30 days, follow the steps below to prepare your unit for storage.

- Drain the fuel tank completely. Stored fuel containing ethanol or MTBE can start to go stale in 30 days. Stale fuel has high gum content and can clog the carburetor and restrict fuel flow.
- Start the engine and allow it to run until it stops. This ensures no fuel is left in the carburetor. Run the engine until it stops. This helps prevent gum deposits from forming inside the carburetor and possible engine damage.
- While the engine is still warm, drain the oil from the engine. Refill with fresh oil of the grade recommended in the Engine Manual.
- Use clean cloths to clean off the outside of the machine and to keep the air vents free of obstructions. NOTE: Do not use strong detergents or petroleum based cleaners when cleaning plastic parts. Chemicals can damage plastics.
- Inspect for any loose or damaged parts. Repair or replace damaged parts and tighten loose screws, nuts or bolts.
- Store your unit on flat ground in a clean, dry building that has good ventilation.



Do not store the machine with fuel in a non-ventilated area where fuel fumes may reach flame, sparks, pilot lights or any ignition sources.

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
Engine fails to start.	- Spark plug wire disconnected. - Out of fuel or stale fuel. - Choke not in open position. - Blocked fuel line. - Fouled spark plug. - Engine flooding.	- Attach spark plug wire securely to spark plug. - Fill with clean, fresh gasoline. - Throttle must be positioned at choke for a cold start. - Clean the fuel line. - Clean, adjust gap, or replace. - Wait a few minutes to restart, but do not prime.
Engine runs erratically.	- Spark plug wire loose. - Unit running on CHOKE. - Blocked fuel line or stale fuel. - Vent plugged. - Water or dirt in fuel system. - Dirty air cleaner. - Improper carburetor adjustment.	- Connect and tighten spark plug wire. - Move choke lever to OFF. - Clean fuel line. Fill tank with clean, fresh gasoline. - Clear vent. - Drain fuel tank. Refill with fresh fuel. - Clean or replace air cleaner. - Refer to Engine Manual.
Engine overheats.	- Engine oil level low. - Dirty air cleaner. - Air flow restricted. - Carburetor not adjusted properly.	- Fill crankcase with proper oil. - Clean air cleaner. - Remove housing and clean. - Refer to Engine Manual.
One of the two tracks is blocked.	- Foreign bodies have worked their way between the track and the frame.	- Remove the foreign body.
Machine does not move while engine is running.	- Gear is not properly selected. - Driving tracks not tight enough.	- Ensure gear lever is not in-between two different gears. - Tighten driving tracks.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus (Alkuperäinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus)

Me

Isojoen Konehalli Oy
Keskustie 26
61850 Kauhajoki As
Puh. +358 (0)20 1323 232
tuotepalaute@ikh.fi

vakuutamme yksinomaan omalla vastuulla, että seuraava tuote

Laite: Minidumpperi teloilla
Tuotemerkki: Espina
Malli/tyyppi: XTP129 (09715)

täyttää

konedirektiivin (MD) 2006/42/EY,
sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan EMC-direktiivin 2014/30/EU,
meludirektiivin 2005/88/EY,
direktiivin 2010/26/EU

vaatimukset sekä on seuraavien harmonisoitujen standardien sekä teknisten eritelmien mukainen:

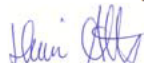
MD: EN ISO 12100:2010

EMC: EN 55012:2007/ A1:2009 ; EN 61000-6-1:2007

Kauhajoki 22.1.2018

Valmistaja:

Isojoen Konehalli Oy



Harri Altis, ostopäällikkö (valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston)

EU-försäkran om överensstämmelse (Översättning av original EU-försäkran om överensstämmelse)

Vi

Isojoen Konehalli Oy
Keskustie 26
61850 Kauhajoki As
Tel. +358 (0)20 1323 232
tuotepalaute@ikh.fi

försäkrar enbart på vårt eget ansvar att följande produkt

Typ av utrustning: Minidumper banddriven

Varumärke: Espina

Typbeteckning: XTP129 (09715)

uppfyller kraven i

maskindirektivet (MD) 2006/42/EG,
direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2014/30/EU,
bullerdirektivet 2005/88/EG,
direktivet 2010/26/EU

och att följande harmoniserade standarder och tekniska specifikationer har tillämpats:

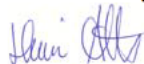
MD: EN ISO 12100:2010

EMC: EN 55012:2007/ A1:2009 ; EN 61000-6-1:2007

Kauhajoki 22.1.2018

Tillverkare:

Isojoen Konehalli Oy



Harri Altis, inköpschef (behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen)

EU Declaration of Conformity (Translation of the original EU Declaration of Conformity)

We

Isojoen Konehalli Oy
Keskustie 26
61850 Kauhajoki As
Tel. +358 (0)20 1323 232
tuotepalaute@ikh.fi

declare under our sole responsibility that the following product

Equipment: Tracked Mini Dumper
Brand name: Espina
Model/type: XTP129 (09715)

is in conformity with the

Machinery Directive (MD) 2006/42/EC,
Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2014/30/EU,
Noise Directive 2005/88/EC,
Directive 2010/26/EU

and the following harmonized standards and technical specifications have been applied:

MD: EN ISO 12100:2010
EMC: EN 55012:2007/ A1:2009 ; EN 61000-6-1:2007

Kauhajoki 22.1.2018

Manufacturer:

Isojoen Konehalli Oy



Harri Altis, Purchase Manager (authorized to compile the Technical File)

Copyright © 2018 Isojoen Konehalli Oy. Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän asiakirjan sisällön jäljentäminen, jakeleminen tai tallentaminen kokonaan tai osittain on kielletty ilman Isojoen Konehalli Oy:n myöntämää kirjallista lupaa. Tämän asiakirjan sisältö tarjotaan "sellaisenaan" eikä sen tarkkuudesta, luotettavuudesta tai sisällöstä anneta mitään suoria tai epäsuoria takuita eikä nimenomaisesti taata sen markkinoitavuutta tai sopivuutta tiettyyn tarkoitukseen, ellei pakottavalla lainsäädännöllä ole toisin määrätty. Asiakirjassa olevat kuvat ovat viitteellisiä ja saattavat poiketa toimitetusta tuotteesta. Isojoen Konehalli Oy kehittää tuotteitaan jatkuvasti ja varaa itselleen oikeuden tehdä muutoksia ja parannuksia tuotteeseen ja tähän asiakirjaan milloin tahansa ilman ennakkoilmoitusta. Mikäli tuotteen teknisiä ominaisuuksia tai käyttöominaisuuksia muutetaan ilman valmistajan suostumusta, EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus lakkaa olemasta voimassa ja takuu raukeaa. Isojoen Konehalli Oy ei vastaa laitteen käytöstä aiheutuvista välittömistä tai välillisistä vahingoista. • Copyright © 2018 Isojoen Konehalli Oy. Alla rättigheter förbehållna. Reproduction, överföring, distribution eller lagring av delar av eller hela innehållet i detta dokument i vilken som helst form, utan skriftlig tillåtelse från Isojoen Konehalli Oy, är förbjuden. Innehållet i detta dokument gäller aktuella förhållanden. Förutom det som stadgas i tillämplig tvingande lagstiftning, ges inga direkta eller indirekta garantier av något slag, inklusive garantier gällande marknadsförbarhet och lämplighet för ett särskilt ändamål, vad gäller riktighet, tillförlighet eller innehållet av detta dokument. Bilderna i detta dokument är riktgivande och inte nödvändigtvis motsvarar den levererade produkten. Isojoen Konehalli Oy utvecklar ständigt sina produkter och förbehåller sig rätten att göra ändringar och förbättringar i produkten och detta dokument utan föregående meddelande. EU-försäkringen om överensstämmelse och garantin upphör att gälla om produktens tekniska eller andra egenskaper ändras utan tillverkarens tillstånd. Isojoen Konehalli Oy är inte ansvarig för direkta eller indirekta skador som uppstår pga användning av produkten. • Copyright © 2018 Isojoen Konehalli Oy. All rights reserved. Reproduction, transfer, distribution, or storage of part or all of the contents in this document in any form without the written permission of Isojoen Konehalli Oy is prohibited. The content of this document is provided "as is". Except as required by applicable law, no express nor implied warranties of any kind, including the warranties of merchantability and suitability for a particular purpose, are made in relation to the accuracy, reliability or content of this document. Pictures in this document are indicative and may differ from the delivered product. Isojoen Konehalli Oy follows a policy of ongoing development and reserves the right to make changes and improvements to the product and this document without prior notice. EU Declaration of Conformity is not anymore valid and the warranty is voided if the technical features or other features of the product are changed without manufacturer's permission. Isojoen Konehalli Oy is not responsible for the direct or indirect damages caused by the use of the product.